

SUMMARY CONVICTION PROCEDURES ACT

**SUMMARY CONVICTION  
PROCEDURES REGULATIONS**

R-014-92

In force March 31, 1992

**INCLUDING AMENDMENTS MADE BY**

R-038-92

In force March 31, 1992

R-046-92

R-063-92

R-051-93

R-073-93

R-105-93

R-113-93

R-061-94

R-076-95

R-077-95

R-091-95

R-001-96

R-014-96

R-156-96

R-165-96

R-189-96

R-085-97

R-021-2000

R-011-2002

In force April 1, 2002

R-058-2002

R-034-2003

R-084-2003

In force May 1, 2004

R-020-2004

R-065-2004

R-046-2006

R-056-2006

R-097-2006

In force January 21, 2007

R-062-2007

In force October 1, 2007

R-109-2007

R-027-2008

R-064-2008

In force October 1, 2008

R-079-2008

In force October 31, 2008

R-100-2008

In force January 1, 2009

LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE  
SOMMAIRE

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES  
PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

R-014-92

En vigueur le 31 mars 1992

**MODIFIÉ PAR**

R-038-92

En vigueur le 31 mars 1992

R-046-92

R-063-92

R-051-93

R-073-93

R-105-93

R-113-93

R-061-94

R-076-95

R-077-95

R-091-95

R-001-96

R-014-96

R-156-96

R-165-96

R-189-96

R-085-97

R-021-2000

R-011-2002

En vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2002

R-058-2002

R-034-2003

R-084-2003

En vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2004

R-020-2004

R-065-2004

R-046-2006

R-056-2006

R-097-2006

En vigueur le 21 janvier 2007

R-062-2007

En vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2007

R-109-2007

R-027-2008

R-064-2008

En vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2008

R-079-2008

En vigueur le 31 octobre 2008

R-100-2008

En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.htm>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.htm>

SUMMARY CONVICTION  
PROCEDURES ACT

**SUMMARY CONVICTION  
PROCEDURES REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 11 and 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, makes the *Summary Conviction Procedures Regulations*.

1. In these regulations, "Act" means the *Summary Conviction Procedures Act*.

2. For the purposes of the definition "peace officer" in section 10 of the Act, the following classes of persons are prescribed as peace officers:

- (a) persons appointed under subsection 318(1) of the *Motor Vehicles Act* as motor vehicle officers, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (b) persons appointed by a council to enforce the bylaws of the municipal corporation, referred to in subsection 318(2) of the *Motor Vehicles Act*, while enforcing the *Motor Vehicles Act* or the regulations under that Act;
- (c) inspectors appointed or prescribed under the *Liquor Act*, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (d) inspectors appointed under subsection 42(1) of the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1990*, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (e) persons referred to in subsection 10(1) of the *All-terrain Vehicles Act*, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (f) officers within the meaning of the *Wildlife Act*, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (g) inspectors appointed under subsection 3(2) of the *Environmental Protection Act* and persons referred to in subsection 3.4(2) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (h) officers appointed under subsection 4(1) of the *Area Development Act*, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (i) officers appointed under subsection 21.2(1) of the *Tobacco Tax Act* and

LOI SUR LES POURSUITES PAR  
PROCÉDURE SOMMAIRE

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES  
PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 11 et 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*.

1. Dans le présent règlement, «Loi» s'entend de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*.

2. Aux fins de la définition «agent de la paix» apparaissant à l'article 10 de la Loi, les groupes de personnes suivantes sont désignés comme agents de la paix en conformité avec les règlements :

- a) l'agent des véhicules automobiles nommé en application du paragraphe 318(1) de la *Loi sur les véhicules automobiles*, lorsqu'il assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- b) la personne nommée par un conseil pour assurer l'application des règlements municipaux et visée au paragraphe 318(2) de la *Loi sur les véhicules automobiles*, lorsqu'elle assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- c) l'inspecteur nommé ou désigné à ce titre en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, lorsqu'il assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- d) l'inspecteur nommé en application du paragraphe 42(1) de la *Loi de 1990 sur le transport des marchandises dangereuses*, lorsqu'il assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- e) la personne visée au paragraphe 10(1) de la *Loi sur les véhicules tout-terrain*, lorsqu'elle assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- f) l'agent au sens de la *Loi sur la faune*, lorsqu'il assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- g) l'inspecteur nommé en application du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la protection de l'environnement* et les personnes visées au paragraphe 3.4(2) de la même loi, lorsqu'ils assurent l'application de cette loi et de ses règlements;

persons who are *ex officio* officers under subsection 21.2(2) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;

- (j) forest management officers appointed under subsection 4(1) of the *Forest Management Act* and persons who are *ex officio* forest management officers under paragraph 4(2)(a) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (k) the Chief Medical Health Officer appointed under subsection 2(1) of the *Public Health Act*, a Medical Health Officer appointed under subsection 3(2) or 6(1) of that Act and a Health Officer appointed under subsection 3(2) or 6(2) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (l) the Superintendent of Parks appointed under subsection 7(1) of the *Territorial Parks Act* and a parks officer appointed under subsection 7(3) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (m) the chief inspector appointed under section 34 of the *Mine Health and Safety Act* and inspectors appointed under section 35 of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (n) the Chief Safety Officer appointed under section 18 of the *Safety Act* and safety officers appointed under section 19 of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (o) inspectors appointed under subsection 12(1) of the *Tobacco Control Act* and persons who are members of a class of persons designated as inspectors under subsection 12(2) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (p) enforcement officers appointed under subsection 27(1) of the *Public Airports Act* and persons authorized to act as enforcement officers under subsection 27(2) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act.

R-073-93,s.2; R-105-93,s.2; R-061-94,s.2;  
R-077-95,s.2; R-001-96,s.2; R-014-96,s.2;  
R-084-2003,s.2; R-097-2006,s.2, R-109-2007,s.2;  
R-027-2008,s.2; R-079-2008.s.2.

- h) l'agent nommé en application de la *Loi sur l'aménagement régional*, lorsqu'il assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- i) l'agent d'exécution nommé en application du paragraphe 21.2(1) de la *Loi de la taxe sur le tabac* et les personnes qui ont d'office qualité d'agent d'exécution en application du paragraphe 21.2(2) de la même loi, lorsqu'ils assurent l'application de cette loi et de ses règlements;
- j) l'agent d'aménagement des forêts nommé en application du paragraphe 4(1) de la *Loi sur l'aménagement des forêts* et l'agent désigné d'office en vertu du paragraphe 4(2) de cette loi, lorsqu'ils assurent l'application de cette loi et de ses règlements;
- k) le médecin-hygiéniste en chef nommé en vertu du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la santé publique*, le médecin-hygiéniste nommé en vertu du paragraphe 3(2) ou 6(1) de cette loi et l'agent de la santé nommé en vertu du paragraphe 3(2) ou 6(2) de cette loi, lorsqu'ils assurent l'application de cette loi et de ses règlements;
- l) le directeur des parcs nommé en application du paragraphe 7(1) de la *Loi sur les parcs territoriaux* et l'agent des parcs nommé en application du paragraphe 7(3) de cette loi, lorsqu'ils assurent l'application de cette loi et de ses règlements;
- m) l'inspecteur en chef et les inspecteurs nommés en application de l'article 34 ou 35 de la *Loi sur la santé et la sécurité dans les mines*, respectivement, lorsqu'ils assurent l'application de la présente loi ou de ses règlements;
- n) l'agent de sécurité en chef et les agents de sécurité nommés en application de l'article 18 ou 19 de la *Loi sur la sécurité*, respectivement, lorsqu'ils assurent l'application de la présente loi ou de ses règlements;
- o) l'inspecteur nommé en vertu du paragraphe 12(1) de la *Loi sur le tabac* et les personnes qui font partie d'une catégorie de personnes désignées inspecteurs en vertu du paragraphe 12(2) de la *Loi sur le tabac* lorsqu'ils assurent l'application de cette loi et de ses règlements;

p) l'agent d'exécution nommé en application du paragraphe 27(1) de la *Loi sur les aéroports publics* et les personnes autorisées à agir à titre d'agents d'exécution en vertu du paragraphe 27(2) de la Loi lorsqu'ils assurent l'application de la Loi et de ses règlements.

R-073-93, art. 2; R-105-93, art. 2; R-061-94, art. 2; R-077-95, art. 2; R-001-96, art. 2; R-014-96, art. 2; R-084-2003, art. 2; R-097-2006, art. 2, R-109-2007, art. 2; R-079-2008, art. 2.

3. The offences referred to in Column II of Schedule A and the enactments referred to in Schedule A are prescribed as the offences and enactments referred to in paragraph 8(a) of the Act.

4. The form of ticket for use under the Act in respect of an offence referred to in Schedule A or in respect of an offence under a municipal bylaw is set out in Schedule B. R-027-2008,s.3.

5. (1) A peace officer shall indicate on the ticket the offence to be charged by

- (a) placing a cross, "x", in the box next to the appropriate Act, regulations or municipal bylaw, and writing in the name of the Act, the regulations or the municipal bylaw, where necessary;
- (b) writing in the section, subsection, paragraph or subparagraph number of the Act, the regulations or the municipal bylaw; and
- (c) describing specifically the nature of the offence. R-027-2008,s.3.

(2) The words contained in Column VI of Schedule A under the heading "General Description of Offence" are inserted for convenience only.

6. The following are the offences in respect of which a penalty may be paid out of court in place of appearing in answer to a summons:

- (a) the offences referred to in Column II of Schedule A, except those set out in Part 11, for which a specified penalty is set out in Column V of that Schedule;
- (b) those offences under section 2 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, established by regulation numbered R-049-2002,

3. Les infractions à un texte législatif, figurant à l'annexe A, constituent les infractions réglementaires visées à l'alinéa 8a) de la Loi.

4. Sont établis selon la formule qui figure à l'annexe B, les avis de contravention relatifs à une infraction mentionnée à l'annexe A et à une infraction à un règlement municipal, utilisés en l'application de la présente loi.

5. (1) L'infraction reprochée est indiquée sur l'avis de contravention par l'agent de la paix qui place une croix, «x», dans la case vis à vis la loi, le règlement ou le règlement municipal correspondant. Il en inscrit le titre s'il y a lieu, le numéro d'article, de paragraphe, d'alinéa ou de sous-alinéa et il décrit la nature de l'infraction de façon précise.

(2) Les termes compris à la colonne VI de l'annexe A sous l'intertitre «Description sommaire de l'infraction», y figurent uniquement à des fins de commodité.

6. Une peine tenant lieu de la comparution en cour prévue dans la sommation, peut être payée relativement aux infractions suivantes :

- a) les infractions mentionnées à la colonne II de l'annexe A pour lesquelles une peine est indiquée à la colonne V, à l'exception des infractions figurant à la partie 11;
- b) les infractions visées à l'article 2 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, pris par le règlement n° R-049-2002 :

- (i) that are incorporated by reference in that section from the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* made under the *Transportation of Dangerous Goods Act* (Canada),
  - (ii) that are referred to in Part 12 of Schedule A, and
  - (iii) for which a specified penalty is set out in Column V of that Schedule.
- R-034-2003,s.2.

7. (1) The amount of the specified penalty that may be paid out of court in place of appearing in answer to a summons is

- (a) the amount set out in Column V of Schedule A, in respect of an offence referred to in Column II of Schedule A; or
- (b) the amount provided for by bylaws made under subsection 11(8) of the Act, in respect of an offence under a municipal bylaw.

(2) The amount of the specified penalty set out in Column V of Schedule A is composed of a surcharge established under subsection 12(1) of the *Victims of Crime Act* and a fine.

(3) Subsection (1) does not apply where a peace officer does not indicate the amount of the specified penalty that may be paid. R-027-2008,s.4.

8. Where payment of a specified penalty is made in respect of an offence against a municipal bylaw, the senior administrative officer of the municipal corporation to which the payment is made shall, on or before the date on which the person named in the ticket is commanded to appear in court, notify the clerk of the court to which the person is commanded to appear of the payment of the specified penalty. R-027-2008,s.3.

9. A justice making a conviction in respect of an offence referred to in Schedule A or an offence against a municipal bylaw, shall, within a reasonable time after making the conviction, forward the report of conviction to the Clerk of the Territorial Court. R-027-2008,s.3.

**10. Repealed, R-046-2006,s.2.**

**11. Repealed, R-046-2006,s.2.**

- (i) incorporées par renvoi au *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, lequel est pris en application de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* (Canada),
- (ii) mentionnées à la partie 12 de l'annexe A,
- (iii) pour lesquelles une peine est indiquée dans la colonne V de la même annexe.

R-034-2003, art. 2.

7. (1) Le montant de la peine tenant lieu de la comparution en cour prévue dans la sommation figure, dans le cas d'une infraction mentionnée à la colonne II de l'annexe A, à la colonne V de cette annexe. Dans le cas d'une infraction à un règlement municipal, le montant de cette peine est fixé par les règlements municipaux, pris en application du paragraphe 11(8) de la Loi.

(2) Le montant de la peine mentionnée à la colonne V de l'annexe A comprend, en sus de l'amende, le montant supplémentaire fixé en conformité avec le paragraphe 12(1) de la *Loi sur les victimes d'actes criminels*.

(3) Dans le cas où l'agent de la paix n'indique pas le montant de la peine pouvant tenir lieu de la comparution en cour, le paragraphe (1) ne s'applique pas.

8. Le directeur administratif de la municipalité qui reçoit la peine relative à une infraction ou à un règlement municipal en notifie le greffier du tribunal, devant qui la personne dénommée dans l'avis de contravention doit comparaître, au plus tard à la date prévue pour la comparution.

9. Le juge de paix qui rend une déclaration de culpabilité relativement à une infraction mentionnée à l'annexe A ou prévue par un règlement municipal, achemine au greffier de la Cour territoriale, dans un délai raisonnable, le rapport de la déclaration de culpabilité.

**10. Abrogé, R-046-2006, art. 2.**

**11. Abrogé, R-046-2006, art. 2.**



SCHEDULE A

(Section 3)

<b>I</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	<b>V</b>	<b>VI</b>
<u>ITEM NUMBER</u>	<u>PROVISION CONTRAVENED</u>	<u>FINE \$</u>	<u>SURCHARGE \$</u>	<u>SPECIFIED PENALTY (where applicable) \$</u>	<u>GENERAL DESCRIPTION OF OFFENCE</u>
<b><u>PART 1 - ALL-TERRAIN VEHICLES ACT</u></b>					
1.	2(1)	25	4	29	Unlawful operation of all-terrain vehicle on roadway or shoulder of roadway
2.	3(1)	20	3	23	Unlawful operation of all-terrain vehicle on roadway
3.	3(2)	25	4	29	Unlawful operation of all-terrain vehicle on sidewalk
4.	3(6)	20	3	23	Operation of all-terrain vehicle with defective brake
5.	3(7)	25	4	29	Operation of all-terrain vehicle with defective light
6.	9.03	25	4	29	Unlawful operation of special all-terrain vehicle by person under 14 years of age
7.	9.04	25	4	29	Contravening helmet requirements for special all-terrain vehicles
8.	9.05	25	4	29	Operation of special all-terrain vehicle with more than two persons
9.	9.07	25	4	29	Operation of special all-terrain vehicle without certificate of registration
10.	9.17	25	4	29	Operation of or parking special all-terrain vehicle without required insurance
<b><u>PART 1.1 - INGRAHAM TRAIL DEVELOPMENT AREA</u></b>					
<b><u>FIREARM REGULATIONS</u></b>					
<b><u>(AREA DEVELOPMENT ACT)</u></b>					
1.	2	150	30	180	Discharging a firearm within the Ingraham Trail Development Area
<b><u>PART 1.11 - ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT</u></b>					
1.	5(1)	250	38	288	Discharging or permitting discharge of a contaminant into the environment.
<b><u>PART 1.2 - SPILL CONTINGENCY PLANNING</u></b>					
<b><u>AND REPORTING REGULATIONS</u></b>					
<b><u>(ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT)</u></b>					
1.	9(1)	250	38	288	Failure to report a spill
2.	9(2)	250	38	288	Failure to report a potential spill

## ANNEXE A

(article 3)

<b>I</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	<b>V</b>	<b>VI</b>
<u>NUMÉRO</u>	<u>DISPOSITION ENFREINTE</u>	<u>AMENDE \$</u>	<u>MONTANT SUPPLÉ- MENTAIRE \$</u>	<u>PEINE PRÉVUE (le cas échéant) \$</u>	<u>DESCRIPTION SOMMAIRE DE L'INFRACTION</u>
<b><u>PARTIE 1 - LOI SUR LES VÉHICULES TOUT-TERRAIN</u></b>					
1.	2(1)	25	4	29	Conduite illégale d'un véhicule tout-terrain sur une chaussée ou sur l'accotement d'une chaussée
2.	3(1)	20	3	23	Conduite illégale d'un véhicule tout-terrain sur une chaussée
3.	3(2)	25	4	29	Conduite illégale sur le trottoir
4.	3(6)	20	3	23	Conduite d'un véhicule tout-terrain avec des freins défectueux
5.	3(7)	25	4	29	Conduite d'un véhicule tout-terrain avec des feux défectueux
6.	9.03	25	4	29	Conduite illégale d'un véhicule spécial par une personne de moins de 14 ans
7.	9.04	25	4	29	Contravention aux exigences de port du casque pour les véhicules spéciaux
8.	9.05	25	4	29	Conduite d'un véhicule spécial avec plus de deux personnes à bord
9.	9.07	25	4	29	Conduite d'un véhicule spécial sans certificat d'immatriculation
10.	9.17	25	4	29	Conduite ou stationnement d'un véhicule spécial sans l'assurance requise
<b><u>PARTIE 1.1 - RÈGLEMENT INTERDISANT L'UTILISATION D'ARMES À FEU À L'INTÉRIEUR DE LA RÉGION D'AMÉNAGEMENT DE L'INGRAHAM TRAIL (LOI SUR L'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL)</u></b>					
1.	2	150	30	180	Décharger une arme à feu à l'intérieur de la région d'aménagement de l'Ingraham Trail
<b><u>PARTIE 1.11 - LOI SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT</u></b>					
1.	5(1)	250	38	288	Rejeter ou permettre que soient rejetés des contaminants dans l'environnement.
<b><u>PARTIE 1.2 - RÈGLEMENT SUR LES EXIGENCES EN MATIÈRE DE DÉVERSEMENTS (LOI SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT)</u></b>					
1.	9(1)	250	38	288	Défaut de signaler un déversement
2.	9(2)	250	38	288	Défaut de signaler un déversement potentiel

PART 1.3 - FOREST MANAGEMENT ACT

1.	40(a)	200	30	230	Cutting timber without a permit or licence
2.	40(b)	100	15	115	Using timber without a permit or licence
3.	40(c)	100	15	115	Transporting timber without a permit or licence
4.	40(d)	100	15	115	Conducting research respecting forests without a permit or licence
5.	40(e)	100	15	115	Conducting a program or activity respecting the management of forests without a permit or licence
6.	41	300	45	345	Damaging standing timber without a permit or licence
7.	42	250	38	288	Breaching a term or condition of a permit or licence
8.	44	250	38	288	Operating a mill without a permit or licence
9.	47(1)	200	30	230	Interfering with timber or timber product seized under the Act

PART 1.4 - FOREST MANAGEMENT REGULATIONS  
(FOREST MANAGEMENT ACT)

1.	8(4)	300	45	345	Failure to use all timber harvested within a year
2.	10(1)(a)	50	8	58	Failure to cut timber at a stump height not exceeding 30 cm
3.	10(1)(b)	100	15	115	Failure to cut timber in a manner that promotes reforestation and maintains an acceptable wildlife habitat
4.	10(1)(c)	100	15	115	Failure to dispose of all slash, branches, slabs, sawdust and other debris resulting from a timber operation
5.	10(1)(d)	150	23	173	Failure to take all useable portions from timber cut
6.	10(2)	100	15	115	Failure to dispose of all slash, branches, slabs, sawdust and other debris resulting from a milling operation
7.	10(2)	150	23	173	Failure to take all useable portions from timber cut
8.	11	150	23	173	Cutting live timber within 60 m of a public road or within 60 m of the ordinary high water mark on the shore of a waterbody
9.	12(2)(a)	100	15	115	Cutting, transporting, transplanting or using timber in an area described in a timber cutting permit, timber cutting licence or forest management agreement without authority

PARTIE 1.3 - LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS

1.	40a)	200	30	230	Abattre du bois sans permis ni licence
2.	40b)	100	15	115	Utiliser du bois sans permis ni licence
3.	40c)	100	15	115	Transporter du bois sans permis ni licence
4.	40d)	100	15	115	Mener des recherches sylvicoles sans permis ni licence
5.	40e)	100	15	115	Diriger un programme ou une activité relativement à l'aménagement des forêts sans permis ni licence
6.	41	300	45	345	Porter atteinte au bois sur pied sans permis ni licence
7.	42	250	38	288	Enfreindre une condition rattachée au permis ou à la licence
8.	44	250	38	288	Exploiter un moulin sans permis ni licence
9.	47(1)	200	30	230	Toucher au bois ou à un produit forestier saisi en vertu de la Loi

PARTIE 1.4 - RÈGLEMENT SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS  
(LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS)

1.	8(4)	300	45	345	Défaut d'utiliser tout le bois coupé dans l'année
2.	10(1)a)	50	8	58	Couper le bois à une hauteur d'essouchement excédant 30 cm
3.	10(1)b)	100	15	115	Défaut de couper le bois de façon à promouvoir le reboisement et à maintenir un habitat faunique acceptable
4.	10(1)c)	100	15	115	Défaut de disposer de tout déchet, branche, dosse, brin de scie et autre débris dû à l'exploitation forestière
5.	10(1)d)	150	23	173	Défaut de prendre toutes les parties utilisables provenant de la coupe de bois
6.	10(2)	100	15	115	Défaut de disposer de tout déchet, branche, dosse, brin de scie et autre débris dû à l'exploitation d'un moulin
7.	10(2)	150	23	173	Défaut de prendre toutes les parties utilisables provenant de la coupe de bois
8.	11	150	23	173	Couper des arbres vivants à moins de 60 m d'un chemin public ou à moins de 60 m de la ligne normale des hautes eaux sur la berge d'une étendue d'eau
9.	12(2)a)	100	15	115	Sans autorisation couper, transporter, utiliser du bois ou transplanter des arbres dans une région décrite dans un permis ou une licence de coupe de bois, ou dans un accord d'aménagement des forêts

10.	12(2)(c)	100	15	115	Cutting, transporting, transplanting or using timber in a forest management area designated in accordance with paragraph 53(1)(j) of the <i>Forest Management Act</i> without authority
11.	16(9)	250	38	288	Commencing a timber operation before annual operating plan approved by Supervisor
12.	16(9)	100	15	115	Continuing a timber operation before annual operating plan approved by Supervisor
13.	17	100	15	115	Failure to conduct timber operation in accordance with approved long-term development plan and approved annual operating plan
14.	18(3)	100	15	115	Failure to submit amended long-term development plan and amended annual operating plan for current year
15.	18(4)	250	38	288	Conducting a timber operation in accordance with amended long-term development plan and amended annual operating plan before those plans have been approved by Supervisor
16.	19(3)	250	38	288	Commencing a timber operation before operating plan approved by Supervisor
17.	20	200	30	230	Failure to conduct a timber operation in accordance with approved operating plan
18.	21(1)(a)	100	15	115	Failure to notify Supervisor of anticipated material changes to operating plan
19.	21(3)	100	15	115	Failure to submit amended operating plan on request of Supervisor after amended permit issued
20.	21(4)	250	38	288	Conducting a timber operation in accordance with amended operating plan before that plan has been approved by Supervisor
21.	26(2)(a)	100	15	115	Failure to complete a timber load ticket for each load of timber product transported
22.	26(2)(b)	100	15	115	Failure to give two copies of timber load ticket to the person transporting the timber before the load is transported
23.	26(3)	100	15	115	Transporting a timber product on a waterbody or on public land without a completed timber load ticket

10.	12(2)c)	100	15	115	Sans autorisation couper, transporter, utiliser du bois ou transplanter des arbres dans une région d'aménagement des forêts désignée comme telle en vertu de l'alinéa 53(1j) de la <i>Loi sur l'aménagement des forêts</i>
11.	16(9)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation annuel
12.	16(9)	100	15	115	Poursuivre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation annuel
13.	17	100	15	115	Défaut de mener l'exploitation forestière conformément au programme de développement à long terme approuvé et au programme d'exploitation annuel approuvé
14.	18(3)	100	15	115	Défaut de présenter le programme de développement à long terme modifié et le programme d'exploitation annuel modifié pour l'année en cours
15.	18(4)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme de développement à long terme modifié ou du programme d'exploitation annuel modifié
16.	19(3)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation
17.	20	200	30	230	Défaut de mener l'exploitation forestière conformément au programme d'exploitation approuvé
18.	21(1)a)	100	15	115	Défaut d'aviser le surveillant des changements importants prévisibles au programme d'exploitation
19.	21(3)	100	15	115	Défaut de présenter à la demande du surveillant le programme d'exploitation modifié après la délivrance du permis modifié
20.	21(4)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation modifié
21.	26(2)a)	100	15	115	Défaut de remplir un bordereau de transport de bois pour chaque chargement de produits forestiers transportés
22.	26(2)b)	100	15	115	Défaut de remettre deux copies du bordereau de transport de bois à la personne qui transporte les produits forestiers avant que le chargement ne soit transporté
23.	26(3)	100	15	115	Transporter des produits forestiers sur une étendue d'eau ou une terre publique sans bordereau de transport de bois dûment rempli

24.	27	100	15	115	Failure to produce the timber load ticket for the load of timber product being transported
25.	28	100	15	115	Failure to leave a copy of the completed timber load ticket with the purchaser or consignee of the timber product delivered
26.	29	100	15	115	Failure to retain for a period of five years and produce for inspection, all documents and records connected with each sale, shipment, delivery and receipt of a timber product
27.	29.1(1)	250	38	280	Exporting timber harvested in the Territories without an export permit
28.	31(1)	100	15	115	Accepting timber for milling without production of timber load ticket authorizing transport
29.	32(1)	100	15	115	Scaling timber without a scaling licence
30.	40(3)	100	15	115	Failure to pay balance of charges outstanding within two weeks of being notified by supervisor
31.	41(4)	100	15	115	Failure to pay overcutting charges within two weeks of notification by Supervisor of amount payable
32.	52(1)	100	15	115	Failure to keep and maintain books and records of timber cut, transported, scaled, milled, sold or otherwise dealt with as authorized in licence, permit or forest management agreement
33.	54(1)(a) and (b)	200	30	230	Failure to submit to Supervisor a timber return containing a complete statement of the volume of timber product cut, milled or sold during the month and such other information regarding the timber operation during the month as Supervisor requires
34.	54(3)	200	30	230	Failure to submit a timber return to Supervisor within 21 days of the end of the required month
35.	57(1)	100	15	58	Failure to remove, demolish or dispose of, in a manner satisfactory to Supervisor, buildings and other structures and all equipment and material brought into the area.

PART 2 - LIQUOR ACT

1.	39	300	45	345	Unlawfully transporting or possessing liquor in a taxi
2.	40	300	45	345	Breaking open, consuming or using liquor during transport

24.	27	100	15	115	Défaut de présenter le bordereau de transport de bois afférent au chargement de produits forestiers transportés
25.	28	100	15	115	Défaut de remettre à l'acheteur ou au destinataire à la livraison de produits forestiers, une copie du bordereau de transport de bois dûment rempli
26.	29	100	15	115	Défaut de conserver pour une période de cinq ans et de produire pour vérification tous les documents et registres reliés à chaque vente, envoi, livraison et réception de produits forestiers
27.	29.1(1)	250	38	280	Exporter du bois provenant des territoires sans permis d'exportation
28.	31(1)	100	15	115	Accepter du bois, aux fins de le traiter, sans présenter le bordereau de transport de bois autorisant ce transport
29.	32(1)	100	15	115	Cuber du bois sans licence de cubage
30.	40(3)	100	15	115	Défaut de verser le solde des redevances dans les deux semaines suivant l'avis du surveillant
31.	41(4)	100	15	115	Défaut de payer les redevances de coupe excédentaire dans les deux semaines qui suivent l'avis du surveillant relatif à la redevance à acquitter
32.	52(1)	100	15	115	Défaut de tenir des livres et registres relatifs au bois coupé, transporté, cubé, traité, vendu ou autrement utilisé conformément à la licence, au permis ou à l'accord d'aménagement des forêts
33.	54(1)a) et b)	200	30	230	Défaut de remettre au surveillant la déclaration comprenant un relevé complet du volume de produit forestier coupé, traité ou vendu pendant le mois et les renseignements qu'exige le surveillant relatifs à l'exploitation forestière pendant le mois
34.	54(3)	200	30	230	Défaut de remettre au surveillant la déclaration dans les 21 jours qui suivent la fin du mois pour lequel elle est exigible
35.	57(1)	100	15	58	Défaut d'enlever, de démolir ou de céder, d'une manière convenant au surveillant, les bâtiments ou autres structures et tout l'équipement et tous les matériaux apportés dans la région

#### PARTIE 2 - LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

1.	39	300	45	345	Transporter ou posséder illégalement des boissons alcoolisées dans un taxi
2.	40	300	45	345	Ouvrir, consommer ou utiliser des boissons alcoolisées pendant le transport

3.	44(1)	50	8	58	Importation of liquor (exceeding quantities in section 43) without importation certificate
4.	72(1)	100	15	115	Obstructing inspector or peace officer
5.	72(2)(a)	100	15	115	Making false or misleading statement to inspector or peace officer
6.	72(2)(b)	150	23	173	Providing false documents, records and items to inspector or peace officer
7.	75	600	90	690	Selling liquor to intoxicated person
8.	76(2)	200	30	230	Selling or supplying non-beverage liquor, knowing or suspecting it will be used for consumption
9.	77(1)(a)	600	90	690	Selling liquor to minor
10.	77(1)(b)	500	75	575	Supplying liquor to minor
11.	78	200	30	230	Possessing liquor at unlawful place
12.	79	200	30	230	Possessing unlawfully purchased or obtained liquor
13.	80	200	30	230	Purchasing or attempting to purchase liquor from unauthorized person
14.	81	100	15	115	Providing false information when ordering liquor or completing forms related to the acquisition of liquor
15.	82(a)	100	15	115	Minor producing false or altered ID to enter or remain in licensed premises
16.	82(b)	100	15	115	Minor producing false or altered ID to purchase liquor at liquor store
17.	83	100	15	115	Minor entering and remaining in liquor store unaccompanied by parent or authorized person
18.	84(1)(a)	100	15	115	Minor purchasing or attempting to purchase liquor
19.	84(1)(b)	100	15	115	Minor possessing liquor
20.	85	100	15	115	Unlawfully consuming liquor in public place
21.	86(1)	100	15	115	Minor consuming liquor
22.	87(1)	50	8	58	Being intoxicated in public place
23.	96(a)	100	15	115	Remaining at licensed premises after being requested to leave

3.	44(1)	50	8	58	Importer des boissons alcoolisées (en quantités supérieures à celles précisées à l'article 43) sans certificat d'importation
4.	72(1)	100	15	115	Entraver l'action d'un inspecteur ou d'un agent de la paix
5.	72(2)a)	100	15	115	Faire une déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur ou à un agent de la paix
6.	72(2)b)	150	23	173	Fournir de faux documents, dossiers et articles à un inspecteur ou à un agent de la paix
7.	75	600	90	690	Vendre des boissons alcoolisées à une personne en état d'ébriété
8.	76(2)	200	30	230	Vendre ou fournir des boissons alcoolisées non destinées à servir de boisson, sachant ou se doutant qu'elles seront utilisées aux fins de consommation
9.	77(1)a)	600	90	690	Vendre des boissons alcoolisées à un mineur
10.	77(1)b)	500	75	575	Fournir des boissons alcoolisées à un mineur
11.	78	200	30	230	Posséder des boissons alcoolisées dans un lieu illégal
12.	79	200	30	230	Posséder des boissons alcoolisées achetées ou obtenues illégalement
13.	80	200	30	230	Acheter ou tenter d'acheter des boissons alcoolisées d'une personne non autorisée
14.	81	100	15	115	Donner de faux renseignements lors d'une commande de boissons alcoolisées ou dans des formulaires connexes à l'acquisition de boissons alcoolisées
15.	82a)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, présenter une pièce d'identité fausse ou modifiée afin d'entrer ou de demeurer dans un établissement visé par une licence
16.	82b)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, présenter une pièce d'identité fausse ou modifiée afin d'acheter des boissons alcoolisées dans un magasin d'alcool
17.	83	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, entrer et demeurer dans un magasin d'alcool sans être accompagné de son père ou de sa mère ou d'une personne autorisée
18.	84(1)a)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, acheter ou tenter d'acheter des boissons alcoolisées
19.	84(1)b)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, posséder des boissons alcoolisées
20.	85	100	15	115	Consommer illégalement des boissons alcoolisées dans un lieu public
21.	86(1)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, consommer des boissons alcoolisées
22.	87(1)	50	8	58	Être en état d'ébriété dans un lieu public
23.	96a)	100	15	115	Demeurer dans un établissement visé par une licence après avoir été enjoint de partir

24.	96(b)	100	15	115	Re-entering licensed premises on the same day after being requested to leave
25.	100(2)	100	15	115	Minor entering and remaining in licensed premises without authority
26.	104(1)	150	23	173	Offering or giving inducement to licence holder to sell a brand of liquor
27.	123(2)	100	15	115	Giving peace officer false information with respect to name and address

PART 2.01 - LIQUOR REGULATIONS

1.	30(1)	75	11	86	Failing to maintain adequate stock of liquor
2.	30(2)	75	11	86	Failing to make list of liquor available to patrons
3.	31(1)	75	11	86	Not serving liquor in proper container
4.	31(2)	75	11	86	Failing to use measure or dispenser for serving spirits
5.	31(3)	150	23	173	Allowing unauthorized person to serve or open liquor or re-cork wine
6.	31(5)	300	45	345	Serving liquor without a meal in a Class B premises
7.	32(5)	450	68	518	Offering liquor before it is ordered
8.	32(6)	75	11	86	Serving less than 28.4 ml (1 oz) of spirits in drink
9.	33(1)	450	68	518	Allowing patron to consume liquor not obtained from licence holder
10.	33(2)	100	15	115	Bringing liquor into licensed premises without authority
11.	33(3)	300	45	345	Allowing patron to remove liquor from licensed premises without authority
12.	33(4)	100	15	115	Patron removing liquor from licensed premises without authority
13.	33(7)(a)	300	45	345	Refusing to re-cork wine
14.	33(7)(c)	300	45	345	Charging fee for re-corking wine
15.	33(8)	75	11	86	Failing to inform patron taking wine from premises of transport requirements

24.	96b)	100	15	115	Entrer de nouveau, le même jour, dans un établissement visé par une licence après avoir été enjoint de partir
25.	100(2)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, entrer et demeurer dans un établissement visé par une licence sans y avoir droit
26.	104(1)	150	23	173	Offrir à un titulaire de licence de vendre une certaine marque de boissons alcoolisées, ou inciter celui-ci à le faire
27.	123(2)	100	15	115	Donner à un agent de la paix de faux renseignements concernant un nom et une adresse

#### PARTIE 2.01 - RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

1.	30(1)	75	11	86	Omettre de maintenir des réserves de boissons alcoolisées adéquates
2.	30(2)	75	11	86	Omettre de mettre à la disposition des clients une liste des boissons alcoolisées
3.	31(1)	75	11	86	Omettre de servir des boissons alcoolisées dans un contenant approprié
4.	31(2)	75	11	86	Omettre de mesurer les spiritueux au moyen d'une mesure ou d'un distributeur
5.	31(3)	150	23	173	Permettre à une personne non autorisée de servir ou d'ouvrir des boissons alcoolisées ou de remettre le bouchon d'une bouteille de vin
6.	31(5)	300	45	345	Servir des boissons alcoolisées non accompagnées d'un repas dans un établissement visé par une licence de catégorie B
7.	32(5)	450	68	518	Offrir des boissons alcoolisées avant qu'elles ne soient commandées
8.	32(6)	75	11	86	Servir une consommation composée de moins de 28,4 ml (1 oz) de spiritueux
9.	33(1)	450	68	518	Permettre à un client de consommer des boissons alcoolisées non obtenues auprès du titulaire de licence
10.	33(2)	100	15	115	Apporter des boissons alcoolisées dans un établissement visé par une licence sans y être autorisé
11.	33(3)	300	45	345	Permettre à un client de sortir des boissons alcoolisées d'un établissement visé par une licence sans y être autorisé
12.	33(4)	100	15	115	Dans le cas d'un client, sortir des boissons alcoolisées d'un établissement visé par une licence sans y être autorisé
13.	33(7)a)	300	45	345	Refuser de remettre le bouchon d'une bouteille de vin
14.	33(7)c)	300	45	345	Exiger un droit pour remettre le bouchon d'une bouteille de vin
15.	33(8)	75	11	86	Omettre d'informer le client qui sort une bouteille de vin de l'établissement des exigences applicables au transport

16.	35(1)(a)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder allowing the sale or service of liquor by unauthorized persons at event
17.	35(1)(b)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder allowing liquor to be sold, served or consumed in unapproved area at event
18.	35(1)(c)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder failing to return and store liquor properly after event
19.	35(1)(d)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder failing to supervise event
20.	35(2)(a)	300	45	345	Class C licence holder making catered services conditional on sale or service of liquor
21.	35(2)(b)	300	45	345	Class C licence holder selling or serving liquor at catered event without giving consent to inspection
22.	36(1)	75	11	86	Class D licence holder selling or serving unauthorized patrons
23.	36(5)	75	11	86	Class D licence holder allowing more than five guests into premises
24.	36(6)	75	11	86	Class D licence holder failing to ensure member records guest information
25.	38(1)	300	45	345	Selling or serving liquor in banquet room without notice
26.	39(1)(a)	300	45	345	Failing to ensure mini-bar is locked in room
27.	40	75	11	86	Allowing room service delivery by unauthorized person
28.	42(a)	300	45	345	Selling off-premises beer other than from bar during regular operation
29.	42(b)	75	11	86	Selling off-premises beer below minimum amount
30.	42(c)	450	68	518	Selling off-sales beer above maximum amount
31.	42(d)	300	45	345	Failing to ensure patron removes off premises beer immediately from premises
32.	43(1)	150	23	173	Failing to offer food during operating hours

16.	35(1)a)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), permettre la vente ou le service de boissons alcoolisées par des personnes non autorisées lors de l'événement
17.	35(1)b)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), permettre la vente, le service ou la consommation de boissons alcoolisées dans une aire non approuvée lors de l'événement
18.	35(1)c)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), omettre de remettre ou d'entreposer comme il se doit les boissons alcoolisées après l'événement
19.	35(1)d)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), omettre de surveiller l'événement
20.	35(2)a)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C, subordonner le service traiteur à la vente ou au service de boissons alcoolisées
21.	35(2)b)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C, vendre ou servir des boissons alcoolisées lors d'un événement desservi par service traiteur sans fournir de consentement à une inspection
22.	36(1)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D, vendre ou faire le service à des clients non autorisés
23.	36(5)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D, permettre l'entrée à plus de cinq invités dans l'établissement
24.	36(6)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D, omettre de veiller à ce qu'un membre inscrive les renseignements concernant un invité dans le registre des invités
25.	38(1)	300	45	345	Vendre ou servir des boissons alcoolisées dans une salle des banquets sans avis
26.	39(1)a)	300	45	345	Omettre de veiller à ce qu'un mini-bar soit verrouillé dans la chambre
27.	40	75	11	86	Permettre le service aux chambres par une personne non autorisée
28.	42a)	300	45	345	Vendre de la bière pour emporter ailleurs qu'au bar pendant les heures d'ouverture habituelles
29.	42b)	75	11	86	Vendre de la bière pour emporter en quantité inférieure à la quantité minimale
30.	42c)	450	68	518	Vendre de la bière pour emporter en quantité supérieure à la quantité maximale
31.	42d)	300	45	345	Omettre de veiller à ce qu'un client sorte immédiatement la bière pour emporter de l'établissement
32.	43(1)	150	23	173	Omettre d'offrir des aliments durant les heures d'ouverture

33.	43(3)	300	45	345	Requiring patron to purchase liquor with food
34.	44(1)	150	23	173	Requiring patron to pay for liquor separately from meal
35.	49(1)	150	23	173	Failing to file schedule of days and hours of operation
36.	49(3)	150	23	173	Changing schedule of hours and days of operation without notice (multi-licensed premises)
37.	50(5)(b)	300	45	345	Failing to supervise and keep liquor inaccessible during liquor free event
38.	51(4)	300	45	345	Using manufacturing facility for unauthorized purpose
39.	53(1) or (2)	300	45	345	Failing to properly package liquor
40.	53(3)	300	45	345	Failing to properly seal liquor
41.	54(1)	50	8	58	Making homemade beer or wine at unauthorized place
42.	59(b)	450	68	518	Failing to evacuate licensed premises after power failure
43.	60(2)	300	45	345	Failing to provide or properly store liquor
44.	61	450	68	518	Failing to maintain premises or facility in good condition
45.	65	100	15	115	Minor not vacating licensed premises
46.	72(1)	450	68	518	Advertising liquor contrary to CRTC Code
47.	72(2)	450	68	518	Distributing liquor coupons
48.	73(1)	450	68	518	Advertising liquor unlawfully outside licensed premises
49.	73(2)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder advertising sale or service of liquor at event before approval
50.	74	450	68	518	Unlawful sponsorship
51.	75(1)	150	23	173	Failing to notify Minister of marketing representative
52.	77	75	11	86	Failing to publicly display licence
53.	78(1)(a)	75	11	86	Failing to maintain proper employee register
54.	78(1)(b)	150	23	173	Failing to maintain purchase orders
55.	78(1)(c)	75	11	86	Failing to maintain current liquor inventory
56.	78(2)	75	11	86	Failing to maintain accessible copies of Act and regulations

33.	43(3)	300	45	345	Exiger d'un client qu'il achète une boisson alcoolisée lorsqu'il achète des aliments
34.	44(1)	150	23	173	Exiger d'un client qu'il paie les boissons alcoolisées et le repas séparément
35.	49(1)	150	23	173	Omettre de déposer l'horaire des jours d'exploitation et des heures d'ouverture
36.	49(3)	150	23	173	Réviser l'horaire des heures d'ouverture et des jours d'exploitation sans avis (établissement visé par plusieurs licences)
37.	50(5)b)	300	45	345	Omettre de surveiller et de garder les boissons alcoolisées hors d'atteinte lors d'un événement sans alcool
38.	51(4)	300	45	345	Utiliser une installation de fabrication à une fin non autorisée
39.	53(1) ou (2)	300	45	345	Omettre d'emballer les boissons alcoolisées comme il se doit
40.	53(3)	300	45	345	Omettre de sceller les boissons alcoolisées comme il se doit
41.	54(1)	50	8	58	Fabriquer de la bière ou du vin de façon artisanale dans un lieu non autorisé
42.	59b)	450	68	518	Omettre d'évacuer l'établissement visé par une licence après une panne d'électricité
43.	60(2)	300	45	345	Omettre de fournir ou de maintenir un espace d'entreposage adéquat pour les boissons alcoolisées
44.	61	450	68	518	Omettre de maintenir l'établissement ou l'installation en bon état
45.	65	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, omettre de quitter l'établissement visé par une licence
46.	72(1)	450	68	518	Faire de la publicité en faveur des boissons alcoolisées à l'encontre du code du CRTC
47.	72(2)	450	68	518	Distribuer des coupons-rabais pour l'achat de boissons alcoolisées
48.	73(1)	450	68	518	Faire de la publicité illicite en faveur des boissons alcoolisées en dehors de l'établissement visé par une licence
49.	73(2)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), faire de la publicité portant sur la vente ou le service de boissons alcoolisées lors de l'événement avant approbation
50.	74	450	68	518	Faire de la commandite illicite
51.	75(1)	150	23	173	Omettre d'aviser le ministre du nom de tout agent de commercialisation
52.	77	75	11	86	Omettre d'afficher sa licence aux vues de tous
53.	78(1)a)	75	11	86	Omettre de tenir un registre des employés comme il se doit
54.	78(1)b)	150	23	173	Omettre de tenir des bons de commande
55.	78(1)c)	75	11	86	Omettre de tenir un inventaire à jour des boissons alcoolisées
56.	78(2)	75	11	86	Omettre de tenir des copies de la Loi et des règlements pour consultation

57.	79(2)	150	23	173	Failing to retain and make available patrons' statements of account
58.	79(3)	75	11	86	Class D (liquor-incidental) licence holder failing to maintain up-to-date membership list and guest register
59.	81	150	23	173	Failing to file changes to application information
60.	82	150	23	173	Failing to keep copies of reports available
61.	111	300	45	345	Failing to operate liquor store in accordance with agreement
62.	112	600	90	690	Operating liquor store outside hours specified in agreement or prescribed
63.	113(1)	300	45	345	Buying liquor from unauthorized source
64.	114	150	23	173	Selling excess spirits with high alcohol content
65.	115(2)	150	23	173	Selling excess liquor in Fort Simpson or Norman Wells
66.	116	150	23	173	Vendor advertising liquor unlawfully
67.	117(1)	300	45	345	Common carrier transporting liquor from liquor store in a community to local address
68.	118(2)	300	45	345	Vendor failing to properly take and deliver order of individual retail purchaser
69.	119(1)	100	15	115	Transporting opened liquor unlawfully
70.	119(2)	100	15	115	Transporting opened liquor on a snowmobile, motorcycle or all-terrain vehicle
71.	120	50	8	58	Importing excess liquor
72.	123	300	45	345	Breaching licensed premises bylaw

57.	79(2)	150	23	173	Omettre de conserver des copies des états financiers produits à l'égard des clients et de les mettre à la disposition (d'un inspecteur)
58.	79(3)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D (accessoire aux boissons alcoolisées), omettre de tenir une liste à jour de ses membres et un registre des invités
59.	81	150	23	173	Omettre de déposer les modifications apportées aux renseignements concernant la demande
60.	82	150	23	173	Omettre de garder aux fins d'inspection des copies des rapports
61.	111	300	45	345	Omettre d'exploiter un magasin d'alcool en conformité avec les modalités du contrat
62.	112	600	90	690	Exploiter un magasin d'alcool en dehors des heures précisées dans le contrat ou des heures prescrites
63.	113(1)	300	45	345	Acheter des boissons alcoolisées d'une source non autorisée
64.	114	150	23	173	Vendre une quantité excédentaire de spiritueux à teneur en alcool élevée
65.	115(2)	150	23	173	Vendre une quantité excédentaire de boissons alcoolisées à Fort Simpson ou à Norman Wells
66.	116	150	23	173	Dans le cas d'un vendeur autorisé, faire de la publicité illicite en faveur des boissons alcoolisées
67.	117(1)	300	45	345	Dans le cas d'un transporteur, transporter des boissons alcoolisées d'un magasin d'alcool dans une collectivité à une adresse locale
68.	118(2)	300	45	345	Dans le cas d'un vendeur autorisé, omettre de prendre et de livrer comme il se doit une commande d'un acheteur au détail particulier
69.	119(1)	100	15	115	Transporter des boissons alcoolisées ouvertes illégalement
70.	119(2)	100	15	115	Transporter des boissons alcoolisées ouvertes sur une motoneige, une motocyclette ou un véhicule tout-terrain
71.	120	50	8	58	Importer une quantité excédentaire de boissons alcoolisées
72.	123	300	45	345	Contrevenir à un règlement municipal (applicable à un établissement visé par une licence).

PART 2.1 - ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE WORKSITE REGULATIONS  
(MINE HEALTH AND SAFETY ACT)

1.	1(a)	5000	750	5750	Failure to prohibit smoking in an enclosed worksite
2.	1(b)	5000	750	5750	Failure to prohibit smoking outside an enclosed worksite within a three metre radius of an entrance or exit
3.	2(a)	500	75	575	Smoking in an enclosed worksite
4.	2(b)	500	75	575	Smoking outside an enclosed worksite within a three metre radius of an entrance or exit

PART 3 - MOTOR VEHICLES ACT

1.	5(a)	100	15	115	Operation of vehicle without registration
2.	5(b)	100	15	115	Dealers operating without registration
3.	6	75	11	86	Operation of vehicle without plates or validation stickers
4.	8(1)	25	4	29	Failure to register previously registered vehicle
5.	9(1)	25	4	29	Failure to notify that vehicle is inoperable
6.	10(1)	25	4	29	Failure to register vehicle brought into the Territories
7.	16(1)	100	15	115	Improper use of licence plate
8.	17(1)	25	4	29	Failure to notify Registrar of intention to use vehicle as school bus or taxicab
9.	23(a)(i)	25	4	29	Failure to remove licence plates
10.	23(b)	25	4	29	Failure to notify Registrar of transfer of ownership
11.	24(a)	25	4	29	Failure to remove licence plates
12.	24(b)	25	4	29	Failure to notify Registrar of transfer of ownership
13.	25(a)	25	4	29	Failure to remove licence plates
14.	25(b)(i)	25	4	29	Failure to notify Registrar of death or dissolution of person
15.	29(2)	100	15	115	Operation of vehicle contrary to conditions on registration permit
16.	34	100	15	115	Failure to display or carry in transit permit
17.	35	50	8	58	Failure to take most direct route
18.	36(2)(a)(i)	1,700	255	1,955	Operation of vehicle without motor vehicle liability policy that meets the limits set out in s. 144 of the <i>Insurance Act</i>

PARTIE 2.1 - RÈGLEMENT SUR LA FUMÉE DE TABAC AMBIANTE DANS LES LIEUX DE TRAVAIL  
(LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DANS LES MINES)

1.	1a)	5000	750	5750	Défaut d'interdire de fumer dans un lieu de travail fermé
2.	1b)	5000	750	5750	Défaut d'interdire de fumer à l'extérieur, dans un rayon de trois mètres de l'entrée ou la sortie d'un lieu de travail fermé
3.	2a)	500	75	575	Fumer dans un lieu de travail fermé
4.	2b)	500	75	575	Fumer à l'extérieur, dans un rayon de trois mètres de l'entrée ou la sortie d'un lieu de travail fermé

PARTIE 3 - LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

1.	5a)	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans certificat d'immatriculation
2.	5b)	100	15	115	Concessionnaire ne détenant pas de certificat d'immatriculation
3.	6	75	11	86	Conduite d'un véhicule sans plaques ni vignettes valides
4.	8(1)	25	4	29	Défaut d'immatriculer de nouveau un véhicule déjà immatriculé
5.	9(1)	25	4	29	Défaut d'aviser qu'un véhicule ne fonctionne pas
6.	10(1)	25	4	29	Défaut d'immatriculer un véhicule introduit dans les territoires
7.	16(1)	100	15	115	Mauvais usage de plaque d'immatriculation
8.	17(1)	25	4	29	Défaut d'informer le registraire de l'intention d'exploiter le véhicule comme autobus scolaire ou taxi
9.	23a)(i)	25	4	29	Défaut d'enlever les plaques d'immatriculation
10.	23b)	25	4	29	Défaut de présenter au registraire l'avis de transfert de propriété
11.	24a)	25	4	29	Défaut d'enlever les plaques d'immatriculation
12.	24b)	25	4	29	Défaut d'aviser le registraire du transfert de propriété
13.	25a)	25	4	29	Défaut d'enlever les plaques d'immatriculation
14.	25b)(i)	25	4	29	Défaut d'aviser le registraire du décès ou de la dissolution du titulaire
15.	29(2)	100	15	115	Non-respect des conditions d'une autorisation d'immatriculation
16.	34	100	15	115	Défaut d'afficher ou d'avoir en sa possession une autorisation de transit
17.	35	50	8	58	Défaut d'emprunter l'itinéraire le plus direct
18.	36(2)a)(i)	1 700	255	1 955	Conduite d'un véhicule sans une police de responsabilité automobile couvrant jusqu'à concurrence des limites prescrites à l'article 144 de la <i>Loi sur les assurances</i>

19.	36(2)(a)(ii)	1,700	255	1,955	Operation of vehicle without certificate of financial responsibility
20.	36(2)(b)	1,700	255	1,955	Operation of vehicle without prescribed standard of financial responsibility
21.	37	1,700	255	1,955	Operation of school bus or taxi without motor vehicle liability policy that insures to prescribed limits against liability
22.	39(2)	100	15	115	Failure to register vehicle when transferring plates
23.	42(2)	100	15	115	Operation of vehicle with improper plates
24.	46(1)	100	15	115	Operation of or parking vehicle with improper plates or validation sticker
25.	46(2)	100	15	115	Permitting another person to operate or park vehicle with improper plates or validation sticker
26.	47(2)	50	8	58	Operation of vehicle without securely attached plates
27.	48(3)(a)	100	15	115	Defacing plate or validation sticker
28.	48(3)(b)	50	8	58	Operation of vehicle with defaced plate or validation sticker
29.	48(4)(a)	100	15	115	Removing plates without consent of owner
30.	48(4)(b)	100	15	115	Removing plates from vehicle parked on highway
31.	49(1)	100	15	115	Parking on highway without licence plates or validation sticker
32.	52(1)	50	8	58	Failure to notify of change of name or address
33.	53	100	15	115	Applying for certificate of registration or registration permit during period of suspension or cancellation
34.	54	200	30	230	Operation of vehicle while the certificate of registration is suspended or cancelled
35.	56	25	4	29	Operation of vehicle without carrying required documents
36.	57(2)	100	15	115	Failure to produce proof of insurance
37.	66	300	45	345	Operation of vehicle without valid driver's licence
38.	85	100	15	115	Operation of taxicab or school bus without a valid endorsement
39.	86(1)	50	8	58	Failure to notify of change of name or address
40.	119	300	45	345	Operation of vehicle while licence suspended or cancelled
41.	128(1)	50	8	58	Operation of motor vehicle with headlights or daytime running lights not in use

19.	36(2)a(ii)	1 700	255	1 955	Conduite d'un véhicule sans certificat de solvabilité
20.	36(2)b)	1 700	255	1 955	Conduite d'un véhicule sans remplir les normes de solvabilité prescrites
21.	37	1 700	255	1 955	Conduite d'un autobus scolaire ou d'un taxi sans une police de responsabilité automobile qui assure jusqu'à concurrence des limites prescrites contre la responsabilité
22.	39(2)	100	15	115	Défaut d'immatriculer le véhicule lors du transfert de plaques
23.	42(2)	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans les plaques appropriées
24.	46(1)	100	15	115	Conduite ou stationnement d'un véhicule sans la plaque appropriée ou la vignette de validation
25.	46(2)	100	15	115	Permettre à un autre de conduire ou de garer un véhicule avec une plaque ou une vignette irrégulière
26.	47(2)	50	8	58	Conduite d'un véhicule sans que les plaques ne soient bien fixées
27.	48(3)a)	100	15	115	Falsifier une plaque ou une vignette de validation
28.	48(3)b)	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une plaque ou d'une vignette de validation falsifiée
29.	48(4)a)	100	15	115	Enlever les plaques sans le consentement du propriétaire
30.	48(4)b)	100	15	115	Défaut de poser les plaques
31.	49(1)	100	15	115	Stationnement sur la route sans plaque d'immatriculation ou vignette de validation
32.	52(1)	50	8	58	Défaut d'aviser d'un changement de nom ou d'adresse
33.	53	100	15	115	Demande de certificat d'immatriculation ou d'autorisation d'immatriculation pendant la période de suspension ou d'annulation
34.	54	200	30	230	Conduite d'un véhicule pendant que le certificat d'immatriculation est suspendu ou annulé
35.	56	25	4	29	Conduite d'un véhicule sans transporter à bord les documents requis
36.	57(2)	100	15	115	Défaut de produire une preuve d'assurance
37.	66	300	45	345	Conduite d'un véhicule sans un permis de conduire valide
38.	85	100	15	115	Conduite d'un taxi ou d'un autobus scolaire sans une mention valide
39.	86(1)	50	8	58	Défaut d'aviser d'un changement de nom ou d'adresse
40.	119	300	45	345	Conduite d'un véhicule pendant que le permis est suspendu ou annulé
41.	128(1)	50	8	58	conduite d'un véhicule automobile sans que les phares ou les phares de jour ne soient allumés

41.1.	128(1.1)	50	8	58	Operation of motor vehicle at night or during poor visibility with lights not in use
42.	128(2)	50	8	58	Failure to dim lights
43.	129(1)	25	4	29	Improper use of spotlight
44.	130(1)	25	4	29	Operation of vehicle without flares, lights, lanterns or reflectors
45.	130(2)	50	8	58	Improper use of flares
46.	132(1)	50	8	58	Equipped with flashing light when prohibited
47.	133	50	8	58	Unauthorized use of flashing lights
48.	134	200	30	230	Failure to activate flashing light on bus
49.	135(1), (2), (3)	100	15	115	Failure to operate flashing lights on tow truck, snow plough or construction vehicle
50.	135(4)	100	15	115	Unauthorized operation of flashing lights
51.	136(2)	50	8	58	Unauthorized use of siren
52.	137(1)	50	8	58	Inoperable horn
53.	137(2)	50	8	58	Failure to use horn
54.	138(1)	50	8	58	Sounding horn or bell so as to make unreasonable noise
55.	138(2)	50	8	58	Operation of vehicle in manner causing loud and unnecessary noise
56.	139	50	8	58	Operation of vehicle that produces unreasonable smoke or exhaust
57.	140	150	23	173	Altering odometer
58.	141, 142	50	8	58	Operation of vehicle with obstructed windshield or windows obstructed
59.	143	50	8	58	Obstruction of view by equipment
60.	144(1)	75	11	86	Equipped with radar detection device when prohibited
61.	144(2)	75	11	86	Buying, selling, possessing or manufacturing radar detection device
62.	145	50	8	58	Operation of vehicle with viewing screen
63.	146(1)	100	15	115	Operation of vehicle without seat belt
64.	146(2)	100	15	115	Operation of vehicle without wearing seat belt
64.1.	146(3)(a)	100	15	115	Failure to wear seat belt
65.	146(4)(a)	200	30	230	Failure to ensure child wearing seat belt
65.1.	146(4)(b)	200	30	230	Failure to secure child in restraint system
66.	147	50	8	58	Using, interfering or tampering with vehicle without consent of owner
67.	148(1)	200	30	230	Removing serial number
68.	148(2)	200	30	230	Selling vehicle with removed serial number
69.	154(1)	100	15	115	Careless driving

41.1.	128(1.1)	50	8	58	conduite d'un véhicule automobile la nuit ou par visibilité réduite sans que les phares ne soient allumés
42.	128(2)	50	8	58	Défaut de mettre les phares en veilleuse
43.	129(1)	25	4	29	Mauvais usage de projecteur
44.	130(1)	25	4	29	Conduite d'un véhicule sans torches, lampes, lanternes ou réflecteurs
45.	130(2)	50	8	58	Mauvais usage des torches
46.	132(1)	50	8	58	Installation de feux clignotants lorsque celle-ci est interdite
47.	133	50	8	58	Usage non autorisé de feux clignotants
48.	134	200	30	230	Défaut d'allumer les feux clignotants d'un autobus
49.	135(1), (2), (3)	100	15	115	Défaut d'utiliser les feux clignotants sur une dépanneuse, un véhicule de déneigement ou un véhicule de construction
50.	135(4)	100	15	115	Usage interdit de feux clignotants
51.	136(2)	50	8	58	Usage interdit de la sirène
52.	137(1)	50	8	58	Klaxon non fonctionnel
53.	137(2)	50	8	58	Défaut d'utiliser le klaxon
54.	138(1)	50	8	58	Bruit excessif
55.	138(2)	50	8	58	Bruit fort ou superflu
56.	139	50	8	58	Quantité déraisonnable de gaz d'échappement ou de fumée
57.	140	150	23	173	Modifier le total indiqué par le compteur kilométrique
58.	141, 142	50	8	58	Conduite d'un véhicule lorsque le pare-brise ou les glaces sont obstrués
59.	143	50	8	58	Obstruction de la vue par l'équipement
60.	144(1)	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni d'un dispositif prohibé de détection de signaux radar
61.	144(2)	75	11	86	Achat, vente, possession ou fabrication d'un dispositif de détection de signaux radar
62.	145	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'un écran indicateur
63.	146(1)	100	15	115	Conduite d'un véhicule non muni de ceintures de sécurité
64.	146(2)	100	15	115	Conduite d'un véhicule en l'absence du port de la ceinture de sécurité
64.1.	146(3)a)	100	15	115	Défaut de porter la ceinture de sécurité
65.	146(4)a)	200	30	230	Défaut de s'assurer qu'un enfant porte la ceinture de sécurité
65.1.	146(4)b)	200	30	230	Défaut de recourir à un dispositif de sécurité pour retenir un enfant
66.	147	50	8	58	Utiliser ou modifier un véhicule ou en gêner le fonctionnement sans le consentement du propriétaire
67.	148(1)	200	30	230	Enlever le numéro de série
68.	148(2)	200	30	230	Vendre un véhicule dont le numéro de série est enlevé
69.	154(1)	100	15	115	Conduite négligente

70.	161(1)	75	11	86	Failure to stop vehicle at red light
71.	162, 163, 165, 168(1)	25	4	29	Failure to obey traffic control device
72.	166, 212	50	8	58	Failure to stop
73.	169	50	8	58	Speeding less than or equal to 15 km/h in excess and not in a construction or school zone
73.1	169	100	15	115	Speeding less than or equal to 15 km/h in excess in a construction or school zone
74.	169	75	11	86	Speeding more than 15 km/h in excess but less than or equal to 30 km/h in excess and not in a construction or school zone
74.1	169	150	23	173	Speeding more than 15 km/h in excess but less than or equal to 30 km/h in excess in a construction or school zone
75.	169	100	15	115	Speeding more than 30 km/h in excess but less than or equal to 50 km/h in excess and not in a construction or school zone
75.1	169	200	30	230	Speeding more than 30 km/h in excess but less than or equal to 50 km/h in excess in a construction or school zone
76.	171	50	8	58	Driving at unreasonable speed
77.	172	25	4	29	Driving unreasonably slowly
78.	174	75	11	86	Driving on left when prohibited
79.	177	25	4	29	Driving across median
80.	182, 183	75	11	86	Overtaking on left unsafely
81.	184	75	11	86	Overtaking turning vehicle unsafely
82.	188, 189	75	11	86	Failure to be overtaken properly
83.	190	50	8	58	Overtaking vehicle improperly
84.	192	75	11	86	Following too closely
85.	193, 194	50	8	58	Backing up unsafely
86.	195	50	8	58	Improper right turn
87.	196, 197	50	8	58	Improper left turn
88.	200, 201, 202	50	8	58	Signalling improperly
89.	204, 205, 206, 207, 209	50	8	58	Failure to yield right of way
90.	208	50	8	58	Failure to obey yield sign
91.	215	50	8	58	Failure to stop at railway crossing
92.	217	100	15	115	Failure to stop for school bus

70.	161(1)	75	11	86	Défaut d'arrêter un véhicule à un feu rouge
71.	162, 163, 165, 168(1)	25	4	29	Défaut d'obéir aux feux de signalisation
72.	166, 212	50	8	58	Défaut d'arrêter
73.	169	50	8	58	Excès de vitesse inférieur ou égal à 15 km/h au-dessus de la vitesse permise, hors d'une zone scolaire ou de construction
73.1	169	100	15	115	Excès de vitesse inférieur ou égal à 15 km/h au-dessus de la vitesse permise, dans une zone scolaire ou de construction
74.	169	75	11	86	Excès de vitesse supérieur à 15 km/h au-dessus de la vitesse permise mais inférieur ou égal à 30 km/h au-dessus de la vitesse permise, hors d'une zone scolaire ou de construction
74.1	169	150	23	173	Excès de vitesse supérieur à 15 km/h au-dessus de la vitesse permise mais inférieur ou égal à 30 km/h au-dessus de la vitesse permise, dans une zone scolaire ou de construction
75.	169	100	15	115	Excès de vitesse supérieur à 30 km/h au-dessus de la vitesse permise mais inférieur ou égal à 50 km/h au-dessus de la vitesse permise, hors d'une zone scolaire ou de construction
75.1	169	200	30	230	Excès de vitesse supérieur à 30 km/h au-dessus de la vitesse permise mais inférieur ou égal à 50 km/h au-dessus de la vitesse permise, dans une zone scolaire ou de construction
76.	171	50	8	58	Conduire à une vitesse excessive
77.	172	25	4	29	Conduire excessivement lentement
78.	174	75	11	86	Conduire à gauche lorsque interdit
79.	177	25	4	29	Franchir le terre-plein
80.	182, 183	75	11	86	Dépassement dangereux par la gauche
81.	184	75	11	86	Dépassement non sécuritaire d'un véhicule qui vire
82.	188, 189	75	11	86	Défaut de se laisser dépasser de façon sécuritaire
83.	190	50	8	58	Dépassement non sécuritaire d'un véhicule
84.	192	75	11	86	Suivre un véhicule de trop près
85.	193, 194	50	8	58	Marche arrière dangereuse
86.	195	50	8	58	Virage à droite dangereux
87.	196, 197	50	8	58	Virage à gauche dangereux
88.	200, 201, 202	50	8	58	Signalisation inadéquate
89.	204, 205, 206, 207, 209	50	8	58	Défaut de céder le passage
90.	208	50	8	58	Défaut d'obéir à un panneau de cession de priorité
91.	215	50	8	58	Défaut d'arrêter à un passage à niveau
92.	217	100	15	115	Défaut d'arrêter lorsqu'un autobus scolaire est immobilisé

93.	218	35	5	40	Unauthorized parking on roadway
94.	219	25	4	29	Unlawful parking or stopping in municipality and settlement
95.	220	25	4	29	Parking in an unlawful manner
96.	221	25	4	29	Failure to brake unattended vehicle
97.	223	35	5	40	Leaving unattended vehicle with engine running
98.	225(1)	75	11	86	Driving without adequate control or view
99.	225(2)	75	11	86	Passengers interfering with driver's control
99.1.	226(1)(a)	100	15	115	Number of persons exceed number of designated seating positions
99.2.	226(1)(b)	100	15	115	Person not in a designated seating position
99.3.	226(1)(c)	100	15	115	More than one person in a designated seating position
100.	227	25	4	29	Driving improperly through canyons or mountains
101.	228	25	4	29	Unauthorized coasting
102.	230	50	8	58	Following or parking too closely to operational fire fighting vehicles
103.	231	100	15	115	Driving over unprotected fire hoses
104.	232	75	11	86	Littering highway
105.	233	100	15	115	Driving on sidewalk
106.	234	50	8	58	Opening vehicle door dangerously
107.	235	100	15	115	Stunting
108.	236	200	30	230	Racing
109.	237	25	4	29	Riding in box of truck
110.	238	25	4	29	Riding in trailer
111.	242	50	8	58	Unsafe operation of motorcycle
112.	243	50	8	58	Failure to wear helmet while operating motorcycle
113.	244	35	5	40	Operation of motorcycles abreast
114.	246	50	8	58	Improper use of bicycle
115.	248	300	45	345	Towing of bicycle, play vehicle or person
116.	249	25	4	29	Improper operation of animal drawn vehicle
117.	250	75	11	86	Failure to yield right of way to pedestrian
118.	251	75	11	86	Passing stopped vehicle at crosswalk
119.	253	50	8	58	Pedestrian failure to yield right of way
120.	255	25	4	29	Failure to walk on sidewalk or left hand side of roadway
121.	256	50	8	58	Holding onto vehicle
122.	257	25	4	29	Soliciting on roadway
123.	259(1)(a)	500	75	575	Failure to remain at scene of accident
124.	259(1)(b)	100	15	115	Failure to provide assistance
125.	259(1)(c)	100	15	115	Failure to produce information
126.	259(1)(d)	25	4	29	Failure to produce proof of financial responsibility
127.	260(1)	100	15	115	Failure to notify owner

93.	218	35	5	40	Stationnement interdit sur la chaussée
94.	219	25	4	29	Stationnement ou arrêt illégal dans une municipalité ou localité
95.	220	25	4	29	Stationnement illégal
96.	221	25	4	29	Défaut d'avoir pris les mesures en vue d'empêcher que le véhicule ne se déplace
97.	223	35	5	40	Laisser un véhicule avec le moteur en marche
98.	225(1)	75	11	86	Conduire sans maîtriser le véhicule ou voir adéquatement
99.	225(2)	75	11	86	Passager gênant la capacité du conducteur de maîtriser le véhicule
99.1.	226(1)a)	100	15	115	Nombre de personnes à bord excédant le nombre de places assises désignées
99.2.	226(1)b)	100	15	115	Personne occupant une place autre qu'une place assise désignée
99.3.	226(1)c)	100	15	115	Place assise désignée occupée par plus d'une personne
100.	227	25	4	29	Conduite dangereuse dans les canyons ou les montagnes
101.	228	25	4	29	Descente au débrayé
102.	230	50	8	58	Suivre ou stationner trop près d'un véhicule de lutte contre les incendies en service
103.	231	100	15	115	Passer sur un tuyau d'incendie non protégé
104.	232	75	11	86	Jeter des ordures sur la route
105.	233	100	15	115	Conduire sur le trottoir
106.	234	50	8	58	Ouvrir de façon dangereuse la portière d'un véhicule
107.	235	100	15	115	Manoeuvres
108.	236	200	30	230	Courses
109.	237	25	4	29	Passager dans la benne d'un camion
110.	238	25	4	29	Passager dans la remorque
111.	242	50	8	58	Conduite dangereuse d'une motocyclette
112.	243	50	8	58	Conduite d'une motocyclette sans casque
113.	244	35	5	40	Conduite de motocyclettes en double file
114.	246	50	8	58	Usage dangereux d'une bicyclette
115.	248	300	45	345	Remorquage d'une bicyclette, d'un véhicule de jeu ou d'une personne
116.	249	25	4	29	Usage dangereux d'un véhicule tiré par un animal
117.	250	75	11	86	Défaut de céder le passage à un piéton
118.	251	75	11	86	Dépasser un véhicule arrêté à un passage pour piétons
119.	253	50	8	58	Défaut d'un piéton de céder le passage
120.	255	25	4	29	Défaut de marcher sur le trottoir ou le côté gauche de la route
121.	256	50	8	58	S'accrocher à un véhicule
122.	257	25	4	29	Sollicitation sur la route
123.	259(1)a)	500	75	575	Défaut de demeurer sur les lieux d'un accident
124.	259(1)b)	100	15	115	Défaut de fournir de l'aide
125.	259(1)c)	100	15	115	Défaut de fournir des renseignements
126.	259(1)d)	25	4	29	Défaut de fournir la preuve de solvabilité
127.	260(1)	100	15	115	Défaut d'aviser le propriétaire

128.	262(1)	500	75	575	Failure to report accident to R.C.M.P.
128.1.	307.9	100	15	115	Applying for card for improper purpose
128.2.	307.91(1)	100	15	115	Allowing another person to use card
128.3.	307.91(2)	100	15	115	Using another person's card
128.4.	307.91(3)	100	15	115	Using card issued in name of person who does not exist
129.	330(a)	100	15	115	Making false statement
129.1.	330(b)	100	15	115	Submitting false document
130.	331	100	15	115	Obstructing an officer
131.	332	100	15	115	Defacing documents
132.	333	100	15	115	Erecting traffic control device
133.	334	100	15	115	Defacing traffic control device
134.	335	100	15	115	Obscuring traffic control device

**PART 4 - HOURS OF SERVICE REGULATIONS**  
**(MOTOR VEHICLES ACT)**

1.	4(1)(a)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driving where driver's faculties impaired
2.	4(1)(b)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driving where safety jeopardized
3.	4(1)(c)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driving while driver subject to out-of-service declaration
4.	4(1)(d)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driving in violation of regulations
5.	4(2)(a)	200	30	230	Driving while impaired
6.	4(2)(b)	200	30	230	Driving while jeopardizing safety
7.	4(2)(c)	200	30	230	Driving while subject to out-of-service declaration
8.	4(2)(d)	200	30	230	Driving in violation of regulations
9.	7(1)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driving after 15 hours driving time or 18 hours on-duty time without taking eight hours off-duty time
10.	7(2)	200	30	230	Driving after 15 hours driving time or 18 hours on-duty time without taking eight hours off-duty time
11.	7(3)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driving after 20 hours from last eight hours of off-duty time without taking another eight hours off-duty time
12.	7(4)	200	30	230	Driving after 20 hours from last eight hours of off-duty time without taking another eight hours off-duty time
13.	8(1)	200	30	230	Failing to ensure driver takes at least eight hours of off-duty time in a day

128.	262(1)	500	75	575	Défaut de rapporter l'accident à la G.R.C.
128.1.	307.9	100	15	115	Présenter une demande illégitime de carte
128.2.	307.91(1)	100	15	115	Permettre à une autre personne d'utiliser sa carte
128.3.	307.91(2)	100	15	115	Utiliser la carte d'une autre personne
128.4.	307.91(3)	100	15	115	Utiliser une carte délivrée au nom d'une personne qui n'existe pas
129.	330	100	15	115	Faire une fausse déclaration
129.1.	330	100	15	115	Soumettre un faux document
130.	331	100	15	115	Entraver l'action d'un agent
131.	332	100	15	115	Altérer des documents
132.	333	100	15	115	Installer un dispositif de signalisation
133.	334	100	15	115	Altérer un dispositif de signalisation
134.	335	100	15	115	Bloquer la vue d'un dispositif de signalisation

**PARTIE 4 - RÈGLEMENT SUR LES HEURES DE SERVICE**  
**(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)**

1.	4(1)a)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire lorsque ses facultés sont affaiblies
2.	4(1)b)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre de conduire lorsque la sécurité en est compromise
3.	4(1)c)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire malgré une déclaration de mise hors service
4.	4(1)d)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre de conduire en contravention du règlement
5.	4(2)a)	200	30	230	Conduire avec facultés affaiblies
6.	4(2)b)	200	30	230	Conduire de façon à compromettre la sécurité
7.	4(2)c)	200	30	230	Conduire malgré une déclaration de mise hors service
8.	4(2)d)	200	30	230	Conduire en contravention du règlement
9.	7(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre de conduire après 15 heures de conduite ou 18 heures de service sans avoir pris huit heures de repos consécutives
10.	7(2)	200	30	230	Conduire après 15 heures de conduite ou 18 heures de service sans avoir pris huit heures de repos consécutives
11.	7(3)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre de conduire après écoulement de 20 heures depuis la plus récente période de huit heures de repos sans prendre une autre période de huit heures de repos
12.	7(4)	200	30	230	Conduire après écoulement de 20 heures depuis la plus récente période de huit heures de repos sans prendre une autre période de huit heures de repos
13.	8(1)	200	30	230	Omettre de veiller à ce que le conducteur prenne au moins huit heures de repos au cours d'une journée

14.	8(2)	200	30	230	Failing to take at least eight hours of off-duty time in a day
15.	11(1)	200	30	230	Failing to require driver to follow either cycle 1 or cycle 2
16.	11(2)	200	30	230	Failure to follow either cycle 1 or cycle 2
17.	12(1)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing a driver to drive without having taken 24 consecutive hours off-duty time in the preceding 14 days
18.	12(2)	200	30	230	Driving without having taken 24 consecutive hours off-duty time in the preceding 14 days
19.	13(1)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver on cycle 1 to drive in excess of 80 hours on-duty time during a seven-day period
20.	13(2)	200	30	230	Driving while on cycle 1 in excess of 80 hours on-duty time during a seven-day period
21.	14(1)(a)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver on cycle 2 to exceed 120 hours on-duty time during a 14-day period
22.	14(1)(b)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver on cycle 2 to exceed 80 hours on-duty time without 24 consecutive hours off-duty time
23.	14(2)(a)	200	30	230	Driving on cycle 2 in excess of 120 hours on-duty time in a 14-day period
24.	14(2)(b)	200	30	230	Driving on cycle 2 in excess of 80 hours on-duty time without 24 consecutive hours off-duty time
25.	16(1)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver to switch to another cycle without taking required off-duty time
26.	16(2)	200	30	230	Switching from one cycle to another without taking required off-duty time
27.	18(1)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver to drive winter road resupply vehicle in excess of 105 hours on-duty time in a seven-day period
28.	18(2)	200	30	230	Driving winter road resupply vehicle in excess of 105 hours on-duty time in a seven-day period
29.	19(1)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver to drive winter road resupply vehicle again in a day without eight hours off-duty time
30.	19(2)	200	30	230	Driving winter road resupply vehicle again in a day without eight hours off-duty time

14.	8(2)	200	30	230	Omettre de prendre au moins huit heures de repos au cours d'une journée
15.	11(1)	200	30	230	Omettre d'exiger que le conducteur suive le cycle 1 ou le cycle 2
16.	11(2)	200	30	230	Omettre de suivre le cycle 1 ou le cycle 2
17.	12(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire sans avoir pris 24 heures de repos consécutives au cours des 14 jours qui précèdent
18.	12(2)	200	30	230	Conduire sans avoir pris 24 heures de repos consécutives au cours des 14 jours qui précèdent
19.	13(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur qui suit le cycle 1 de conduire après avoir accumulé 80 heures de service au cours d'une période de sept jours
20.	13(2)	200	30	230	Conducteur qui suit le cycle 1 : conduire après avoir accumulé 80 heures de service au cours d'une période de sept jours
21.	14(1)a)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur qui suit le cycle 2 de conduire après avoir accumulé 120 heures de service au cours d'une période de 14 jours
22.	14(1)b)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur qui suit le cycle 2 de conduire après avoir accumulé 80 heures de service, sans avoir pris 24 heures de repos consécutives
23.	14(2)a)	200	30	230	Conducteur qui suit le cycle 2 : conduire après avoir accumulé 120 heures de service au cours d'une période de 14 jours
24.	14(2)b)	200	30	230	Conducteur qui suit le cycle 2 : conduire après avoir accumulé 80 heures de service, sans avoir pris 24 heures de repos consécutives
25.	16(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de passer d'un cycle à l'autre sans prendre les heures de repos exigées
26.	16(2)	200	30	230	Passer d'un cycle à l'autre sans prendre les heures de repos exigées
27.	18(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire un véhicule de ravitaillement de route d'hiver après avoir accumulé 105 heures de service au cours d'une période de sept jours
28.	18(2)	200	30	230	Conduire un véhicule de ravitaillement de route d'hiver après avoir accumulé 105 heures de service au cours d'une période de sept jours
29.	19(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire un véhicule de ravitaillement de route d'hiver le même jour sans avoir pris huit heures de repos
30.	19(2)	200	30	230	Conduire un véhicule de ravitaillement de route d'hiver le même jour sans avoir pris huit heures de repos

31.	30(1)(a)	200	30	230	Failure to ensure permit in vehicle
32.	30(1)(b)	200	30	230	Failure to notify changes to list of NSC vehicles
33.	30(1)(c)	200	30	230	Failure to provide daily log and supporting documents within reasonable time
34.	30(1)(d)	200	30	230	Failure to notify of reportable accident
35.	30(1)(e)	200	30	230	Failure to provide copies on demand
36.	30(2)	200	30	230	Failure to drive in accordance with terms and conditions of permit
37.	30(3)	200	30	230	Failure to instruct and monitor each driver
38.	32(4)	200	30	230	Failure to record reason for time extension in daily log
39.	33	200	30	230	Failure to record time using local time at home terminal
40.	34(1)	200	30	230	Failure to require filling out daily log in full
41.	34(2)	200	30	230	Failure to fill out daily log in full
42.	35(2)	200	30	230	Failure to enter required information in daily log at start of each day
43.	35(3)	200	30	230	Failure to require entry of required information in daily log at start of each day
44.	35(4)	200	30	230	Failure to enter and update required information in daily log
45.	35(5)	200	30	230	Failure to ensure entry and update of required information in daily log
46.	35(6)	200	30	230	Failure to enter required information and sign daily log at end of each period of duty status
47.	35(7)	200	30	230	Failure to ensure entry of required information and signing of daily log at end of each period of duty status
48.	37(1)(a)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver to drive without previous daily logs

31.	30(1)a)	200	30	230	Omettre de veiller à ce que le permis soit placé dans le véhicule
32.	30(1)b)	200	30	230	Omettre d'informer des changements apportés à la liste des véhicules CCS
33.	30(1)c)	200	30	230	Omettre de fournir dans le délai raisonnable les fiches journalières et les documents justificatifs
34.	30(1)d)	200	30	230	Omettre d'informer de tout accident à signaler
35.	30(1)e)	200	30	230	Omettre de fournir des copies sur demande
36.	30(2)	200	30	230	Omettre de conduire conformément aux dispositions du permis
37.	30(3)	200	30	230	Omettre de former et de surveiller chaque conducteur
38.	32(4)	200	30	230	Omettre d'indiquer les raisons du prolongement des heures sur la fiche journalière
39.	33	200	30	230	Omettre de consigner les heures en utilisant l'heure locale du terminus d'attache
40.	34(1)	200	30	230	Omettre d'exiger que la fiche journalière soit remplie au complet
41.	34(2)	200	30	230	Omettre de remplir la fiche journalière au complet
42.	35(2)	200	30	230	Omettre de consigner les renseignements exigés sur la fiche journalière au début de chaque jour
43.	35(3)	200	30	230	Omettre d'exiger que les renseignements exigés soient consignés sur la fiche journalière au début de chaque jour
44.	35(4)	200	30	230	Omettre de consigner et de mettre à jour les renseignements exigés sur la fiche journalière
45.	35(5)	200	30	230	Omettre d'exiger que les renseignements exigés soient consignés et mis à jour sur la fiche journalière
46.	35(6)	200	30	230	Omettre de consigner les renseignements exigés et d'apposer sa signature sur la fiche journalière à la fin de chaque période d'activité
47.	35(7)	200	30	230	Omettre de veiller à ce que les renseignements exigés soient consignés et la signature soit apposée sur la fiche journalière à la fin de chaque période d'activité
48.	37(1)a)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire sans les fiches journalières précédentes

49.	37(1)(b)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver to drive without up-to-date daily log for current day
50.	37(1)(c)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver to drive without supporting documents or other records received for current trip
51.	37(2)(a)	200	30	230	Driving without previous daily logs
52.	37(2)(b)	200	30	230	Driving without up-to-date daily log for current day
53.	37(2)(c)	200	30	230	Driving without supporting documents or other records received for current trip
54.	38(1)(a)	200	30	230	Failure to ensure driver forwards original daily logs to home terminal within 20 days after completion
55.	38(1)(b)	200	30	230	Failure to deposit daily logs and supporting documents at principal place of business within 30 days after receipt
56.	38(1)(c)	500	75	575	Failure to keep daily logs and supporting documents in chronological order for six months for each driver
57.	38(2)	200	30	230	Failure to forward original daily log and supporting documents to home terminal within 30 days after completion, where driving under oil well service vehicle permit
58.	38(3)	200	30	230	Failure to forward original daily log and supporting documents to home terminal within 20 days after completion, where employed or otherwise engaged by more than one carrier
59.	38(4)	200	30	230	Failure to forward original daily log and documents to home terminal within 20 days after completion
60.	39(1)(a)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver to keep more than one daily log
61.	39(1)(b)(i)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing any person to enter inaccurate information into a daily log, record or supporting document

49.	37(1)b)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire sans la fiche journalière à jour pour le jour en cours
50.	37(1)c)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire sans les documents justificatifs ou autres registres reçus durant le trajet en cours
51.	37(2)a)	200	30	230	Conduire sans les fiches journalières précédentes
52.	37(2)b)	200	30	230	Conduire sans la fiche journalière à jour pour le jour en cours
53.	37(2)c)	200	30	230	Conduire sans les documents justificatifs ou autres registres reçus pour le trajet en cours
54.	38(1)a)	200	30	230	Omettre de veiller à ce que le conducteur fasse parvenir au terminus d'attache l'original des fiches journalières dans les 20 jours après les avoir remplies
55.	38(1)b)	200	30	230	Omettre de déposer les fiches journalières et les documents justificatifs à l'établissement principal dans les 30 jours suivant leur réception
56.	38(1)c)	500	75	575	Omettre de conserver les fiches journalières et les documents justificatifs en ordre chronologique pour chaque conducteur pendant six mois
57.	38(2)	200	30	230	Conducteur conduisant en vertu d'un permis visant un véhicule de service de puits de pétrole : omettre de faire parvenir au terminus d'attache l'original de la fiche journalière et des documents justificatifs dans les 30 jours après avoir rempli la fiche
58.	38(3)	200	30	230	Conducteur qui est employé ou dont les services sont retenus par plus d'un transporteur : omettre de faire parvenir au terminus d'attache l'original de la fiche journalière et des documents justificatifs dans les 20 jours après avoir rempli la fiche
59.	38(4)	200	30	230	Omettre de faire parvenir l'original de la fiche journalière et des documents justificatifs au terminus d'attache dans les 20 jours après avoir rempli la fiche
60.	39(1)a)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de remplir plus d'une fiche journalière par jour
61.	39(1)b)(i)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre à quiconque de consigner des renseignements inexacts sur une fiche journalière, un relevé, un registre ou un document justificatif

62.	39(1)(b)(ii)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing any person to mutilate or deface daily log, record or supporting document
63.	39(1)(b)(iii)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing any person to falsify daily log, record or supporting document
64.	39(2)	200	30	230	Keeping more than one daily log
65.	39(3)(a)	200	30	230	Entering inaccurate information in daily log, record or supporting document
66.	39(3)(b)	200	30	230	Mutilating or defacing daily log, record or supporting document
67.	39(3)(c)	200	30	230	Falsifying daily log, record or supporting document
68.	40(1)	200	30	230	Failure to monitor compliance with regulations
69.	40(2)(a)	200	30	230	If non-compliance with regulations, failure to take remedial action at earliest opportunity
70.	40(2)(b)	200	30	230	If non-compliance with regulations, failure to record required information
71.	43(4)	200	30	230	Obstructing, hindering or knowingly making false or misleading statements to territorial director or inspector
72.	44(1)	200	30	230	Failure to produce required daily logs and supporting documents on request
73.	44(2)	200	30	230	Failure to retrieve information stored by electronic recording device
74.	45(1)	200	30	230	Failure to make available daily logs and supporting documents on request

62.	39(1)b(ii)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre à quiconque de mutiler ou d'abîmer une fiche journalière, un relevé, un registre ou un document justificatif
63.	39(1)b(iii)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre à quiconque de falsifier une fiche journalière, un relevé, un registre ou un document justificatif
64.	39(2)	200	30	230	Remplir plus d'une fiche journalière par jour
65.	39(3)a)	200	30	230	Consigner des renseignements inexacts sur une fiche journalière, un relevé, un registre ou un document justificatif
66.	39(3)b)	200	30	230	Mutiler ou abîmer une fiche journalière, un relevé, un registre ou un document justificatif
67.	39(3)c)	200	30	230	Falsifier une fiche journalière, un relevé, un registre ou un document justificatif
68.	40(1)	200	30	230	Omettre de contrôler l'observation du règlement
69.	40(2)a)	200	30	230	En cas de manquement au présent règlement, omettre de prendre sans délai des mesures correctives
70.	40(2)b)	200	30	230	En cas de manquement au présent règlement, omettre de consigner les renseignements exigés
71.	43(4)	200	30	230	Entraver l'action du directeur territorial ou de l'inspecteur ou leur faire sciemment une déclaration fausse ou trompeuse
72.	44(1)	200	30	230	Omettre de produire sur demande les fiches journalières et les documents justificatifs exigés
73.	44(2)	200	30	230	Omettre d'extraire les renseignements stockés par enregistreur électronique
74.	45(1)	200	30	230	Omettre de mettre, à la demande de l'inspecteur, les fiches journalières et les documents justificatifs à sa disposition

PART 5 - LARGE VEHICLE CONTROL REGULATIONS  
(MOTOR VEHICLES ACT)

1.	5(1), (2), 6, 7	150	23	173	Contravening vehicle dimension restrictions
2.	8(1)(a), (b)(i), (ii), (c), (d)(i), 10, 11(a), 12	150	23	173	Failure to display required signs, lights, flags, streamers or bunk state sheaths
3.	8(1)(b)(iii), (c)(i), (d), 9	150	23	173	Operation of vehicle without required escort vehicles
4.	14	150	23	173	Failure to keep required signs, lights, flags, streamers or bunk stake sheaths clean
5.	16(b)	150	23	173	Failure to maintain radio contact between escort vehicle and vehicle under escort
6.	17(3)	150	23	173	Failure to display proper over-dimension sign
7.	18, 19	200	30	230	Failure to secure load properly
8.	20(2)	150	23	173	Operation of truck tractor semi-trailer combination with excessive effective overhang
9.	22	100	15	115	Operation of vehicle with insufficient interaxle spacing between two axle units
10.	23	100	15	115	Operation of B train or extended train with excessive axle spread on tridem axle
11.	24	100	15	115	Operation of combination of truck tractor and one or two trailers with excessive kingpin setback
12.	25	100	15	115	Operation of B train or extended train with improperly positioned fifth wheel coupler
13.	26	100	15	115	Operation of A train or C train with excessive hitch offset
14.	27	100	15	115	Operation of C train with excessive drawbar length
15.	28	100	15	115	Operation of pole truck with excessive load overhang
16.	29	100	15	115	Operation of vehicle with unnecessary additional carrying axle
17.	30	100	15	115	Operation of vehicle with lift axle in contact with highway
18.	31	100	15	115	Operation of towing vehicle having drive axle with insufficient number of tires
19.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	\$15 for each 100 kg overweight	\$2 for each 100 kg overweight	\$17 for each 100 kg overweight	Exceeding weight restrictions where vehicle, trailer, axle group or axle unit exceeds weight restrictions by less than 3,000 kg

PARTIE 5 - RÈGLEMENT SUR LE CONTRÔLE DES VÉHICULES DE GRANDES DIMENSIONS  
(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)

1.	5(1), (2), 6, 7	150	23	173	Infraction aux restrictions en matière de dimensions des véhicules
2.	8(1)a), b)(i), (ii), c), d)(i), 10, 11a), 12	150	23	173	Défaut d'afficher les panneaux, feux, drapeaux, banderoles ou pieux fluorescents requis
3.	8(1)b)(iii), c)(i), d), 9	150	23	173	Conduite d'un véhicule sans le véhicule d'accompagnement requis
4.	14	150	23	173	Défaut de garder propres les panneaux, feux, drapeaux, banderoles et pieux requis
5.	16b)	150	23	173	Défaut de maintenir le contact radio entre le véhicule d'accompagnement et le véhicule accompagné
6.	17(3)	150	23	173	Défaut d'afficher le panneau de dimensions excédentaires requis
7.	18, 19	200	30	230	Défaut de fixer adéquatement la charge
8.	20(2)	150	23	173	Conduite d'un ensemble de tracteur et de semi-remorque avec une charge faisant trop saillie
9.	22	100	15	115	Conduite d'un véhicule ayant une distance insuffisante entre deux essieux
10.	23	100	15	115	Conduite d'un train de type B ou d'un train articulé de type double de l'Ouest ayant un espace excessif entre les éléments de l'essieu triple
11.	24	100	15	115	Conduite d'un tracteur et d'une ou de deux remorques ayant un rayon d'encombrement avant excessif
12.	25	100	15	115	Conduite d'un train de type B ou un train articulé de type double de l'Ouest dont l'attelage pivotant est en mauvaise position
13.	26	100	15	115	Conduite d'un train de type A ou d'un train de type C ayant une distance excessive entre l'articulation de la deuxième remorque et l'essieu de la première remorque
14.	27	100	15	115	Conduite d'un train de type C dont la longueur du timon d'attelage est excessive
15.	28	100	15	115	Conduite d'un fardier dont la charge fait trop saillie
16.	29	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni d'un essieu porteur additionnel inutile
17.	30	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni d'un essieu relevable qui fait contact avec la chaussée
18.	31	100	15	115	Conduite d'un véhicule dont l'essieu directeur compte un nombre insuffisant de pneus
19.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	15 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	2 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	17 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	Conduite d'un véhicule de poids excédentaire lorsque le véhicule, la remorque, le groupe-essieu ou l'essieu dépasse de moins de 3 000 kg le poids limite

20.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	\$20 for each 100 kg overweight	\$3 for each 100 kg overweight	\$23 for each 100 kg overweight	Exceeding weight restrictions where vehicle, trailer, axle group or axle unit exceeds weight restrictions by 3,000 to 6,000 kg
21.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	\$25 for each 100 kg overweight	\$4 for each 100 kg overweight	\$29 for each 100 kg overweight	Exceeding weight restrictions where vehicle, trailer, axle group or axle unit exceeds weight restrictions by more than 6,000 kg
22.	41(3)	200	30	230	Failure to obey sign, signal or marking relating to weigh scales
23.	46(1)(a)	50	8	58	Failure to carry permit in vehicle
24.	46(1)(b)	50	8	58	Failure to obey condition on permit
25.	46(d)	50	8	58	Failure to produce permit at request of officer
26.	51(3)(a), (b), (c)	200	30	230	Operation of extended train without valid permit
27.	51(3)(d)	50	8	58	Failure to carry extended train driver's permit when operating extended train
28.	52(5)	200	30	230	Operation of pole truck without permit

**PART 6 - MOTOR VEHICLE EQUIPMENT REGULATIONS**  
**(MOTOR VEHICLES ACT)**

1.	6	35	5	40	Operation of vehicle without mirrors
2.	7	35	5	40	Operation of vehicle without horn or bell
3.	9(1)	50	8	58	Operation of vehicle without accurate odometer
4.	9(2)	75	11	86	Removing or disconnecting odometer
5.	9(3)	75	11	86	Failure to identify replacement odometer
6.	9(4)	75	11	86	Failure to attach odometer tag or decal to proper part of vehicle
7.	10	35	5	40	Operation of vehicle without speedometer
8.	11	35	5	40	Operation of automatic transmission without device preventing starting in gear
9.	12	50	8	58	Operation of vehicle without headlights
10.	13	35	5	40	Headlight low beams adjusted incorrectly

20.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	20 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	3 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	23 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	Conduite d'un véhicule de poids excédentaire lorsque le véhicule, la remorque, le groupe-essieu ou l'essieu dépasse la limite de poids de 3 000 kg à 6 000 kg
21.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	25 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	4 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	29 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	Conduite d'un véhicule de poids excédentaire lorsque le véhicule, la remorque, le groupe-essieu ou l'essieu dépasse de plus de 6 000 kg la limite de poids
22.	41(3)	200	30	230	Défaut de respecter les panneaux, les signaux ou les indications concernant les ponts à bascule
23.	46(1)a)	50	8	58	Défaut de transporter le permis dans le véhicule
24.	46(1)b)	50	8	58	Défaut de respecter les conditions énoncées sur le permis
25.	46d)	50	8	58	Défaut de produire le permis sur demande d'un agent
26.	51(3)a), b), c)	200	30	230	Conduite d'un train articulé de type double de l'Ouest sans permis valide
27.	51(3)d)	50	8	58	Défaut de transporter le permis de conduire requis pour conduire un train articulé de type double de l'Ouest
28.	52(5)	200	30	230	Conduite d'un fardier sans permis

**PARTIE 6 - RÈGLEMENT SUR L'ÉQUIPEMENT**  
**DES VÉHICULES AUTOMOBILES**  
**(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)**

1.	6	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de rétroviseurs
2.	7	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un klaxon ou d'une cloche
3.	9(1)	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un compteur kilométrique précis
4.	9(2)	75	11	86	Enlever ou débrancher un compteur kilométrique
5.	9(3)	75	11	86	Défaut d'indiquer que le compteur kilométrique a été remplacé
6.	9(4)	75	11	86	Défaut de poser l'étiquette ou l'autocollant sur la pièce adéquate du véhicule
7.	10	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un compteur de vitesse
8.	11	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'une transmission automatique sans être muni d'un dispositif qui empêche le moteur de démarrer lorsqu'il est embrayé.
9.	12	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de phares
10.	13	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de feux de croisement mal réglés

11.	15	35	5	40	Auxiliary headlights or fog-lights adjusted incorrectly
12.	17	35	5	40	Operation of vehicle manufactured after 1989 without daytime running lights
13.	18	35	5	40	Operation of vehicle, other than trailer or motorcycle, without tail-lights
14.	19	35	5	40	Operation of motorcycle or trailer without tail-light
15.	20	35	5	40	Operation of vehicle without signal lights
16.	22	35	5	40	Operation of vehicle manufactured after 1976 without self-cancelling signal lights
17.	23	35	5	40	Operation of vehicle, other than motorcycle or trailer, without rear stop lights
18.	24	35	5	40	Operation of vehicle 2.05 m wide or wider without identification lights
19.	26	35	5	40	Operation of vehicle without reflex reflectors
20.	29	35	5	40	Operation of vehicle without side marker lights
21.	31	35	5	40	Operation of vehicle manufactured after 1972 without rear backup light
22.	32	35	5	40	Operation of vehicle with insufficient backup light
23.	33	35	5	40	Operation of vehicle 2.05 m wide or wider without clearance lights
24.	35	35	5	40	Operation of vehicle manufactured after 1969 without hazard lights
25.	36	35	5	40	Operation of vehicle without parking lights
26.	39	35	5	40	Operation of vehicle without licence plate light
27.	40	35	5	40	Operation of vehicle over 4500 kg GVWR without ABC type fire extinguisher
28.	41	35	5	40	Operation of vehicle with prohibited lights
29.	42	100	15	115	Operation of vehicle without adequate service brake
30.	43(a)	100	15	115	Operation of vehicle without adequate emergency brake

11.	15	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de phares auxiliaires ou de phares antibrouillard mal réglés
12.	17	35	5	40	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1989 qui n'est pas muni de feux de jour
13.	18	35	5	40	Conduite d'un véhicule, à l'exclusion d'une motocyclette ou d'une remorque, qui n'est pas muni de feux arrière
14.	19	35	5	40	Conduite d'une motocyclette ou d'une remorque qui n'est pas munie d'un feu arrière
15.	20	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'indicateurs de changement de direction
16.	22	35	5	40	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1976 muni d'indicateurs de changement de direction qui ne s'éteignent pas automatiquement
17.	23	35	5	40	Conduite d'un véhicule, à l'exclusion d'une motocyclette ou d'une remorque, qui n'est pas muni de feux de freinage
18.	24	35	5	40	Conduite d'un véhicule ayant une largeur d'au moins 2,05 m qui n'est pas muni de feux d'identification
19.	26	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de cataphotes
20.	29	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de feux de position latéraux
21.	31	35	5	40	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1972 qui n'est pas muni d'un feu de recul à l'arrière
22.	32	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un feu de recul adéquat
23.	33	35	5	40	Conduite d'un véhicule ayant une largeur d'au moins 2,05 m qui n'est pas muni de feux de gabarit
24.	35	35	5	40	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1969 qui n'est pas muni de feux de détresse
25.	36	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de feux de stationnement
26.	39	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'une lampe de plaque d'immatriculation
27.	40	35	5	40	Conduite d'un véhicule dont le poids nominal (PNBV) est supérieur à 4 500 kg qui n'est pas muni d'un extincteur de feu de type ABC
28.	41	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de feux interdits
29.	42	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un frein de service adéquat
30.	43a)	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un frein de secours

31.	43(b)	100	15	115	Operation of vehicle, except motorcycle or vehicle driven by disabled operator, without pedal for service brake
32.	43(c)	100	15	115	Operation of vehicle without 80% of brakes working
33.	43(d)	100	15	115	Operation of vehicle without adequate brakes on steering axle
34.	43(e)	100	15	115	Operation of vehicle with damaged brake parts
35.	44	100	15	115	Operation of vehicle with excessive wear on brake parts
36.	45	75	11	86	Operation of air-brake equipped vehicle without sufficient equipment
37.	46	35	5	40	Operation of air-brake equipped vehicle without adequate compressor
38.	47	35	5	40	Operation of air-brake equipped vehicle without adequate air reservoir
39.	48	75	11	86	Operation of vehicle with faulty air reservoir
40.	49	75	11	86	Operation of vacuum assisted brake-equipped vehicle without adequate brake equipment
41.	50	75	11	86	Operation of hydraulic brake-equipped vehicle without adequate brake equipment
42.	51	75	11	86	Operation of disk brake-equipped vehicle with excessive brake wear
43.	52	75	11	86	Operation of disk brake-equipped vehicle with drums or rotors of wrong size
44.	54	35	5	40	Operation of motorcycle with service brake applying to only one wheel
45.	55	35	5	40	Operation of motorcycle without means to apply service brake to both wheels
46.	56	75	11	86	Operation of trailer without adequate brakes
47.	57	35	5	40	Operation of vehicle without windows made of safety glass
48.	58	35	5	40	Operation of vehicle with reflective coating on windshield or front passenger windows
49.	59	35	5	40	Operation of vehicle without adequate windshield wipers
50.	60	35	5	40	Operation of vehicle without windshield defogger

31.	43b)	100	15	115	Conduite d'un véhicule, à l'exclusion d'une motocyclette ou d'un véhicule conduit par un handicapé, qui n'est pas muni d'une pédale servant à serrer le frein de service
32.	43c)	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans que 80 % des freins du véhicule soient en état de fonctionnement
33.	43d)	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans que les freins de l'essieu directeur ne soient en état de fonctionnement
34.	43e)	100	15	115	Conduite d'un véhicule avec des pièces de freins endommagées
35.	44	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni de pièces de freins usées au-delà des limites d'usure permises
36.	45	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni de freins à air comprimé sans l'équipement requis
37.	46	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de freins à air comprimé sans le compresseur requis
38.	47	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de freins à air comprimé sans le réservoir à air requis
39.	48	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni d'un réservoir à air défectueux
40.	49	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni d'un système de freinage assisté par servofrein à dépression sans l'équipement requis
41.	50	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni de freins hydrauliques sans l'équipement requis
42.	51	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni de freins à disque usés au-delà des limites d'usure permises
43.	52	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni de freins à disque, avec des tambours ou rotors de frein dont le diamètre n'est pas conforme au règlement
44.	54	35	5	40	Conduite d'une motocyclette munie d'un dispositif de serrage du frein de service qui ne s'applique qu'à une roue
45.	55	35	5	40	Conduite d'une motocyclette munie de dispositifs de serrage du frein de service qui ne s'appliquent pas aux deux roues
46.	56	75	11	86	Conduite d'une remorque qui n'est pas munie des freins requis
47.	57	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de vitres faites de verre de sécurité
48.	58	35	5	40	Conduite d'un véhicule dont le pare-brise ou les vitres latérales avant sont enduites d'une matière réfléchissante interdite
49.	59	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni des essuie-glace requis
50.	60	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un système de dégivrage de pare-brise

51.	61	35	5	40	Operation of vehicle with damaged windshield that obstructs vision
52.	62(1)	100	15	115	Operation of vehicle without vehicle identification number
53.	62(2)	100	15	115	Operation of vehicle with vehicle identification number in wrong place
54.	64	35	5	40	Operation of vehicle without throttle release
55.	65	35	5	40	Operation of vehicle without adequate floor, doors, latches and locks
56.	66	35	5	40	Operation of vehicle without adequate hood latches
57.	67	35	5	40	Operation of vehicle without adequate fenders and guards
58.	68	35	5	40	Operation of vehicle of 4500 kg GVWR or more without mud-flaps
59.	69(1)	50	8	58	Operation of vehicle with thing extending and causing hazard
60.	69(2)	50	8	58	Operation of vehicle with unsafe load
61.	69(3)	50	8	58	Towing more than one vehicle with vehicle under 4500 kg GVWR
62.	70	35	5	40	Operation of vehicle without adequate bumpers
63.	71	35	5	40	Operation of towing vehicle without adequate coupling device
64.	72	35	5	40	Operation of vehicle with coupling device but without alternate coupling device
65.	73	50	8	58	Operation of vehicle with unsafe fifth wheel hitch
66.	74	35	5	40	Operation of vehicle with faulty coupling device
67.	75	35	5	40	Operation of vehicle without adequate exhaust system
68.	76	50	8	58	Operation of vehicle without muffler
69.	77	35	5	40	Operation of vehicle with leaking fuel system
70.	78	35	5	40	Operation of vehicle without adequate fuel filler pipe
71.	80	50	8	58	Operation of vehicle without pneumatic tires

51.	61	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'un pare-brise endommagé au point de gêner la visibilité
52.	62(1)	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui ne porte pas un numéro d'identification
53.	62(2)	100	15	115	Conduite d'un véhicule alors que le numéro d'identification est placé au mauvais endroit
54.	64	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un dispositif pouvant ramener la commande du moteur à la position de ralenti
55.	65	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un plancher, de portes, d'attaches de portes et de serrures appropriés
56.	66	35	5	40	Conduite d'un véhicule pourvu d'un capot qui n'est pas muni du système d'attache requis
57.	67	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'ailes et de garde-boue
58.	68	35	5	40	Conduite d'un véhicule ayant un PNBV de 4 500 kg ou plus qui n'est pas muni des bavolets requis
59.	69(1)	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui fait saillie de manière à présenter un danger
60.	69(2)	50	8	58	Conduite d'un véhicule avec un chargement qui risque de se déplacer
61.	69(3)	50	8	58	Remorquer plus d'un véhicule avec un véhicule ayant un PNBV de 4 500 kg ou moins
62.	70	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni des pare-chocs requis
63.	71	35	5	40	Conduite d'un véhicule remorqueur qui n'est pas muni d'un dispositif d'accouplement approuvé
64.	72	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'un dispositif d'accouplement qui n'est pas également muni d'un second dispositif d'accouplement
65.	73	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une sellette d'attelage qui n'est pas sécuritaire
66.	74	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'un dispositif d'accouplement défectueux
67.	75	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni du système d'échappement requis
68.	76	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un silencieux
69.	77	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'un système d'alimentation en carburant qui fuit
70.	78	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni du tuyau de remplissage du réservoir de carburant requis
71.	80	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni des pneus requis

72.	81	35	5	40	Operation of vehicle with tracks, cleats or protrusions on tires
73.	83	50	8	58	Operation of vehicle with tires that do not meet CMVTS Standards
74.	85(1)	35	5	40	Operation of vehicle with faulty tire
75.	86(1)	35	5	40	Operation of vehicle without adequate grooves in tires
76.	87	35	5	40	Operation of vehicle with both radial and bias ply tires on same axle
77.	88	35	5	40	Operation of vehicle with both radial and bias ply tires on vehicle with four or fewer tires
78.	89	50	8	58	Operation of vehicle with retreaded tires on steering axle
79.	90	50	8	58	Operation of vehicle with cracked frame
80.	91	50	8	58	Operation of vehicle with faulty axle
81.	92	50	8	58	Operation of vehicle with faulty suspension
82.	93	75	11	86	Operation of vehicle with faulty or improper steering system
83.	94	35	5	40	Operation of vehicle where steering wheel is too small
84.	95	75	11	86	Prohibited amount of free play in steering wheel while vehicle stationary
85.	96	50	8	58	Operation of vehicle with faulty wheel
86.	97	75	11	86	Prohibited amount of free play in steering wheel while vehicle is elevated
87.	99	100	15	115	Operation of motorcycle without vehicle identification number
88.	100	35	5	40	Operation of motorcycle without footpegs
89.	101	35	5	40	Operation of motorcycle without protective guards
90.	102	35	5	40	Operation of motorcycle without adequate muffler
91.	103	50	8	58	Operation of vehicle without seat belts
92.	105	50	8	58	Operation of bus without passenger protection

72.	81	35	5	40	Conduite d'un véhicule dont les pneus sont munis de pièces qui font saillie
73.	83	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de pneus qui ne sont pas tous conformes aux Normes de sécurité des pneus de véhicule automobile du Canada
74.	85(1)	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'un pneu endommagé
75.	86(1)	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de pneus qui ne sont pas munis des bandes de roulement requises
76.	87	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'une combinaison de pneus à structure radiale et à structure diagonale sur le même essieu
77.	88	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'au plus quatre pneus constituant une combinaison de pneus à structure radiale et à structure diagonale
78.	89	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de pneus réchappés sur l'essieu directeur
79.	90	50	8	58	Conduite d'un véhicule dont le cadre est fissuré
80.	91	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'organes d'essieu défectueux
81.	92	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une suspension défectueuse
82.	93	75	11	86	Conduite d'un véhicule dont la direction est défectueuse ou non conforme au règlement
83.	94	35	5	40	Conduite d'un véhicule dont le diamètre du volant n'est pas conforme au règlement
84.	95	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni d'un volant qui a un jeu libre interdit lorsque le véhicule est immobile
85.	96	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une roue défectueuse
86.	97	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni d'un volant qui a un jeu libre interdit lorsque le véhicule est soulevé
87.	99	100	15	115	Conduite d'une motocyclette qui ne porte pas de numéro d'identification
88.	100	35	5	40	Conduite d'une motocyclette qui n'est pas munie de repose-pied
89.	101	35	5	40	Conduite d'une motocyclette qui n'est pas munie d'un équipement de protection contre les pièces mobiles
90.	102	35	5	40	Conduite d'une motocyclette qui n'est pas munie du silencieux requis
91.	103	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de ceintures de sécurité
92.	105	50	8	58	Conduite d'un autobus qui n'est pas muni du système de protection requis

93.	106	50	8	58	Operation of vehicle with improperly anchored seat belts
94.	108	100	15	115	Operation of NSC vehicle that does not comply with standards

PART 7 - SCHOOL BUS REGULATIONS  
(MOTOR VEHICLES ACT)

1.	12	50	8	58	Operation of or permitting operation of school bus contrary to law
2.	14	50	8	58	Improperly loading or discharging school bus passengers
3.	15	25	4	29	Failure to use school bus equipment properly
4.	16	25	4	29	Failure to maintain discipline or sanitation requirements on school bus

PART 7.1 - CARRIER FITNESS REGULATIONS  
(MOTOR VEHICLES ACT)

1.	3(1)	500	75	575	Operation of NSC vehicle where no safety certificate held
2.	4	500	75	575	Unlawful representation
3.	13(1)	200	30	230	Failure to keep and maintain records and documents in accordance with section
4.	13(2)	100	15	115	Failure to deliver copies of reports to owner
5.	14(1)	200	30	230	Failure to keep and maintain records and documents in accordance with section
6.	14(2)	100	15	115	Failure to deliver warnings or notices to owner
7.	15	200	30	230	Failure to keep copies of records required by another jurisdiction
8.	16	200	30	230	Defacing, altering or destroying record or document
9.	17	200	30	230	Failure to establish maintenance program
10.	18(1)	100	15	115	Failure to file notice of change of director of partner
11.	18(2)	100	15	115	Failure to file notice of transfer of trade name

93.	106	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de ceintures de sécurité qui ne sont pas correctement ancrées
94.	108	100	15	115	Conduite d'un véhicule CNS qui n'est pas conforme aux normes

**PARTIE 7 - RÈGLEMENT SUR LES AUTOBUS SCOLAIRES**  
**(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)**

1.	12	50	8	58	Conduite ou permission d'effectuer la conduite d'un autobus scolaire contrairement à la loi
2.	14	50	8	58	Laisser monter ou descendre des passagers de façon non sécuritaire
3.	15	25	4	29	Défaut d'utiliser l'équipement de l'autobus scolaire de façon adéquate
4.	16	25	4	29	Défaut de faire respecter les exigences de discipline ou de propreté à bord d'un autobus scolaire

**PARTIE 7.1 - RÈGLEMENT SUR LES COMPÉTENCES DES TRANSPORTEURS**  
**(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)**

1.	3(1)	500	75	575	Conduite d'un véhicule CCS sans certificat de sécurité
2.	4	500	75	575	Déclarations illégales
3.	13(1)	200	30	230	Défaut de conserver des documents en conformité avec l'article
4.	13(2)	100	15	115	Défaut de remettre une copie des rapports au propriétaire
5.	14(1)	200	30	230	Défaut de conserver des documents en conformité avec l'article
6.	14(2)	100	15	115	Défaut de remettre une copie des avertissements ou des avis au propriétaire
7.	15	200	30	230	Défaut de conserver une copie des documents exigés par une autre autorité législative
8.	16	200	30	230	Altération, modification ou destruction d'un document
9.	17	200	30	230	Défaut de mettre sur pied un programme d'entretien
10.	18(1)	100	15	115	Défaut de déposer un avis de changement d'administrateur ou d'associé
11.	18(2)	100	15	115	Défaut de déposer un avis de transfert de nom commercial.

**PART 8 - SEASONAL HIGHWAY REGULATIONS**  
**(MOTOR VEHICLES ACT)**

1.	3(2)(a)	750	113	863	Operation of vehicle on closed seasonal highway
2.	3(2)(b)	200	30	230	Speeding 10 km/hr or less on seasonal highway
3.	3(2)(b)	400	60	460	Speeding 11 km/hr up to and including 20 km/hr on seasonal highway
4.	3(2)(b)	750	113	863	Speeding 21 km/hr up to and including 35 km/hr on seasonal highway
5.	3(2)(c)(i)	250	38	288	Operation of vehicle on seasonal highway with insufficient gross weight
6.	3(2)(c)(ii)	750	113	863	Operation of vehicle on seasonal highway with excessive gross weight

**PART 8.1 - TRIP INSPECTION REGULATIONS**  
**(MOTOR VEHICLES ACT)**

1.	3(1)	100	15	115	Permitting driving of NSC vehicle without required inspection
2.	3(2), (3)	100	15	115	Failure to inspect NSC vehicle or to cause NSC vehicle to be inspected when required
3.	4	100	15	115	Failure to inspect NSC vehicle as required
4.	6(1)	100	15	115	Failure to require the preparation of an inspection report for NSC vehicle in accordance with section
5.	6(2)	100	15	115	Failure to prepare an inspection report for NSC vehicle as required
6.	6(4)	100	15	115	Failure to record safety defect on inspection report for NSC vehicle as required
7.	6(5)	50	8	58	Failure to sign inspection report for NSC vehicle
8.	6(6)	100	15	115	Preparing more than one inspection report for an NSC vehicle for a day
9.	6(7)	100	15	115	Falsifying or permitting the falsification of an inspection report for an NSC vehicle
10.	8(1)	100	15	115	Driving or permitting driving of an NSC vehicle without possession of its inspection report for the day
11.	8(2)	100	15	115	Failure to produce inspection report for an NSC vehicle for the day
12.	9	50	8	58	Driving or permitting driving of an NSC vehicle when driver has not read and signed vehicle's inspection report for the day
13.	10(1)	200	30	230	Driving or permitting driving of an NSC vehicle with a recorded safety defect without required inspection, repair or correction and certification

**PARTIE 8 - RÈGLEMENT SUR LES ROUTES SAISONNIÈRES**  
**(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)**

1.	3(2)a)	750	113	863	Conduite d'un véhicule sur une route saisonnière fermée
2.	3(2)b)	200	30	230	Excès de vitesse de 10 km/h ou moins sur une route saisonnière
3.	3(2)b)	400	60	460	Excès de vitesse de 11 km/h à 20 km/h inclusivement, sur une route saisonnière
4.	3(2)b)	750	113	863	Excès de vitesse de 21 km/h à 35 km/h inclusivement, sur une route saisonnière
5.	3(2)c)(i)	250	38	288	Conduite d'un véhicule sur une route saisonnière avec un poids brut insuffisant
6.	3(2)c)(ii)	750	113	863	Conduite d'un véhicule sur une route saisonnière avec un poids brut excédentaire

**PARTIE 8.1 - RÈGLEMENT SUR L'INSPECTION DES VÉHICULES QUI SONT DE SERVICE**  
**(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)**

1.	3(1)	100	15	115	Autoriser la conduite d'un véhicule CCS non inspecté comme prévu
2.	3(2), (3)	100	15	115	Défaut d'inspecter ou de faire inspecter comme prévu un véhicule CCS
3.	4	100	15	115	Défaut d'inspecter comme prévu un véhicule CCS
4.	6(1)	100	15	115	Défaut d'exiger, en conformité avec l'article, la préparation du rapport d'inspection d'un véhicule CCS
5.	6(2)	100	15	115	Défaut de préparer comme prévu le rapport d'inspection d'un véhicule CCS
6.	6(4)	100	15	115	Défaut d'inscrire comme prévu tout défaut compromettant la sécurité au rapport d'inspection d'un véhicule CCS
7.	6(5)	50	8	58	Défaut de signer le rapport d'inspection d'un véhicule CCS
8.	6(6)	100	15	115	Préparer plus d'un rapport d'inspection d'un véhicule CCS pour la journée
9.	6(7)	100	15	115	Falsifier ou autoriser la falsification du rapport d'inspection d'un véhicule CCS
10.	8(1)	100	15	115	Conduire ou autoriser la conduite d'un véhicule CCS non pourvu du rapport d'inspection de la journée
11.	8(2)	100	15	115	Défaut de produire le rapport d'inspection de la journée d'un véhicule CCS
12.	9	50	8	58	Conduire ou autoriser à conduire un véhicule CCS quand le conducteur n'a pas lu et signé le rapport d'inspection de la journée
13.	10(1)	200	30	230	Conduire ou autoriser à conduire un véhicule CCS pour lequel un défaut compromettant la sécurité a été inscrit mais non inspecté, réparé, corrigé ou attesté au rapport comme prévu

14.	11(1)	100	15	115	Failure to deliver inspection report for an NSC vehicle to carrier
15.	12(1)	500	75	575	Failure to keep and maintain records, statements and inspection reports in accordance with section
16.	13	500	75	575	Failure to make records, statements or inspection reports available for inspection
17.	14	100	15	115	Defacing, altering or destroying a record, statement or inspection report

PART 8.11 - PUBLIC AIRPORTS ACT

1.	9(1)	500	75	575	Conducting unauthorized commercial activity or business on Commissioner's public airport lands
2.	14(1)(a)	25	4	29	Failure to obey traffic control device
3.	14(1)(b)	100	15	115	Failure to obey instruction given by enforcement officer
4.	14(2)	100	15	115	Failure to obey instructions given by an enforcement officer over those set out on a traffic control device
5.	16(a)	50	8	58	Speeding 15 km/h or less in excess of speed limit set by a traffic control device
6.	16(a)	75	11	86	Speeding over 15 km/h but less than 30 km/h in excess of speed limit set by a traffic control device
7.	16(a)	100	15	115	Speeding over 30 km/h but less than 50 km/h in excess of speed limit by a traffic control device
8.	17(1)	25	4	29	Unauthorized operation of vehicle on an area other than a public airport highway
9.	17(3)	100	15	115	Failure to adhere to terms and conditions of authorization to operate on an area other than a public airport highway
10.	18(3)(a)	25	4	29	Unauthorized parking of vehicle outside a designated parking area
11.	18(3)(b)	25	4	29	Unauthorized parking of vehicle outside a parking area in order to load or unload
12.	18(4)	25	4	29	Unauthorized parking or stopping of vehicle in a manner that obstructs traffic
13.	18(6)	25	4	29	Failure to adhere to terms and conditions of authorization to park or stop vehicle

14.	11(1)	100	15	115	Défaut de remettre au transporteur le rapport d'inspection d'un véhicule CCS
15.	12(1)	500	75	575	Défaut de conserver, en conformité avec l'article, les registres, déclarations et rapports d'inspection
16.	13	500	75	575	Défaut de rendre disponible à l'inspection les registres, déclarations et rapports d'inspection
17.	14	100	15	115	Détériorer, altérer ou détruire tout registre, toute déclaration ou tout rapport d'inspection

**PARTIE 8.11 - LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLICS**

1.	9(1)	500	75	575	Conduite d'une activité commerciale ou exploitation d'une entreprise non autorisée sur les terres domaniales aéroportuaires publiques
2.	14(1)a)	25	4	29	Défaut d'obéir au dispositif de signalisation
3.	14(1)b)	100	15	115	Défaut d'obéir aux instructions d'un agent d'exécution
4.	14(2)	100	15	115	Défaut d'obéir aux instructions d'un agent d'exécution qui remplacent celles indiquées par un dispositif de signalisation
5.	16a)	50	8	58	Excès de vitesse d'au plus 15 km/h au-delà de la vitesse indiquée par le dispositif de signalisation
6.	16a)	75	11	86	Excès de vitesse de plus de 15 km/h jusqu'à 30 km/h inclusivement au-delà de la vitesse indiquée par le dispositif de signalisation
7.	16a)	100	15	115	Excès de vitesse de plus de 30km/h jusqu'à 50 km/h inclusivement au-delà de la vitesse indiquée par le dispositif de signalisation
8.	17(1)	25	4	29	Conduite non autorisée d'un véhicule ailleurs que sur une route d'un aéroport public
9.	17(3)	100	15	115	Défaut de respecter les conditions d'autorisation de conduire ailleurs que sur une route d'un aéroport public
10.	18(3)a)	25	4	29	Stationnement non autorisé d'un véhicule à l'extérieur d'une aire de stationnement désignée
11.	18(3)b)	25	4	29	Stationnement non autorisé d'un véhicule à l'extérieur d'une aire de stationnement en vue du chargement, de l'enregistrement ou du déchargement
12.	18(4)	25	4	29	Stationnement ou immobilisation non autorisé d'un véhicule de façon à entraver la circulation
13.	18(6)	25	4	29	Défaut de respecter les conditions d'autorisation de stationner ou d'immobiliser un véhicule

14.	20(2)	100	15	115	Failure to stop or park vehicle when so directed by enforcement officer
15.	21(2)	25	4	29	Failure to answer questions on request of enforcement officer
16.	22(2)	100	15	115	Failure to produce a document on request of enforcement officer
17.	24(1)(a)	50	8	58	Failure to obey a traffic control device
18.	24(1)(b)	50	8	58	Failure to obey instructions given by enforcement officer
19.	24(2)	50	8	58	Failure to obey instructions given by an enforcement officer over those set out on a traffic control device

**PART 8.12 - PUBLIC AIRPORTS VEHICLE PARKING REGULATIONS**  
**(PUBLIC AIRPORTS ACT)**

1.	2(1)	25	4	29	Failure to comply with posted instructions in a short term parking area
2.	2(2)	25	4	29	Failure to pay fee in accordance with the Schedule in a short term parking area
3.	3(1)(a)	25	4	29	Parking in a long term parking area without valid licence or agreement for long term parking
4.	3(1)(b)	25	4	29	Failure to comply with the terms and conditions of licence or agreement for long term parking

14.	20(2)	100	15	115	Défaut d'obtempérer à l'instruction d'un agent d'exécution d'immobiliser ou de stationner un véhicule
15.	21(2)	25	4	29	Défaut de répondre aux questions à la demande d'un agent d'exécution
16.	22(2)	100	15	115	Défaut de produire un document à la demande d'un agent d'exécution
17.	24(1)a)	50	8	58	Défaut de respecter un dispositif de signalisation
18.	24(1)b)	50	8	58	Défaut de respecter les instructions d'un agent d'exécution
19.	24(2)	50	8	58	Défaut d'obéir aux instructions d'un agent d'exécution qui remplacent celles indiquées par un dispositif de signalisation

PARTIE 8.12 - RÈGLEMENT SUR LE STATIONNEMENT DE  
VÉHICULES DANS LES AÉROPORTS PUBLICS  
(LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLICS)

1.	2(1)	25	4	29	Défaut de respecter les directives affichées dans une aire de stationnement de courte durée
2.	2(2)	25	4	29	Défaut d'acquitter les droits exigibles prévus à l'annexe pour le stationnement dans une aire de stationnement de courte durée
3.	3(1)a)	25	4	29	Stationnement dans une aire de stationnement de longue durée sans licence ou entente valide à cette fin
4.	3(1)b)	25	4	29	Défaut de respecter les conditions d'une licence ou d'une entente pour le stationnement de longue durée

PART 8.2 - EATING OR DRINKING PLACES REGULATIONS  
(PUBLIC HEALTH ACT)

1.	7(a)	100	15	115	Failure to construct and operate eating or drinking place free from conditions which may affect wholesomeness of the food, affect sanitary conditions and which may be dangerous to health
2.	7(b)	50	8	58	Failure to construct and operate eating or drinking place with tight, smooth, non-absorbent floors and floor coverings
3.	7(c),(d)	50	8	58	Failure to construct and operate eating or drinking place so that walls and ceilings may be readily cleaned and maintained and rooms and passageways are well lighted and ventilated
4.	7(e),(f)	50	8	58	Construction and operation of eating or drinking place where toilet-room opens into food preparation or storage area, toilet-room doors are not full length and self-closing doors and openings to the outside are not screened or fitted with devices to repel vermin
5.	7(g)	50	8	58	Failure to construct and operate eating or drinking place with food cooking rooms having adequate escape for smoke, gases and odours
6.	8(a),(b)	100	15	115	Failure to provide adequate supply of water and adequate number of sanitary facilities
7.	8(c)	50	8	58	Failure to provide separate hand-washing facilities for public and employees
8.	8(d)	25	4	29	Failure to post in toilet-rooms notices advising employees to wash hands
9.	8(e)	25	4	29	Failure to provide watertight waste receptacles made of non-absorbent material and provided with close-fitting covers
10.	9(a)	50	8	58	Failure to place toilet-rooms and hand-washing facilities in convenient and easily accessible location
11 .	9(b)	100	15	115	Location of toilet-rooms and hand-washing facilities with direct access to food preparation or storage room

PARTIE 8.2 — RÈGLEMENT SUR LES ÉTABLISSEMENTS DE RESTAURATION ET LES DÉBITS DE BOISSON (LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE)

1.	7a)	100	15	115	Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson qui peut porter atteinte à la salubrité des aliments, compromettre la salubrité des opérations ou être dangereux pour la santé
2.	7b)	50	8	58	Défaut de construire et d'exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson avec des planchers et couvre-planchers bien ajustés, lisses et non absorbants
3.	7c), d)	50	8	58	Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson avec des murs et des plafonds qui ne peuvent être facilement nettoyés ni tenus en bon état et avec des pièces et couloirs mal éclairés et aérés
4.	7e), f)	50	8	58	Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson avec une salle de toilette qui communique avec une pièce utilisée pour la préparation ou l'entreposage des aliments, avec des portes de salles de toilettes qui ne sont pas pleine hauteur et qui ne ferment pas automatiquement et avec des ouvertures donnant sur l'extérieur non munies de moustiquaires ou d'un autre dispositif permettant de chasser la vermine
5.	7g)	50	8	58	Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson dont les pièces utilisées pour la cuisson ne sont pas équipées de bons systèmes qui permettent d'évacuer vers l'extérieur la fumée, les gaz et les odeurs
6.	8a), b)	100	15	115	Défaut de fournir un approvisionnement en eau suffisant et un nombre suffisant d'installations sanitaires
7.	8c)	50	8	58	Défaut d'être équipé de lavabos distincts pour le public et les employés
8.	8d)	25	4	29	Défaut de mettre dans les salles de toilette des affiches enjoignant aux employés de se laver les mains
9.	8e)	25	4	29	Défaut de se munir de poubelles étanches faites d'un matériau non absorbant et munies de couvercles qui se ferment bien
10.	9a)	50	8	58	Défaut de placer les salles de toilette et les pièces équipées de lavabos dans un endroit bien situé et facile d'accès
11.	9b)	100	15	115	Salles de toilette et pièces équipées de lavabos avec accès direct à une pièce où sont préparés ou entreposés des aliments

12.	9(c),(e),(f)	50	8	58	Failure to operate toilet-rooms and hand-washing facilities with full length self-closing doors, adequate lighting and facilities for odour removal
13.	9(d)	50	8	58	Failure to keep toilet-rooms and hand-washing facilities free from conditions which may cause disgust
14.	10	50	8	58	Failure to equip hand-washing facilities with a basin, an adequate supply of water, soap and clean towels and a receptacle for used towels
15.	11	50	8	58	Provision of single or roller towel for common use
16.	13(a)(i)	50	8	58	Failure to provide mechanical equipment designated for adequate cleansing and sterilizing of utensils
17.	13(a)(ii)	50	8	58	Failure to provide manual equipment prescribed for adequate cleansing, sterilizing and drainage of utensils
18.	13(b)	75	12	87	Failure to provide suitable racks, cabinets, shelves or drawers for safe food storage placed not less than 250 mm above floor
19.	13(c)	100	15	115	Failure to provide adequate refrigerated space for safe storage with removable shelves and maintained at less than 10°C
20.	13(d)	50	8	58	Failure to provide means of discharge of refrigerated waste water
21.	13(e)	25	4	29	Failure to provide enclosed storage areas placed not less than 250 mm above floor for crockery, cutlery, containers or utensils
22.	14	50	8	58	Failure to use furniture, equipment, utensils and apparatus that is easily cleaned, is of sound construction and in good repair and is kept free of breaks and corrosion
23.	15	25	4	29	Failure to provide approved angle jet on drinking fountain
24.	16(a)	50	8	58	Failure to keep drinking water receptacle protected from contamination
25.	17	50	8	58	Failure to construct and arrange furniture, equipment and appliances for easy cleaning and to maintain them in sanitary condition
26.	18	50	8	58	Failure to wash, disinfect and maintain in a sanitary condition wash basins and toilet facilities

12.	9c), e), f)	50	8	58	Défaut de munir les salles de toilette et les pièces équipées de lavabos de portes pleine hauteur fermant automatiquement, d'un système d'éclairage adéquat et d'un système d'aération et de désodorisation
13.	9d)	50	8	58	Défaut de libérer les salles de toilette et les pièces équipées de lavabos de tout ce qui peut susciter le dégoût
14.	10	50	8	58	Défaut d'équiper les lavabos d'une cuvette, d'un approvisionnement en eau suffisant, de savon, d'essuie-main propres et d'un récipient pour les déchets
15.	11	50	8	58	Fournir une seule serviette ou une serviette à rouleau pour usage commun
16.	13a)(i)	50	8	58	Défaut de posséder l'équipement mécanique pour la stérilisation et le lavage adéquats des ustensiles
17.	13a)(ii)	50	8	58	Défaut de posséder l'équipement manuel prescrit pour la stérilisation, le lavage et l'égouttage adéquats des ustensiles
18.	13b)	75	12	87	Défaut de posséder des rayons, placards, étagères ou tiroirs situés à au moins 250 mm au-dessus du sol pour un entreposage sécuritaire des aliments
19.	13c)	100	15	115	Défaut de posséder de l'espace réfrigéré suffisant pour la conservation des aliments, aménagé d'étagères amovibles et maintenu à une température d'au plus 10 C°
20.	13d)	50	8	58	Défaut de posséder un dispositif qui permet d'évacuer l'eau de réfrigération
21.	13e)	25	4	29	Défaut de posséder des espaces recouverts situés à au moins 250 mm au-dessus du sol pour le rangement de la vaisselle, de la coutellerie et des autres récipients ou ustensiles
22.	14	50	8	58	Défaut d'utiliser du mobilier, de l'équipement, des ustensiles et des appareils qui sont facilement nettoyables, qui sont construits solidement et en bon état et qui sont exempts de cassures et de corrosion
23.	15	25	4	29	Défaut de posséder une fontaine d'un type à jet incliné approuvé
24.	16a)	50	8	58	Défaut de protéger les récipients d'eau potable contre la contamination
25.	17	50	8	58	Défaut de construire et d'agencer le mobilier, l'équipement et les appareils de façon à être nettoyés facilement et de les maintenir dans un état de salubrité
26.	18	50	8	58	Défaut de laver, désinfecter et maintenir dans un état de salubrité les installations sanitaires

27.	19	50	8	58	Failure to keep food handling rooms free from materials and equipment not regularly used there
28.	20(a)	100	15	115	Use of food handling rooms for sleeping purposes
29.	20(b)	100	15	115	Failure to keep live animals out of food preparation rooms
30.	21(a)	100	15	115	Failure to ensure food is clean, wholesome and free from spoilage
31.	21(b)	50	8	58	Failure to store food away from direct contact with shelves or walls
32.	21(c)	100	15	115	Failure to ensure food which is susceptible to spoilage and action of toxin-producing organisms is kept refrigerated
33.	21(d)	100	15	115	Failure to prepare food so as to be safe for human consumption
34.	21(e)	100	15	115	Failure to discard previously served unconsumed food
35.	21(f)(i)	50	8	58	Failure to serve fresh milk in original sealed container
36.	21(g)	50	8	58	Failure to use ice from approved source and to handle it in a sanitary manner
37.	21(h)	50	8	58	Failure to keep single service containers, utensils, cones and straws free from contamination
38.	21(i)	100	15	115	Use of single service container more than once
39.	21(j)	50	8	58	Use of drinking glass, cup or utensil for common use by public
40.	21(k)	25	4	29	Use of table-cloths, napkins and serviettes which are not clean and in good condition
41.	21(l)	25	4	29	Failure to launder napkins or serviettes before use
42.	21(m)	25	4	29	Failure to use clean cloths and towels of suitable material and in good condition
43.	21(n)	50	8	58	Failure to place waste in suitable containers for easy removal
44.	21(o)	50	8	58	Failure to keep garbage containers in such place and manner so as to prevent odours
45.	21(p)	50	8	58	Failure to regularly wash garbage containers
46.	22	100	15	115	Failure to wash, rinse, sterilize and store multi-service articles after each use
47.	23(a),(b),(c)	50	8	58	Failure to wash, rinse and sterilize multi-service articles in accordance with the regulations, where manual equipment is used

27.	19	50	8	58	Défaut de libérer les pièces relatives aux aliments de tout matériel et équipement non couramment utilisé
28.	20a)	100	15	115	Utiliser les pièces relatives aux aliments pour y dormir
29.	20b)	100	15	115	Défaut de garder les animaux vivants loin des pièces utilisées pour la préparation d'aliments
30.	21a)	100	15	115	Défaut de s'assurer que les aliments sont propres, sains et exempts de toute trace de détérioration
31.	21b)	50	8	58	Entreposer les aliments de telle sorte qu'ils soient en contact direct avec les étagères ou les murs
32.	21c)	100	15	115	Défaut de réfrigérer les aliments qui se gâtent facilement ou qui deviennent toxiques
33.	21d)	100	15	115	Défaut de s'assurer que les aliments sont propres à la consommation humaine
34.	21e)	100	15	115	Resservir des aliments non consommés au lieu de les détruire
35.	21f)(i)	50	8	58	Défaut de servir le lait frais dans un contenant original scellé
36.	21g)	50	8	58	Défaut d'utiliser de la glace provenant d'une source approuvée et de la manipuler de façon hygiénique
37.	21h)	50	8	58	Défaut de tenir à l'abri de toute contamination les contenants, ustensiles, cornets et pailles
38.	21i)	100	15	115	Utiliser un contenant jetable plus d'une fois
39.	21j)	50	8	58	Usage en commun des verres, tasses ou autres ustensiles
40.	21k)	25	4	29	Utiliser des nappes et serviettes qui ne sont pas propres ni en bon état
41.	21l)	25	4	29	Défaut de laver les nappes et serviettes avant usage
42.	21m)	25	4	29	Défaut d'utiliser des linges propres, d'un tissu approprié et en bon état
43.	21n)	50	8	58	Défaut de placer les déchets dans des récipients adéquats pour enlèvement facile
44.	21o)	50	8	58	Défaut de placer les poubelles à un endroit et de façon à ce qu'elles ne dégagent pas d'odeurs
45.	21p)	50	8	58	Défaut de laver les poubelles régulièrement
46.	22	100	15	115	Défaut de laver, rincer, stériliser et ranger les articles de cuisine après chaque usage
47.	23a), b), c)	50	8	58	Défaut de laver, de rincer et de stériliser les articles de cuisine en conformité avec le règlement dans le cas du lavage à la main

48.	24(a),(b),(c)	50	8	58	Failure to wash, rinse and sterilize multi-service articles in accordance with the regulations, where mechanical equipment is used
49.	24(2)	50	8	58	Failure to equip mechanical equipment with thermostatic controls placed in visible locations
50.	25	50	8	58	Failure to meet plate count bacteria standards for multi-service articles
51.	26(a)	25	4	29	Failure of operator to use suitable chemical test equipment to test chemicals used for sterilization and to make tests often enough to ensure correct amount of chemical solution is used
52.	26(b)	25	4	29	Failure of operator to change sterilizing solution to prevent soiling
53.	27	100	15	115	Failure of operator to prevent employee suspected of having, or having had contact with, a communicable disease from entering eating or drinking place or from handling food
54.	28	100	15	115	Failure of employee to notify Health Officer of communicable disease or employee's contact with such disease and to refrain from handling food
55.	29(a),(b),(c)	50	8	58	Failure of operator or employee to keep clean, to avoid direct contact with food or drink or to wear clean garments while handling food or equipment
56.	29(d)	100	15	115	Failure of operator or employee to submit to medical examination or tests as required by Health Officer
57.	30	100	15	115	Failure of person infected with communicable disease to avoid preparation, service or handling of food or drink intended for sale

48.	24a), b), c)	50	8	58	Défaut de laver, de rincer et de stériliser les articles de cuisine en conformité avec le règlement dans le cas du lavage à la machine
49.	24(2)	50	8	58	Défaut de munir les machines de thermostats à des endroits faciles à voir
50.	25	50	8	58	Défaut de respecter les normes de comptage sur plaque pour les articles de cuisine
51.	26a)	25	4	29	Défaut par l'exploitant de se servir de matériel d'analyse approprié pour tester les produits chimiques utilisés pour la stérilisation et d'effectuer régulièrement des tests pour s'assurer de la bonne quantité de produits chimiques
52.	26b)	25	4	29	Défaut par l'exploitant de changer la solution de stérilisation afin d'éviter les taches
53.	27	100	15	115	Défaut par l'exploitant d'interdire à un employé soupçonné de maladie transmissible, ou d'avoir été en contact avec une telle maladie, d'entrer dans son établissement ou de manipuler les aliments
54.	28	100	15	115	Défaut de l'employé atteint de maladie transmissible, ou qui a été en contact avec une maladie transmissible, d'aviser l'agent de la santé ou de s'abstenir de manipuler des aliments
55.	29a), b), c)	50	8	58	Défaut par l'exploitant ou par l'employé d'être propre ou d'éviter les contacts directs avec les aliments ou les boissons ou de porter des vêtements propres en manipulant les aliments ou l'équipement
56.	29d)	100	15	115	Défaut par l'exploitant ou par l'employé de se soumettre aux examens médicaux et tests exigés par l'agent de la santé
57.	30	100	15	115	Défaut par la personne atteinte d'une maladie transmissible d'éviter de préparer, de servir ou de manipuler des aliments ou des boissons destinés à la vente

PART 9 - ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE WORK SITE REGULATIONS  
(SAFETY ACT)

1.	1(a)	5000	750	5750	Failure to prohibit smoking in an enclosed work site
2.	1(b)	5000	750	5750	Failure to prohibit smoking outside an enclosed work site within a three metre radius of an entrance or exit
3.	2(a)	500	75	575	Smoking in an enclosed work site
4.	2(b)	500	75	575	Smoking outside an enclosed work site within a three metre radius of an entrance or exit

PART 10 - TERRITORIAL PARKS ACT

1.	13(1)(c)	50	8	58	Animal not on leash or not under direct physical control
2.	14	200	30	230	Contravening order of a park officer

PART 10.01 - TERRITORIAL PARKS REGULATIONS  
(TERRITORIAL PARKS ACT)

1.	4	50	8	58	Deposit of waste in a place other than waste receptacle or pit provided
2.	5	100	15	115	Failure to remove waste from a Park where no waste receptacle or pit is provided
3.	6(a)	100	15	115	Starting, maintaining or renewing a fire in a place not provided for that purpose
4.	6(b)	100	15	115	Failure to extinguish fire on leaving area or leaving fire unattended
5.	7(a)	100	15	115	Advertising by sign or device a business, profession, service or event
6.	7(b)	100	15	115	Offering for sale services, food, beverage or equipment without authorization in park use permit
7.	8(1)	100	15	115	Launching a boat from a boat trailer from an area other than a designated boat launching site
8.	8(2)	50	8	58	Parking vehicle or trailer in a place other than designated parking area or as otherwise directed by a park officer

**PARTIE 9 - RÈGLEMENT SUR LA FUMÉE DE TABAC AMBIANTE DANS LES LIEUX DE TRAVAIL**  
**(LOI SUR LA SÉCURITÉ)**

1.	1a)	5000	750	5750	Défaut d'interdire de fumer dans un lieu de travail fermé
2.	1b)	5000	750	5750	Défaut d'interdire de fumer à l'extérieur, dans un rayon de trois mètres de l'entrée ou la sortie d'un lieu de travail fermé
3.	2a)	500	75	575	Fumer dans un lieu de travail fermé
4.	2b)	500	75	575	Fumer à l'extérieur, dans un rayon de trois mètres de l'entrée ou la sortie d'un lieu de travail fermé

**PARTIE 10 - LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

1.	13(1)(c)	50	8	58	Défaut de garder un animal en laisse ou de l'avoir sous sa garde directe
2.	14	200	30	230	Contrevenir à une ordonnance d'un agent des parcs

**PARTIE 10.01 - RÈGLEMENT SUR LES PARCS TERRITORIAUX**  
**(LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX)**

1.	4	50	8	58	Abandon de déchets ailleurs que dans un récipient ou une fosse prévus à cet effet
2.	5	100	15	115	Défaut d'enlever des déchets dans un parc lorsqu'un récipient ou une fosse prévus à cet effet ne sont pas fournis
3.	6a)	100	15	115	Allumer, entretenir ou attiser un feu dans un endroit non prévu à cet effet
4.	6b)	100	15	115	Défaut d'éteindre un feu en quittant un endroit ou laisser un feu sans surveillance
5.	7a)	100	15	115	Faire la publicité d'une entreprise, d'une profession, d'un service ou d'un événement au moyen d'un écriteau ou d'un dessin
6.	7b)	100	15	115	Offrir de vendre des services, de la nourriture, de la boisson ou de l'équipement sans y être autorisé en vertu du permis d'utilisation
7.	8(1)	100	15	115	Mettre une embarcation à l'eau à l'aide d'une remorque pour embarcation ailleurs qu'à une aire de mise à l'eau désignée
8.	8(2)	50	8	58	Garer un véhicule ou une roulotte dans un endroit autre qu'une aire de stationnement désignée ou d'une façon qui ne respecte pas ce qu'ordonne un agent des parcs

PART 10.02 - TOBACCO CONTROL ACT

1.	3(1)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Selling or supplying tobacco or a tobacco accessory to a young person
2.	3(2)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Selling or supplying tobacco or a tobacco accessory to a person who appears to be a young person
3.	3(4.1)	50	8	58	Purchasing or attempting to purchase tobacco or a tobacco accessory as a young person
4.	3(5)	100	15	115	Producing identification that has been altered or that was not lawfully issued to the bearer
5.	4(a)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Proprietor having vending machine that dispenses tobacco or tobacco accessories in a public place
6.	4(b)(i)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Proprietor having retail display that permits a person to handle tobacco or a tobacco accessory before paying for it
7.	4(b)(ii)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Proprietor having retail display that permits customers access to tobacco or tobacco accessories without intervention of the vendor or vendor's employee
8.	5(1)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Advertising or promoting tobacco or a tobacco accessory in a place where tobacco or tobacco accessories are sold and to which young persons have access
9.	5(2)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Advertising or promoting tobacco or a tobacco accessory in a window of a place where tobacco or tobacco accessories are sold
10.	5(3)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Retailer permitting display of tobacco or a tobacco accessory that is visible to the public in business premises to which young persons have access
11.	6(1)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Displaying unauthorized sign in a place where tobacco or tobacco accessories are sold
12.	6(2)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Retailer failing to display supplied sign
13.	6(4)	individual: 600 corporation: 1,800	90 270	690 2,070	Retailer failing to display sign in manner or location required by the regulations
14.	7(2)(a)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Selling tobacco or a tobacco accessory in a pharmacy

PARTIE 10.02 - LOI SUR LE TABAC

1.	3(1)	particulier : personne morale :	500 1 500	75 225	575 1 725	Vendre ou fournir du tabac ou des accessoires pour le tabac à un adolescent
2.	3(2)	particulier : personne morale :	500 1 500	75 225	575 1 725	Vendre ou fournir du tabac ou des accessoires pour le tabac à quiconque semble être un adolescent
3.	3(4.1)		50	8	58	Acheter ou tenter d'acheter du tabac ou des accessoires pour le tabac en tant qu'adolescent
4.	3(5)		100	15	115	Produire une pièce d'identité qui a été modifiée ou qui n'a pas été légalement délivrée
5.	4a)	particulier : personne morale :	500 1 500	75 225	575 1 725	Gestionnaire ayant un distributeur automatique de tabac ou d'accessoires pour le tabac dans un lieu public
6.	4b)(i)	particulier : personne morale :	500 1 500	75 225	575 1 725	Gestionnaire ayant un présentoir qui permet aux personnes de manipuler du tabac ou un accessoire pour le tabac avant de le payer
7.	4b)(ii)	particulier : personne morale :	500 1 500	75 225	575 1 725	Gestionnaire ayant un présentoir de tabac ou d'accessoires pour le tabac auquel les clients ont accès sans l'intervention du vendeur ou d'un de ses employés
8.	5(1)	particulier : personne morale :	500 1 500	75 225	575 1 725	Faire la publicité ou la promotion du tabac ou d'un accessoire pour le tabac dans un lieu dans lequel du tabac ou des accessoires pour le tabac sont vendus et auquel les adolescents ont accès
9.	5(2)	particulier : personne morale :	500 1 500	75 225	575 1 725	Faire la publicité ou la promotion du tabac ou d'accessoires pour le tabac dans la vitrine d'un lieu dans lequel du tabac ou des accessoires pour le tabac sont vendus
10.	5(3)	particulier : personne morale :	500 1 500	75 225	575 1 725	Détaillant permettant l'étalage de tabac ou d'accessoires pour le tabac visible du public dans un local commercial auquel les adolescents ont accès
11.	6(1)	particulier : personne morale :	500 1 500	75 225	575 1 725	Poser des affiches interdites dans un lieu dans lequel du tabac ou des accessoires pour le tabac sont vendus
12.	6(2)	particulier : personne morale :	500 1 500	75 225	575 1 725	Défaut du détaillant de poser une affiche fournie
13.	6(4)	particulier : personne morale :	600 1 800	90 270	690 2 070	Défaut du détaillant de poser une affiche selon les modalités et à l'endroit prévus par règlement
14.	7(2)a)	particulier : personne morale :	500 1 500	75 225	575 1 725	Vendre du tabac ou des accessoires pour le tabac dans une pharmacie

15.	7(2)(b)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Selling tobacco or a tobacco accessory in an establishment where goods or services are sold or offered for sale to the public and within which a pharmacy is located or to which a pharmacy is connected
16.	7(2)(c)	individual: 500 corporation: 1,500	75 225	575 1,725	Selling tobacco or a tobacco accessory in a sport, fitness or recreational facility
17.	8(1)		500 75	575	Smoking in a public place
18.	9(1)(a)	individual: 600 corporation: 1,800	90 270	690 2,070	Proprietor failing to ensure that no things designed to facilitate smoking are provided in a public place
19.	9(1)(b)	individual: 600 corporation: 1,800	90 270	690 2,070	Proprietor failing to ensure display of sign in form, manner or location required by the regulations
20.	9(3)	individual: 600 corporation: 1,800	90 270	690 2,070	Proprietor failing to request that a person who is smoking in a public place immediately stop smoking and extinguish the lighted tobacco, to inform the person that he or she has been committing an offence, or to refuse to serve the person until the person stops smoking and extinguishes the lighted tobacco
21.	20(1)	individual: 600 corporation: 1,800	90 270	690 2,070	Obstructing an inspector
22.	20(2)(a)	individual: 600 corporation: 1,800	90 270	690 2,070	Making a false or misleading statement to an inspector
23.	20(2)(b)	individual: 600 corporation: 1,800	90 270	690 2,070	Producing a false document or thing to an inspector
24.	21	individual: 600 corporation: 1,800	90 270	690 2,070	Removing or altering a sign that is required to be displayed
25.	26(5)(a)	individual: 600 corporation: 1,800	90 270	690 2,070	Selling or storing tobacco during a period of prohibition
26.	26(5)(b)	individual: 600 corporation: 1,800	90 270	690 2,070	Wholesale dealer delivering tobacco or having tobacco delivered during a period of prohibition
27.	27(4)	individual: 600 corporation: 1,800	90 270	690 2,070	Removing a prohibition sign while the prohibition is in force

PART 11 - TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS ACT, 1990

1.	22				Failure to provide reasonable assistance to inspector
2.	48				Obstructing inspector

15.	7(2)(b)	particulier 500 personne morale : 1 500	75  225	575  1 725	Vendre du tabac ou des accessoires pour le tabac dans un établissement où sont vendus ou offerts à la vente des biens et des services et où se trouve une pharmacie ou auquel une pharmacie est reliée
16.	7(2)c)	particulier 500 personne morale : 1 500	75  225	575  1 725	Vendre du tabac ou des accessoires pour le tabac dans un centre sportif ou récréatif
17.	8(1)	500	75	575	Fumer dans un lieu public
18.	9(1)a)	particulier 600 personne morale : 1 800	90  270	690  2 070	Défaut du gestionnaire de veiller à ce que des objets conçus pour aider à fumer ne soient pas fournis dans des lieux publics
19.	9(1)b)	particulier 600 personne morale : 1 800	90  270	690  2 070	Défaut du gestionnaire de veiller à ce que les affiches soient posées en la forme, selon les modalités et à l'endroit prévus par règlement
20.	9(3)	particulier 600 personne morale : 1 800	90  270	690  2 070	Défaut du gestionnaire de demander à une personne qui fume dans un lieu public de cesser immédiatement de fumer et d'éteindre le tabac allumé, d'aviser cette personne qu'elle commet une infraction ou de refuser de servir cette même personne jusqu'à ce qu'elle cesse de fumer et éteigne le tabac allumé
21.	20(1)	particulier 600 personne morale : 1 800	90  270	690  2 070	Entraver un inspecteur dans l'exécution de ses fonctions
22.	20(2)a)	particulier 600 personne morale : 1 800	90  270	690  2 070	Faire une déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur
23.	20(2)b)	particulier 600 personne morale : 1 800	90  270	690  2 070	Fournir un faux document ou objet à un inspecteur
24.	21	particulier 600 personne morale : 1 800	90  270	690  2 070	Enlever ou altérer une affiche qui doit être posée
25.	26(5)a)	particulier 600 personne morale : 1 800	90  270	690  2 070	Vendre ou entreposer du tabac pendant la période d'interdiction
26.	26(5)b)	particulier 600 personne morale : 1 800	90  270	690  2 070	Grossiste livrant ou faisant livrer du tabac pendant la période d'interdiction
27.	27(4)	particulier 600 personne morale : 1 800	90  270	690  2 070	Enlever une affiche d'interdiction pendant que l'interdiction est en vigueur

#### PARTIE 11 - LOI DE 1990 SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES

1.	22	Défaut de prêter assistance à un inspecteur
2.	48	Entraver le travail d'un inspecteur

PART 12 - TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS REGULATIONS  
(TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS ACT, 1990)

1.	1.5(1), (2)	600	90	690	Transporting forbidden dangerous goods
2.	1.5(3)	600	90	690	Failure to comply with Schedule 2
3.	1.6(1)	600	90	690	Transporting consignment of dangerous goods exceeding applicable quantity limit
4.	1.7(a)	600	90	690	Transporting dangerous goods without complying with applicable prescribed safety requirements
5.	1.7(b)	600	90	690	Transporting dangerous goods without applicable prescribed documents
6.	1.7(c)	600	90	690	Transporting dangerous goods by means of containment or means of transport that do not comply with applicable prescribed safety standards or do not display applicable prescribed safety marks
7.	1.8(a)	600	90	690	Transporting explosives in direct contact with large means of containment
8.	1.8(b)	600	90	690	Transporting explosives that are radioactive materials
9.	<b>Repealed, R-20-2004,s.2.</b>				
10.	2.2(1), (2), (5)	400	60	460	Consignor failing to determine, verify or correct classification of dangerous goods
11.	2.2(6)	400	60	460	Carrier failing to advise consignor of classification error
12.	2.2(6)	400	60	460	Carrier failing to stop transporting dangerous goods until consignor verifies or corrects classification
13.	2.2(6)	400	60	460	Consignor failing to verify or correct classification
14.	2.2(6)	400	60	460	Consignor failing to ensure carrier is provided with verified or corrected classification
15.	3.2(1), (2)	400	60	460	Carrier taking possession of dangerous goods for transport without having required shipping document
16.	3.2(4)	400	60	460	Carrier failing to keep shipping document in specified location
17.	3.2(5)	400	60	460	Carrier failing to provide another carrier with shipping document
18.	3.2(6)	400	60	460	Carrier failing to provide a person, other than another carrier, with document identifying dangerous goods

PARTIE 12 - RÈGLEMENT SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES  
(LOI DE 1990 SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES)

1.	1.5(1) et (2)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses interdites.
2.	1.5(3)	600	90	690	Défaut de se conformer à l'annexe 2.
3.	1.6(1)	600	90	690	Transport d'un envoi de marchandises dangereuses qui est supérieur à la quantité maximale applicable.
4.	1.7a)	600	90	690	Défaut d'observer les règles de sécurité applicables prévues par règlement lors du transport de marchandises dangereuses.
5.	1.7b)	600	90	690	Défaut de joindre les documents applicables prévus par règlement lors du transport de marchandises dangereuses.
6.	1.7c)	600	90	690	Les contenants et les moyens de transport, servant au transport de marchandises dangereuses, ne sont pas conformes aux normes de sécurité réglementaires applicables ou ne portent pas les indications de danger réglementaires applicables.
7.	1.8a)	600	90	690	Transport d'explosifs directement en contact avec un grand contenant.
8.	1.8b)	600	90	690	Transport d'explosifs qui sont des matières radioactives.
9.	<b>Abrogé, R-20-2004, art. 2.</b>				
10.	2.2(1), (2) et (5)	400	60	460	Défaut de l'expéditeur de déterminer, de vérifier ou de rectifier la classification des marchandises dangereuses.
11.	2.2(6)	400	60	460	Défaut du transporteur d'aviser l'expéditeur d'une erreur de classification.
12.	2.2(6)	400	60	460	Défaut du transporteur de cesser de transporter les marchandises dangereuses jusqu'à ce que l'expéditeur vérifie ou rectifie la classification.
13.	2.2(6)	400	60	460	Défaut de l'expéditeur de vérifier ou de rectifier la classification.
14.	2.2(6)	400	60	460	Défaut de l'expéditeur de veiller à ce que le transporteur reçoive la classification vérifiée ou rectifiée.
15.	3.2(1) et (2)	400	60	460	Prise de possession par le transporteur de marchandises dangereuses en vue de leur transport sans avoir le document d'expédition nécessaire.
16.	3.2(4)	400	60	460	Défaut du transporteur de conserver le document d'expédition à l'emplacement prévu.
17.	3.2(5)	400	60	460	Défaut du transporteur de remettre le document d'expédition à l'autre transporteur.
18.	3.2(6)	400	60	460	Défaut du transporteur de remettre le document sur lequel les marchandises dangereuses sont indiquées à une autre personne, autre qu'un autre transporteur.

19.	3.4(1), (2)	400	60	460	Failing to show information on shipping document in manner required by regulations
20.	3.5(1), (3), (5)	400	60	460	Failing to include information required by regulations on shipping document
21.	3.6(1)	400	60	460	Failing to include Emergency Response Assistance Plan information on shipping document
22.	3.6(3)(b), (c), (d)	400	60	460	Failure to include required information on shipping document for dangerous goods included in Class 4.1, Class 5.2, or Class 7
23.	3.10(1), (2), (3)	200	30	230	Failing to store shipping document in accordance with regulations
24.	3.11(1)(a)	200	30	230	Consignor being unable to produce copy of required shipping document for two years after transport
25.	3.11(1)(c)	200	30	230	Consignor being unable to produce copy of required shipping document within 15 days after receiving written request from an inspector
26.	3.11(2)(a)	200	30	230	Carrier who transported dangerous goods being unable to produce copy of required shipping document for two years after transport
27.	3.11(2)(b)	200	30	230	Carrier who transported dangerous goods being unable to produce copy of required shipping document within 15 days after receiving written request from an inspector
28.	4.1, 4.3, 4.4(1)(a), (b), (c), 4.5(1)(a), (b), (c), 4.6(a), (b), (c), 4.7(1), (2), (3), (4), (5), 4.8(1), (2), 4.9(1), 4.10(1), (2), (3), 4.11(1), (2), (3), 4.12(1), (2), 4.13, 4.14, 4.15(1), (2), (3), 4.16, 4.18(2), (4), 4.19(1)(a), (b), 4.19(2)(a), (b), 4.20, 4.21	600	90	690	Transporting dangerous goods without displaying safety marks in accordance with Part 4

19.	3.4(1) et (2)	400	60	460	Renseignements sur le document d'expédition ne figurant pas de la façon prévue par règlement.
20.	3.5(1), (3) et (5)	400	60	460	Renseignements exigés par règlement ne figurant pas sur le document d'expédition.
21.	3.6(1)	400	60	460	Renseignements concernant le plan d'intervention d'urgence ne figurant pas sur le document d'expédition.
22.	3.6(3)b, c) et d)	400	60	460	Renseignements requis dans le cas des marchandises dangereuses incluses dans les classes 4.1, 5.2 ou 7 ne figurant pas sur le document d'expédition.
23.	3.10(1), (2) et (3)	200	30	230	Défaut d'entreposer le document d'expédition en conformité avec le règlement.
24.	3.11(1)a)	200	30	230	Expéditeur qui n'est pas en mesure de présenter une copie du document d'expédition exigé par règlement au cours des 2 ans qui suivent le transport.
25.	3.11(1)c)	200	30	230	Expéditeur qui n'est pas en mesure de présenter une copie du document d'expédition exigé par règlement dans les 15 jours qui suivent la réception d'une demande écrite d'un inspecteur.
26.	3.11(2)a)	200	30	230	Transporteur de marchandises dangereuses qui n'est pas en mesure de présenter une copie du document d'expédition exigé par règlement au cours des 2 ans qui suivent le transport.
27.	3.11(2)b)	200	30	230	Transporteur de marchandises dangereuses qui n'est pas en mesure de présenter une copie du document d'expédition exigé par règlement dans les 15 jours qui suivent la réception d'une demande écrite d'un inspecteur.
28.	4.1, 4.3, 4.4(1)a), b) et c), 4.5(1)a), b) et c), 4.6a), b) et c), 4.7(1), (2), (3), (4), (5), 4.8(1) et (2), 4.9(1), 4.10(1) et (2), (3), 4.11(1), (2) et (3), 4.12(1) et (2), 4.13, 4.14, 4.15(1), (2) et (3), 4.16, 4.18(2) et (4), 4.19(1)a) et b), 4.20, 4.21	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses sans l'apposition d'indications de danger en conformité avec la partie 4.

29.	4.2	600	90	690	Displaying misleading safety mark
30.	4.9(2)	600	90	690	Failing to cover or remove safety marks when danger no longer present in means of containment
31.	5.1(1)	600	90	690	Transporting dangerous goods in means of containment not required or permitted by Part 5
32.	5.1(2)	600	90	690	Transporting dangerous goods in standardized means of containment that is not in standard
33.	5.1(3)	600	90	690	Transporting dangerous goods in means of containment not designed, constructed, filled, closed, secured or maintained so that there will be no accidental release
34.	5.3	600	90	690	Failing to display visible and legible certification safety marks on means of containment
35.	5.4	600	90	690	Failing to load or secure dangerous goods in such a way as to prevent damage that could lead to accidental release
36.	5.5(1), 5.5(2)(a)	400	60	460	Filling means of containment with dangerous goods in excess of filling limit
37.	5.5(2)(b)	400	60	460	Filling means of containment with dangerous goods without ensuring means of containment could not become filled with liquid at any temperature less than or equal to 55°C
38.	5.7(1)	600	90	690	Transporting explosives in a manner not permitted by compatibility table
39.	5.9	600	90	690	Transporting explosives in a total net explosives quantity exceeding applicable quantity limit
40.	5.10(1)(a), 5.10(3), 5.12(1), (2), 5.14(1)(a), (b), (c), 5.16(1), (3), 5.17	600	90	690	Transporting Class 2 dangerous goods in means of containment not in accordance with applicable requirements
41.	6.1(1)(a)	600	90	690	Transporting dangerous goods without being adequately trained and without holding training certificate in accordance with Part 6
42.	6.1(2)(a)	600	90	690	Employer directing or allowing employee to transport dangerous goods when employee is not adequately trained and does not hold training certificate in accordance with Part 6

29.	4.2	600	90	690	Apposition d'une indication de danger trompeuse.
30.	4.9(2)	600	90	690	Défaut de recouvrir ou d'enlever les indications de danger lorsqu'il n'y a plus danger dans le contenant.
31.	5.1(1)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses dans un contenant dont l'utilisation n'est pas exigée ou permise dans la partie 5.
32.	5.1(2)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses dans un contenant normalisé qui n'est pas en règle.
33.	5.1(3)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses dans un contenant qui n'est pas conçu, construit, rempli, obturé, arrimé et entretenu de façon à empêcher tout rejet accidentel.
34.	5.3	200	30	230	Indications de danger - conformité figurant sur un contenant ne sont pas visibles et lisibles.
35.	5.4	600	90	690	Défaut d'effectuer le chargement et l'arrimage de marchandises dangereuses de façon à empêcher des dommages pouvant causer un rejet accidentel.
36.	5.5(1), 5.5(2)(a)	400	60	460	Remplissage d'un contenant de marchandises dangereuses sans respecter la limite de remplissage.
37.	5.5(2)(b)	400	60	460	Remplissage d'un contenant de marchandises dangereuses sans veiller à ce que le contenant ne puisse être rempli entièrement de liquide à toute température inférieure ou égale à 55°C.
38.	5.7(1)	600	90	690	Transport d'explosifs d'une manière qui n'est pas permise par le tableau de compatibilité.
39.	5.9	600	90	690	Transport d'explosifs dont la quantité nette d'explosifs totale excède la quantité limite applicable.
40.	5.10(1)a), 5.10(3), 5.12(1) et (2), 5.14(1)a), b) et c), 5.16(1) et (3), 5.17	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses de classe 2 dans un contenant non conforme aux normes réglementaires.
41.	6.1(1)a)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses par une personne qui ne possède pas une formation appropriée et qui n'est pas titulaire d'un certificat de formation en conformité avec la partie 6.
42.	6.1(2)a)	600	90	690	Employeur qui ordonne ou permet à un employé de transporter des marchandises dangereuses lorsque cet employé ne possède pas la formation appropriée et n'est pas titulaire d'un certificat de formation en conformité avec la partie 6.

43.	6.3(1), (2)	200	30	230	Failing to issue training certificate in accordance with Part 6
44.	6.6	200	30	230	Failing to keep training certificate or required proof of training for two years after training certificate expires
45.	6.7	200	30	230	Failing to provide training certificate or required proof of training within 15 days of written request by an inspector
46.	6.8	200	30	230	Failing to produce training certificate to an inspector immediately on request
47.	7.1(1), (2), (3)	600	90	690	Transporting dangerous goods without having required approved Emergency Response Assistance Plan
48.	8.1(1), (3)	600	90	690	Person in possession of dangerous goods failing to immediately report accidental release, or imminent accidental release, of dangerous goods in accordance with regulations

43.	6.3(1) et (2)	200	30	230	Défaut de délivrer un certificat de formation en conformité avec la partie 6.
44.	6.6	200	30	230	Défaut de conserver une copie du certificat de formation ou la preuve de formation exigée par règlement pour 2 ans après la date d'expiration du certificat de formation.
45.	6.7	200	30	230	Défaut de présenter une copie du certificat de formation ou la preuve de formation exigée par règlement dans les 15 jours suivant la date d'une demande écrite d'un inspecteur.
46.	6.8	200	30	230	Défaut de présenter immédiatement le certificat de formation à l'inspecteur qui en fait la demande.
47.	7.1(1), (2) et (3)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses sans avoir un plan d'intervention d'urgence agréé.
48.	8.1(1) et (3)	600	90	690	Être en possession de marchandises dangereuses et être en défaut de faire immédiatement rapport d'un cas de rejet accidentel ou d'un cas de rejet accidentel imminent en conformité avec le règlement.

PART 13 - WILDLIFE ACT

1.	2(4)	200	30	230	Contravention of terms or conditions of licence or permit
2.	3(6)	150	23	173	Making application for more than one licence of same class
3.	5(2)	50	8	58	Failure to sign licence or permit
4.	7(1)	200	30	230	Assigning, transferring or attempting or purporting to assign or transfer licence or permit or rights of licence or permit
5.	7(2)	200	30	230	Soliciting, taking or attempting or purporting to take assignment or transfer of licence or permit or the rights of licence or permit
6.	8(1)	100	15	115	Non-resident or non-resident alien hunting without licence or permit on his or her person
7.	8(2)	100	15	115	Failure to produce licence or permit to officer
8.	17(2)	100	15	115	Organizing, establishing or carrying out for money or money's worth the hunting of wildlife in the course of instruction without a licence
9.	28(1)	200	30	230	Mutilation of prescribed parts that evidence age, sex or species of big game
10.	29(2)(a)	300	45	345	Hunting in wildlife sanctuary
11.	30(2)	150	23	173	Hunting in wildlife preserve
12.	31	200	30	230	Hunting without licence
13.	33(1)	300	45	345	Hunting with prohibited substances or equipment
14.	34(1)	250	33	283	Hunting from or with vehicle
15.	35(1)	50	8	58	Use of dog to hunt big game
16.	36(a)	300	45	345	Discharging firearm from or within vehicle
17.	37	300	45	345	Hunting without due regard for safety of other persons and property
18.	38(1)	500	75	575	Harassing or disturbing wildlife
19.	39(2)	300	45	345	Failure to report to officer the wounding or killing of wildlife in defence of life or property
20.	40(2)	200	30	230	Poor planning that results in hunting wildlife for food
21.	41	300	45	345	Failure to retrieve wounded wildlife
22.	42(1)	250	33	283	Hunting with unauthorized weapons for big game
23.	42(2)	400	60	460	Setting out bait for big game, other than fur-bearing animals, without permit
24.	44(a)	600	90	690	Non-resident or non-resident alien hunting without obtaining services of outfitter or guide
25.	44(b)	400	60	460	Non-resident or non-resident alien hunting without guide
26.	45(1)	500	75	575	Guiding without licence
27.	46	200	30	230	Using unauthorized ammunition to hunt bison and polar bear

PARTIE 13 - LOI SUR LA FAUNE

1.	2(4)	200	30	230	Contravention aux conditions d'utilisation du permis ou de la licence
2.	3(6)	150	23	173	Présenter une demande pour plusieurs permis de chasse de la même catégorie
3.	5(2)	50	8	58	Défaut de signer le permis ou la licence
4.	7(1)	200	30	230	Céder, transférer ou tenter de céder ou de transférer ou prétendre céder ou transférer le permis ou la licence ou les droits rattachés au permis ou à la licence
5.	7(2)	200	30	230	Solliciter, prendre ou tenter d'accepter ou prétendre accepter la cession ou le transfert du permis ou de la licence ou les droits rattachés au permis ou à la licence
6.	8(1)	100	15	115	Non-résident ou un étranger qui chasse sans avoir sur lui un permis ni une licence
7.	8(2)	100	15	115	Défaut de présenter le permis ou la licence à l'agent
8.	17(2)	100	15	115	Sans permis, organiser, mettre sur pied ou donner un cours contre rémunération dans lequel un animal de la faune est chassé
9.	28(1)	200	30	230	Mutuler les parties réglementaires attestant l'âge, le sexe ou l'espèce du gros gibier
10.	29(2)a)	300	45	345	Chasser dans un refuge faunique
11.	30(2)	150	23	173	Chasser dans une réserve faunique
12.	31	200	30	230	Chasser sans permis
13.	33(1)	300	45	345	Chasser avec une substance ou équipement interdit
14.	34(1)	250	33	283	Chasser d'un véhicule ou avec un véhicule
15.	35(1)	50	8	58	Utiliser un chien pour chasser le gros gibier
16.	36a)	300	45	345	Décharger une arme à feu dans un véhicule ou à partir d'un véhicule
17.	37	300	45	345	Chasser sans égard pour la sécurité d'autrui et des biens
18.	38(1)	500	75	575	Harceler ou déranger un animal de la faune
19.	39(2)	300	45	345	Défaut de signaler à l'agent l'animal blessé ou tué pour protéger la vie ou des biens
20.	40(2)	200	30	230	Mauvaise planification dans la chasse pour se nourrir
21.	41	300	45	345	Défaut de récupérer un animal blessé
22.	42(1)	250	33	283	Chasser avec des armes non autorisées pour le gros gibier
23.	42(2)	400	60	460	Attirer le gros gibier, sauf les animaux à fourrure, sans permis
24.	44a)	600	90	690	Non-résident ou un étranger chassant sans avoir obtenu les services d'un pourvoyeur ou d'un guide
25.	44b)	400	60	460	Non-résident chassant sans guide
26.	45(1)	500	75	575	Guider sans permis
27.	46	200	30	230	Utilisation de munitions non autorisées pour chasser le bison ou l'ours polaire

28.	47(a)	100	15	115	Using unauthorized weapons or devices to hunt small game
29.	48(1)	100	15	115	Using unauthorized weapons or devices to hunt fur-bearing animals
30.	48(2)	150	23	173	Using meat of big game suitable for human consumption as bait for hunting
31.	49	100	15	115	Illegal interference with traps
32.	50	250	33	283	Failure to remove traps at close of season
33.	52	400	60	460	Illegal possession of wildlife
34.	54(1)	750	112	862	Trafficking in wildlife
35.	56	250	33	283	Serving meal of game without permit
36.	57(1)	500	75	575	Waste, destruction, abandonment or spoilage of big game or game bird fit for consumption or raw pelt or raw hide of fur-bearing animal or bear
37.	57(2)	150	23	173	Illegal feeding of big game to domestic animals
38.	61(1)	500	75	575	Trafficking in raw pelts or raw hides
39.	63	200	30	230	Practicing taxidermy without licence

**PART 14 - BIG GAME HUNTING REGULATIONS**  
**(WILDLIFE ACT)**

1.	17(1)	300	45	345	Hunting caribou within 12 hours of landing in the area by aircraft or helicopter
1.1	17(2)	300	45	345	Hunting big game within 12 hours of landing in an area by aircraft or helicopter
1.2	17(2.1)	300	45	345	Hunting big game within 12 hours of landing in the area by helicopter
2.	22(1)	200	30	230	Failure to affix tag
3.	22(4)	200	30	230	Removal of tag before game is consumed or used to manufacture a product
4.	22(5)	200	30	230	Sale, trade or barter of big game that is not tagged

**PART 14.1 - DEMPSTER HIGHWAY SPECIAL MANAGEMENT AREA REGULATIONS**  
**(WILDLIFE ACT)**

1.	4(1)	400	60	460	Operating a motorized vehicle in the Dempster Highway Special Management Area
2.	6	400	60	460	Hunting caribou in the Dempster Highway Special Management Area during the closed season

28.	47a)	100	15	115	Utilisation d'armes ou de moyens non autorisés pour chasser le petit gibier
29.	48(1)	100	15	115	Utilisation d'armes ou de moyens non autorisés pour chasser les animaux à fourrure
30.	48(2)	150	23	173	Utiliser comme appât pour la chasse la viande de gros gibier comestible
31.	49	100	15	115	Enlèvement, dérangement ou déclenchement illégal de pièges
32.	50	250	33	283	Défaut d'enlever les pièges à la fin de la saison de chasse
33.	52	400	60	460	Possession illégale d'animaux de la faune
34.	54(1)	750	112	862	Trafiquer les animaux de la faune
35.	56	250	33	283	Servir des repas de gibier sans permis
36.	57(1)	500	75	575	Gaspiller, détruire, abandonner ou permettre d'abandonner du gros gibier ou du gibier à plumes comestible ou de la fourrure brute ou de la peau brute d'un animal à fourrure ou d'un ours
37.	57(2)	150	23	173	Nourrir illégalement avec du gros gibier
38.	61(1)	500	75	575	Trafiquer des fourrures ou peaux brutes
39.	63	200	30	230	Exercer la taxidermie sans permis

**PARTIE 14 - RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU GROS GIBIER**  
**(LOI SUR LA FAUNE)**

1.	17(1)	300	45	345	Chasser le caribou dans les 12 heures suivant l'atterrissage de l'aéronef ou de l'hélicoptère
1.1	17(2)	300	45	345	Chasser le gros gibier dans les 12 heures suivant l'atterrissage de l'aéronef ou de l'hélicoptère
1.2	17(2.1)	300	45	345	Chasser le gros gibier dans les 12 heures suivant l'atterrissage de l'hélicoptère
2.	22(1)	200	30	230	Défaut de fixer l'étiquette
3.	22(4)	200	30	230	Enlever l'étiquette avant que le gros gibier ne soit consommé ou utilisé pour devenir un produit manufacturé
4.	22(5)	200	30	230	Vendre ou troquer du gros gibier sans étiquette

**PARTIE 14.1 - RÈGLEMENT SUR LA RÉGION SPÉCIALE DE GESTION DE LA ROUTE DEMPSTER**  
**(LOI SUR LA FAUNE)**

1.	4(1)	400	60	460	Utilisation d'un véhicule motorisé à l'intérieur de la région spéciale de gestion de la route Dempster
2.	6	400	60	460	Chasser le caribou à l'intérieur de la région spéciale de gestion de la route Dempster pendant la période d'interdiction

PART 15 - SALE OF WILDLIFE REGULATIONS  
(WILDLIFE ACT)

1.	4(3)	100	15	115	Failure to provide receipt where commercial tag is not attached to meat of game sold, traded or bartered
----	------	-----	----	-----	--

PART 16 - WILDLIFE BUSINESS REGULATIONS  
(WILDLIFE ACT)

1.	2(1)	50	8	58	Failure to display licence
2.	3(1)	150	23	173	Failure to keep daily records of transactions
3.	3(3)	150	23	173	Failure to submit statement or provide information to Superintendent
4.	6(3)(a)	150	23	173	Failure to provide record of transaction
5.	25(b)	300	45	345	Outfitter failing to dispose of waste or debris

PART 17 - WILDLIFE EXPORT REGULATIONS  
(WILDLIFE ACT)

1.	5(1)	500	75	575	Possession, export or receipt for export of Dall's sheep horns that do not have a numbered metal plug inserted by an officer
2.	5(2)(a)	500	75	575	Possession, export or receipt for export of wood bison horns that do not have a numbered metal plug inserted or numbered brand placed by an officer
3.	5(2)(b)	500	75	575	Possession, export or receipt for export of wood bison horns where no certificate has been issued by the Superintendent

R-038-92,s.2; R-046-92,s.2; R-063-92,s.2; R-051-93,s.2; R-073-93,s.3; R-105-93,s.3; R-113-93,s.2; R-061-94,s.3; R-076-95,s.2; R-077-95,s.3; R-091-95,s.2; R-014-96,s.3; R-156-96,s.2; R-165-96,s.2; R-189-96,s.2; R-085-97,s.2; R-021-2000,s.2; R-011-2002,s.2; R-058-2002,s.2; R-034-2003,s.3; R-084-2003,s.3; R-020-2004,s.2; R-065-2004,s.2; R-046-2006,s.3; R-097-2006,s.3; R-062-2007,s.2; R-109-2007,s.3; R-064-2008,s.2; R-079-2008,s.3; R-100-2008,s.2.

PARTIE 15 - RÈGLEMENT SUR LA VENTE D'ANIMAUX DE LA FAUNE  
(LOI SUR LA FAUNE)

1.	4(3)	100	15	115	Défaut de fournir le reçu lorsque l'étiquette commerciale n'est pas fixée à la viande de gibier vendue, échangée ou troquée
----	------	-----	----	-----	---

PARTIE 16 - RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION COMMERCIALE DE LA FAUNE  
(LOI SUR LA FAUNE)

1.	2(1)	50	8	58	Défaut d'afficher le permis bien en vue
2.	3(1)	150	23	173	Défaut de tenir le registre des transactions
3.	3(3)	150	23	173	Défaut de remettre le rapport ou les renseignements au surintendant
4.	6(3)a)	150	23	173	Défaut de fournir le relevé des transactions
5.	25b)	300	45	345	Défaut par le pourvoyeur d'éliminer les déchets ou les débris

PARTIE 17 - RÈGLEMENT SUR L'EXPORTATION D'ANIMAUX DE LA FAUNE  
(LOI SUR LA FAUNE)

1.	5(1)	500	75	575	Posséder, exporter ou recevoir pour l'exportation des cornes de mouflon de Dall qui ne portent pas l'étiquette métallique numérotée placée par un agent
2.	5(2)a)	500	75	575	Posséder, exporter ou recevoir pour l'exportation des cornes de bison des bois qui ne portent pas l'étiquette métallique numérotée placée par un agent ni la marque d'identification numérotée apposée par un agent
3.	5(2)b)	500	75	575	Posséder, exporter ou recevoir pour l'exportation des cornes de bison des bois lorsqu'aucun certificat n'a été délivré par le surintendant

R-038-92, art. 2; R-046-92, art. 2; R-063-92, art. 2; R-051-93, art. 2; R-073-93, art. 3; R-105-93, art. 3; R-113-93, art. 2; R-061-94, art. 3; R-076-95, art. 2; R-077-95, art. 3; R-091-95, art. 2; R-014-96, art. 3; R-156-96, art. 2; R-165-96, art. 2; R-189-96, art. 2; R-085-97, art. 2; R-021-2000, art. 2; R-011-2002, art. 2; R-058-2002, art. 2; R-034-2003, art. 3; R-084-2003, art. 3.; R-020-2004, art. 2; R-065-2004, art. 2; R-046-2006, art. 3; R-097-2006; art. 3; R-062-2007, art. 2; R-109-2007, art.3; R-064-2008, art. 2; R-079-2008, art.3; R-100-2008, art. 2.

**INFORMATION**

**DÉNONCIATION**

ON BEHALF OF HER MAJESTY THE QUEEN  
CANADA  
NORTHWEST TERRITORIES

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE DU  
CANADA  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY  
THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO  
BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR  
ABOUT

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE  
AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE  
CROIRE ET CROIS QUE LE OU VERS LE

....., AT OR NEAR  
(year/month/day / année/mois/jour) ..... À OU PRÈS DE  
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,  
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
.....,  
(full name / nom au complet)  
.....,  
(address including number, street and province or territory)  
(adresse au complet y compris, numéro civique, rue, province ou territoire)

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOWING  
OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION  
SPECIFIED OF:

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION  
SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET  
AU TEXTE MENTIONNÉS :

- |  |                          |   |
|--|--------------------------|---|
| MUNICIPAL BYLAW NO. ....   | <input type="checkbox"/> | RÈGLEMENT MUNICIPAL N° .....  |
| THE <i>MOTOR VEHICLES ACT</i>                                      | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES</i>                            |
| THE <i>LIQUOR ACT</i>  | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES</i>                             |
| THE <i>WILDLIFE ACT</i>  | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LA FAUNE</i>   |
| THE ..... <i>REGULATIONS</i><br>MADE UNDER THE<br>..... <i>ACT</i> | <input type="checkbox"/> | LE RÈGLEMENT .....<br>PRIS EN APPLICATION DE LA<br><i>LOI</i> ..... |
| OTHER ( <i>specify</i> ) .....                                     | <input type="checkbox"/> | AUTRES ( <i>détaillez</i> ) .....                                   |

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine: \$ .....\$ Surcharge: \$ .....\$ *Specified penalty: \$ .....\$ (Total of fine and surcharge)	Amende Montant supplémentaire *Peine prévue (Total amende et montant supplémentaire)
.....			
.....			

SWORN BEFORE ME  
Assermenté devant moi

at .....  
à ..... (place / lieu)

on .....  
le ..... (date)

.....  
(Justice / Juge de paix)

.....  
(signature of informant peace officer)  
(Signature de l'agent de la paix dénonciateur)

.....  
(enforcement department)  
(service chargé de l'application de la loi)

IN THE NAME OF HER MAJESTY THE QUEEN  
YOU ARE THEREFORE COMMANDED TO  
APPEAR IN

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE, VOUS ÊTES  
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

TERRITORIAL COURT  
YOUTH JUSTICE COURT  
JUSTICE OF THE PEACE COURT

LA COUR TERRITORIALE  
LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS  
UN JUGE DE PAIX

AT ..... , NORTHWEST TERRITORIES  
À ..... TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
ON ..... , AT .....  
LE ..... (year/month/day / année/mois/jour) À ..... (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO  
BE FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO  
LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE  
CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN  
CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

**\*SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address checked on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

**\*PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

**YOUNG PERSON:** Pursuant to section 14 of the *Youth Justice Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

**ADOLESCENT :** La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 14 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*.

.....  
 (signature of peace officer issuing summons)  
 (Signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)

.....  
 (enforcement department)  
 (service chargé de l'application de la loi)

BIRTHDATE DATE DE NAISSANCE  (year/month/day) (année/mois/jour)	SEX MALE <input type="checkbox"/> FEMALE <input type="checkbox"/>	SEXE HOMME <input type="checkbox"/> FEMME <input type="checkbox"/>	LICENCE EXPIRY DATE DATE D'EXPIRATION DU PERMIS DE CONDUIRE  (year/month/day) (année/mois/jour)	
DRIVER'S LICENCE NO. N° DU PERMIS DE CONDUIRE	PROVINCE OR TERRITORY OF ISSUANCE PROVINCE OU TERRITOIRE DE DÉLIVRANCE	CLASS	CATÉGORIE	
<b>VEHICLE / VÉHICULE</b>				
MANUFACTURER FABRIQUANT	MAKE MARQUE	MODEL MODÈLE	YEAR ANNÉE	COLOUR COULEUR
VEHICLE PLATE NO. N° DE PLAQUE	PROVINCE OR TERRITORY	PROVINCE OU TERRITOIRE	YEAR ANNÉE	
OWNER'S FULL NAME:		NOM DU PROPRIÉTAIRE (au complet) :		
OWNER'S ADDRESS (including number, street, province or territory): ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE (y compris, numéro civique, rue, province/territoire) :				

AFFIDAVIT OF SERVICE

I, ..... ,  
Peace Officer in the Northwest Territories, make oath  
and say that

- (a) on ..... 20 .....,  
at or near .....  
I did serve the part of this ticket  
constituting the summons personally on  
the person named in this ticket;
- (b) I informed the person named in this ticket  
of the provisions of section 5 of the  
*Summary Conviction Procedures Act*;
- (c) the young person was advised of the right  
to counsel pursuant to section 14 of the  
*Youth Justice Act*. (~~Strike out paragraph  
c) where inapplicable.~~)

.....  
(signature of peace officer)

SWORN BEFORE ME

at .....  
(place)  
on .....  
(date)

AFFIDAVIT OF SERVICE ON A  
PARENT OF THE YOUNG PERSON

I, ..... ,  
Peace Officer in the Northwest Territories, make oath  
and say that on ..... 20 .....,  
at or near .....  
I did serve on .....  
the part of this ticket constituting the notice to parent.

.....  
(signature of peace officer)

SWORN BEFORE ME

at .....  
(place)  
on .....  
(date)

SIGNIFICATION

Je, .....  
agent de la paix dans les Territoires du Nord-Ouest fais  
serment et déclare avoir :

- a) le ..... 20 .....,  
à ou près de .....  
signifié à la personne nommée dans l'avis  
de contravention, la partie de l'avis  
constituant la sommation;
- b) informé cette personne de la teneur de  
l'article 5 de la *Loi sur les poursuites par  
procédure sommaire*;
- c) avisé l'adolescent de son droit d'être  
représenté par un avocat en conformité  
avec l'article 14 de la *Loi sur le système  
de justice pour les adolescents*.  
(~~Supprimez l'alinéa c) si non applicable.~~)

.....  
(Signature de l'agent de la paix)

Assermenté devant moi

À .....  
(lieu)  
le .....  
(date)

SIGNIFICATION AUX PÈRE OU MÈRE  
DE L'ADOLESCENT

Je, .....  
agent de la paix dans les Territoires du Nord-Ouest, fais  
serment et déclare avoir le ..... 20 ..  
à ou près de .....  
signifié à .....  
la partie de l'avis de contravention constituant l'avis  
aux père ou mère.

.....  
(Signature de l'agent de la paix)

Assermenté devant moi

À .....  
(lieu)  
le .....  
(date)

COURT ACTION / RECOURS JUDICIAIRE

**ENDORSEMENTS, ADJOURNMENTS,  
PARTICULARS**

**VISAS, AJOURNEMENTS, DÉTAILS**

FAILURE TO APPEAR	.....	<input type="checkbox"/>	.....	NON-COMPARUTION
	(year/month/day)		(année/mois/jour)	
NEW SUMMONS	.....	<input type="checkbox"/>	.....	NOUVELLE SOMMATION
	(year/month/day)		(année/mois/jour)	
WARRANT ISSUED	.....	<input type="checkbox"/>	.....	MANDAT ÉMIS
	(year/month/day)		(année/mois/jour)	
TRIAL <i>EX PARTE</i>	.....	<input type="checkbox"/>	.....	PROCÈS <i>EX PARTE</i>
	(year/month/day)		(année/mois/jour)	

FOR CROWN	.....	POUR LA COURONNE
FOR ACCUSED	.....	POUR LE PRÉVENU

Charge read	.....	<input type="checkbox"/>	.....	Lecture de l'acte d'accusation
Guilty plea	.....	<input type="checkbox"/>	.....	Plaidoyer de culpabilité
Not guilty plea	.....	<input type="checkbox"/>	.....	Plaidoyer de non-culpabilité

.....

.....

.....

.....

**FINDING OF COURT**

**CONCLUSION DE LA COUR**

Guilty	<input type="checkbox"/>	Coupable
Dismissed	<input type="checkbox"/>	Rejetée
Withdrawn	<input type="checkbox"/>	Retirée

**DISPOSITION**

**DÉCISION**

Fine:	\$.....	\$	Amende
Surcharge:	\$.....	\$	Montant supplémentaire
Total:	\$.....	\$	Total
Default:	.....		Défaut
Time to pay:	.....		Délai de paiement
Conditional discharge	.....		Libération sous condition
Absolute discharge	.....		Libération inconditionnelle
Probation for	.....		Période de probation
Imprisonment for	.....		Période d'emprisonnement
Other	.....		Autre
	.....		

Judgment given on . . . . ., 20 . . . . in Territorial, Justice of the Peace or Youth Justice Court  
Jugement rendu le . . . . . 20 . . . . par la Cour territoriale, un juge de paix, le tribunal pour  
adolescents

at . . . . .  
à . . . . .

. . . . .  
(Justice / Juge de paix)

**SUMMONS**

ON BEHALF OF HER MAJESTY THE QUEEN  
CANADA  
NORTHWEST TERRITORIES

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR ABOUT

....., AT OR NEAR  
(*year/month/day / année/mois/jour*) À OU PRÈS DE  
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,  
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
.....,  
(*full name / nom au complet*)  
.....,  
(*address including number, street and province or territory*)  
(*adresse au complet y compris numéro civique, rue, province ou territoire*)

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION SPECIFIED OF:

**SOMMATION**

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE DU CANADA  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE ET CROIS QUE LE OU VERS LE

....., AT OR NEAR  
(*year/month/day / année/mois/jour*) À OU PRÈS DE  
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,  
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
.....,  
(*full name / nom au complet*)  
.....,  
(*address including number, street and province or territory*)  
(*adresse au complet y compris numéro civique, rue, province ou territoire*)

À COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET AU TEXTE MENTIONNÉS :

- MUNICIPAL BYLAW NO. ....  RÈGLEMENT MUNICIPAL N° .....
- THE *MOTOR VEHICLES ACT*  LA *LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES*
- THE *LIQUOR ACT*  LA *LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES*
- THE *WILDLIFE ACT*  LA *LOI SUR LA FAUNE*
- THE ..... *REGULATIONS*  LE *RÈGLEMENT* .....  
MADE UNDER THE .....  
..... *ACT* .....  
*LOI* .....
- OTHER (*specify*) .....  AUTRES (*détaillez*) .....

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine: \$.....\$ Surcharge: \$.....\$ *Specified penalty: \$.....\$ (Total of fine and surcharge)	Amende Montant supplémentaire *Peine prévue (Total amende et montant supplémentaire)
.....			
.....			

SWORN BEFORE ME  
Assermenté devant moi

at .....  
à ..... (place / lieu)

on .....  
le ..... (date)

.....  
(Justice / Juge de paix)

.....  
(signature of informant peace officer)  
(Signature de l'agent de la paix dénonciateur)

.....  
(enforcement department)  
(service chargé de l'application de la loi)

IN THE NAME OF HER MAJESTY THE QUEEN  
YOU ARE THEREFORE COMMANDED TO  
APPEAR IN

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE, VOUS ÊTES  
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

TERRITORIAL COURT  
YOUTH JUSTICE COURT  
JUSTICE OF THE PEACE COURT

LA COUR TERRITORIALE  
LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS  
UN JUGE DE PAIX

AT ..... , NORTHWEST TERRITORIES  
À ..... TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
ON ..... , AT .....  
LE ..... (year/month/day / année/mois/jour)À ..... (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO  
BE FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO  
LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE  
CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN  
CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

**\*SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

**\*PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

**YOUNG PERSON:** Pursuant to section 14 of the *Youth Justice Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

**ADOLESCENT :** La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 14 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*.

.....  
*(signature of peace officer issuing summons)*  
*(Signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)*

.....  
*(enforcement department)*  
*(service chargé de l'application de la loi)*

BIRTHDATE DATE DE NAISSANCE  <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	SEX MALE <input type="checkbox"/> FEMALE <input type="checkbox"/>	SEX HOMME <input type="checkbox"/> FEMME <input type="checkbox"/>	LICENCE EXPIRY DATE DATE D'EXPIRATION DU PERMIS DE CONDUIRE  <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	
DRIVER'S LICENCE NO. N° DU PERMIS DE CONDUIRE	PROVINCE OR TERRITORY OF ISSUANCE PROVINCE OU TERRITOIRE DE DÉLIVRANCE	CLASS	CATÉGORIE	
<b>VEHICLE / VÉHICULE</b>				
MANUFACTURER FABRIQUANT	MAKE MARQUE	MODEL MODÈLE	YEAR ANNÉE	COLOUR COULEUR
VEHICLE PLATE NO. N° DE PLAQUE	PROVINCE OR TERRITORY PROVINCE OU TERRITOIRE	YEAR ANNÉE		
OWNER'S FULL NAME:		NOM DU PROPRIÉTAIRE <i>(au complet)</i> :		
OWNER'S ADDRESS <i>(including number, street, province or territory)</i> : ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE <i>(y compris, numéro civique, rue, province/territoire)</i> :				

**PLEA OF GUILTY FORM  
READ CAREFULLY**

**FORMULE DE PLAIDOYER DE  
CULPABILITÉ  
LIRE ATTENTIVEMENT**

If the Peace Officer who issues this Summons indicates on the front of this Summons the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may pay that amount and plead guilty to the offence without appearing in court to answer to the Summons provided that the payment is made in the manner set out in this Summons. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.**

Si l'agent de la paix qui délivre la présente sommation y indique au devant, l'amende prévue qui peut être payée relativement à l'infraction reprochée, le paiement de ce montant de même qu'un plaidoyer de culpabilité tiendront lieu de la comparution devant le tribunal, imposée par la sommation. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.**

PAYMENT MUST BE MADE TO:

FAITES PARVENIR VOTRE PAIEMENT À :

THE TERRITORIAL COURT  
BOX 550  
YELLOWKNIFE, N.W.T.  
X1A 2N4

LA COUR TERRITORIALE  
C.P. 550  
YELLOWKNIFE, T.N.-O.  
X1A 2N4

THE TERRITORIAL COURT  
BOX 1276  
HAY RIVER, N.W.T.  
X0E 0R0

LA COUR TERRITORIALE  
C.P. 1276  
HAY RIVER, T.N.-O.  
X0E 0R0

THE TERRITORIAL COURT  
BOX 1965  
INUVIK, N.W.T.  
X0E 0T0

LA COUR TERRITORIALE  
C.P. 1965  
INUVIK, T.N.-O.  
X0E 0T0

THE MUNICIPAL CORPORATION  
*as follows:*

LA MUNICIPALITÉ  
*comme suit :*

.....  
*(name of municipal corporation / nom de la municipalité)*

.....  
*(address of municipal corporation / adresse de la municipalité)*

I hereby plead guilty to the offence charged against me on the front of this Summons.

Par la présente, je plaide coupable à l'infraction reprochée et mentionnée au devant de la présente sommation.

I enclose the specified penalty of \$\_\_\_\_\_.

Je joins la peine prévue au montant de \_\_\_\_\_\$.

.....  
(print or type name of person charged)  
(nom de l'inculpé en lettres moulées  
ou à la dactylo)

.....  
(signature of person charged)  
(Signature de l'inculpé)

.....  
(address of person charged)  
(adresse de l'inculpé)

**IMPORTANT**

**IMPORTANT**

- 1. If payment is made by mail the payment must be in the form of a certified cheque or money order.
- 2. If payment is made by delivery to a Court Office or the office of a municipal corporation, it must be made by certified cheque, money order or cash.

- 1. Si le paiement est fait par la poste, il doit l'être soit sous forme de chèque certifié ou de mandat-poste.
- 2. Si le paiement est fait au greffe de la cour ou de la municipalité, il doit l'être par chèque certifié, mandat-poste ou au comptant.

- 3. Make all cheques or money orders payable to:

- 3. Faire tout chèque ou mandat-poste à l'ordre de :

The Government of the Northwest Territories

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

.....  
(name of municipal corporation)

.....  
(nom de la municipalité)

- 4. Payment must reach the Court Office or the office of the municipal corporation **on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance.**

- 4. Le paiement doit parvenir au greffe de la cour ou de la municipalité **avant 16 heures le jour ouvrable précédant la date prévue pour la comparution.**

- 5. If you, the person charged, send in this form with the specified penalty indicated by the Peace Officer on the front of this Summons, you **waive your right to a hearing and a conviction will be recorded as if you had appeared and pleaded guilty.**

- 5. Si vous, l'inculpé, transmettez la présente ainsi que la peine prévue indiquée par l'agent de la paix au recto de la sommation, **vous renoncez à votre droit à une audition, et une condamnation sera enregistrée comme si vous aviez comparu et plaidé coupable.**

- 6. Where you, the person charged, fail to appear either personally or by agent on the date fixed in the Summons for court appearance and fail to pay any specified penalty indicated before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance,
  - (a) the court may issue a warrant for your arrest or proceed, in your absence, to hear the charges against you and determine their outcome; and
  - (b) you may be charged with a further offence because of the failure to appear.

- 6. Lorsque vous, l'inculpé, omettez de comparaître en personne ou par l'entremise d'un mandataire, à la date fixée sur la sommation pour la comparution et que vous ne payez pas la peine prévue avant 16 heures le jour ouvrable précédant la date prévue pour la comparution :
  - a) le tribunal peut émettre un mandat d'arrestation contre vous ou procéder, entendre la cause et rendre jugement en votre absence;
  - b) vous pouvez être accusé d'une nouvelle infraction en raison de votre défaut de

comparaître.

7. The *Victims of Crime Act* specifies that where a person pays only a portion of a fine and surcharge, the payment received is applied first, in payment of the surcharge and second, in payment of the fine.

**THIS FORM MUST ACCOMPANY  
THE PAYMENT**

7. La *Loi sur les victimes d'actes criminels* précise que lorsqu'une personne ne paie qu'une partie de l'amende ou du montant supplémentaire, la somme reçue doit être affectée en premier lieu au paiement du montant supplémentaire et ensuite au paiement de l'amende.

**LA PRÉSENTE FORMULE DOIT  
ACCOMPAGNER LE PAIEMENT**

**REPORT OF CONVICTION**

**RAPPORT DE LA DÉCLARATION DE CULPABILITÉ**

ON BEHALF OF HER MAJESTY THE QUEEN  
CANADA  
NORTHWEST TERRITORIES

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE DU  
CANADA  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR ABOUT

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE ET CROIS QUE LE OU VERS LE

....., AT OR NEAR  
(*year/month/day / année/mois/jour*) À OU PRÈS DE  
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,  
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
.....,  
(*full name / nom au complet*)  
.....,  
(*address including number, street and province or territory*)  
(*adresse au complet y compris, numéro civique, rue, province ou territoire*)

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION SPECIFIED OF:

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET AU TEXTE MENTIONNÉS :

- |  |                          |   |
|--|--------------------------|---|
| MUNICIPAL BYLAW NO. ....   | <input type="checkbox"/> | RÈGLEMENT MUNICIPAL N° .....  |
| THE <i>MOTOR VEHICLES ACT</i>                                      | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES</i>                            |
| THE <i>LIQUOR ACT</i>  | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES</i>                             |
| THE <i>WILDLIFE ACT</i>  | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LA FAUNE</i>   |
| THE ..... <i>REGULATIONS</i><br>MADE UNDER THE<br>..... <i>ACT</i> | <input type="checkbox"/> | LE RÈGLEMENT .....<br>PRIS EN APPLICATION DE LA<br><i>LOI</i> ..... |
| OTHER ( <i>specify</i> ) .....                                     | <input type="checkbox"/> | AUTRES ( <i>détaillez</i> ) .....                                   |

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine: \$.....\$ Surcharge: \$.....\$ *Specified penalty: \$.....\$ (Total of fine and surcharge)	Amende Montant supplémentaire *Peine prévue (Total amende et montant supplémentaire)
.....			
.....			

SWORN BEFORE ME  
Assermenté devant moi

at .....  
à ..... (place / lieu)

on .....  
le ..... (date)

.....  
(Justice / Juge de paix)

.....  
(signature of informant peace officer)  
(Signature de l'agent de la paix dénonciateur)

.....  
(enforcement department)  
(service chargé de l'application de la loi)

IN THE NAME OF HER MAJESTY THE QUEEN  
YOU ARE THEREFORE COMMANDED TO  
APPEAR IN

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE, VOUS ÊTES  
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

TERRITORIAL COURT  
YOUTH JUSTICE COURT  
JUSTICE OF THE PEACE COURT

LA COUR TERRITORIALE  
LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS  
UN JUGE DE PAIX

AT ..... , NORTHWEST TERRITORIES  
À ..... TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
ON ..... , AT .....  
LE ..... (year/month/day / année/mois/jour) À ..... (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO  
BE FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO  
LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE  
CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN  
CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

**\*SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address checked on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

**\*PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

**YOUNG PERSON:** Pursuant to section 14 of the *Youth Justice Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

**ADOLESCENT :** La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 14 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*.

.....  
 (signature of peace officer issuing summons)  
 (Signature de l'agent de la paix délivrant  
 la sommation)

.....  
 (enforcement department)  
 (service chargé de l'application de la loi)

BIRTHDATE DATE DE NAISSANCE  (year/month/day) (année/mois/jour)	SEX MALE <input type="checkbox"/> FEMALE <input type="checkbox"/>	SEXE HOMME <input type="checkbox"/> FEMME <input type="checkbox"/>	LICENCE EXPIRY DATE DATE D'EXPIRATION DU PERMIS DE CONDUIRE  (year/month/day) (année/mois/jour)	
DRIVER'S LICENCE NO. N° DU PERMIS DE CONDUIRE	PROVINCE OR TERRITORY OF ISSUANCE PROVINCE OU TERRITOIRE DE DÉLIVRANCE	CLASS	CATÉGORIE	
<b>VEHICLE / VÉHICULE</b>				
MANUFACTURER FABRIQUANT	MAKE MARQUE	MODEL MODÈLE	YEAR ANNÉE	COLOUR COULEUR
VEHICLE PLATE NO. N° DE PLAQUE	PROVINCE OR TERRITORY	PROVINCE OU TERRITOIRE	YEAR ANNÉE	
OWNER'S FULL NAME:		NOM DU PROPRIÉTAIRE (au complet) :		
OWNER'S ADDRESS (including number, street, province or territory): ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE (y compris, numéro civique, rue, province/territoire) :				

**POLICE RECORD**

ON BEHALF OF HER MAJESTY THE QUEEN  
CANADA  
NORTHWEST TERRITORIES

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR ABOUT

....., AT OR NEAR  
(year/month/day / année/mois/jour) À OU PRÈS DE  
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,  
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
.....,  
(full name / nom au complet)  
.....,  
(address including number, street and province or territory)  
(adresse au complet y compris, numéro civique, rue, province ou territoire)

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOW-ING OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION SPECIFIED OF:

- MUNICIPAL BYLAW NO. ....
- THE *MOTOR VEHICLES ACT*
- THE *LIQUOR ACT*
- THE *WILDLIFE ACT*
- THE ..... *REGULATIONS*   
MADE UNDER THE  
..... *ACT*
- OTHER (*specify*) .....

**DOSSIER DE POLICE**

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE DU CANADA  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE ET CROIS QUE LE OU VERS LE

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET AU TEXTE MENTIONNÉS :

- RÈGLEMENT MUNICIPAL N° .....
- LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES*
- LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES*
- LOI SUR LA FAUNE*
- LE RÈGLEMENT .....  
PRIS EN APPLICATION DE LA  
*LOI* .....
- AUTRES (*détaillez*) .....

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine: \$.....\$ Surcharge: \$.....\$	Amende Montant supplémentaire
.....		*Specified penalty: \$.....\$	*Peine prévue
.....		(Total of fine and surcharge)	(Total amende et montant supplémentaire)

SWORN BEFORE ME  
Assermenté devant moi

at .....  
à ..... (place / lieu)

on .....  
le ..... (date)

.....  
(Justice / Juge de paix)

.....  
(signature of informant peace officer)  
(Signature de l'agent de la paix dénonciateur)

.....  
(enforcement department)  
(service chargé de l'application de la loi)

IN THE NAME OF HER MAJESTY THE QUEEN  
YOU ARE THEREFORE COMMANDED TO  
APPEAR IN

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE, VOUS ÊTES  
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

TERRITORIAL COURT  
YOUTH JUSTICE COURT  
JUSTICE OF THE PEACE COURT

LA COUR TERRITORIALE  
LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS  
UN JUGE DE PAIX

AT ..... , NORTHWEST TERRITORIES  
À ..... TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
ON ..... , AT .....  
LE ..... (year/month/day / année/mois/jour) À ..... (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO  
BE FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO  
LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE  
CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN  
CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

**\*SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address checked on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

**\*PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

**YOUNG PERSON:** Pursuant to section 14 of the *Youth Justice Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

**ADOLESCENT :** La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 14 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*.

.....  
 (signature of peace officer issuing summons)  
 (Signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)

.....  
 (enforcement department)  
 (service chargé de l'application de la loi)

BIRTHDATE DATE DE NAISSANCE  (year/month/day) (année/mois/jour)	SEX MALE <input type="checkbox"/> FEMALE <input type="checkbox"/>	SEXE HOMME <input type="checkbox"/> FEMME <input type="checkbox"/>	LICENCE EXPIRY DATE DATE D'EXPIRATION DU PERMIS DE CONDUIRE  (year/month/day) (année/mois/jour)	
DRIVER'S LICENCE NO. N° DU PERMIS DE CONDUIRE	PROVINCE OR TERRITORY OF ISSUANCE PROVINCE OU TERRITOIRE DE DÉLIVRANCE	CLASS	CATÉGORIE	
<b>VEHICLE / VÉHICULE</b>				
MANUFACTURER FABRIQUANT	MAKE MARQUE	MODEL MODÈLE	YEAR ANNÉE	COLOUR COULEUR
VEHICLE PLATE NO. N° DE PLAQUE	PROVINCE OR TERRITORY	PROVINCE OU TERRITOIRE	YEAR ANNÉE	
OWNER'S FULL NAME:		NOM DU PROPRIÉTAIRE (au complet) :		
OWNER'S ADDRESS (including number, street, province or territory): ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE (y compris, numéro civique, rue, province/territoire) :				



**NOTICE TO PARENT**

ON BEHALF OF HER MAJESTY THE QUEEN  
CANADA  
NORTHWEST TERRITORIES

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR ABOUT

**AVIS AUX PÈRE OU MÈRE**

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE DU  
CANADA  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE ET CROIS QUE LE OU VERS LE

....., AT OR NEAR  
(*year/month/day / année/mois/jour*) À OU PRÈS DE  
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,  
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
.....,  
(*full name / nom au complet*)  
.....,  
(*address including number, street and province or territory*)  
(*adresse au complet y compris, numéro civique, rue, province ou territoire*)

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION SPECIFIED OF:

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET AU TEXTE MENTIONNÉS :

- |  |                          |   |
|--|--------------------------|---|
| MUNICIPAL BYLAW NO. ....   | <input type="checkbox"/> | RÈGLEMENT MUNICIPAL N° .....  |
| THE <i>MOTOR VEHICLES ACT</i>                                      | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES</i>                            |
| THE <i>LIQUOR ACT</i>  | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES</i>                             |
| THE <i>WILDLIFE ACT</i>  | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LA FAUNE</i>   |
| THE ..... <i>REGULATIONS</i><br>MADE UNDER THE<br>..... <i>ACT</i> | <input type="checkbox"/> | LE RÈGLEMENT .....<br>PRIS EN APPLICATION DE LA<br><i>LOI</i> ..... |
| OTHER ( <i>specify</i> ) .....                                     | <input type="checkbox"/> | AUTRES ( <i>détaillez</i> ) .....                                   |

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine: \$ .....\$ Surcharge: \$ .....\$ *Specified penalty: \$ .....\$ (Total of fine and surcharge)	Amende Montant supplémentaire *Peine prévue (Total amende et montant supplémentaire)
.....			
.....			

SWORN BEFORE ME  
Assermenté devant moi

at .....  
à ..... (place / lieu)

on .....  
le ..... (date)

.....  
(Justice / Juge de paix)

.....  
(signature of informant peace officer)  
(Signature de l'agent de la paix dénonciateur)

.....  
(enforcement department)  
(service chargé de l'application de la loi)

IN THE NAME OF HER MAJESTY THE QUEEN  
YOU ARE THEREFORE COMMANDED TO  
APPEAR IN

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE, VOUS ÊTES  
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

TERRITORIAL COURT  
YOUTH JUSTICE COURT  
JUSTICE OF THE PEACE COURT

LA COUR TERRITORIALE  
LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS  
UN JUGE DE PAIX

AT ..... , NORTHWEST TERRITORIES  
À ..... TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
ON ..... , AT .....  
LE ..... (year/month/day / année/mois/jour) À ..... (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO  
BE FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO  
LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE  
CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN  
CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

**\*SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues the Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, your son or daughter may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of the Summons and mailing or delivering the Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of the Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOUR SON OR DAUGHTER MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of the Summons.

**\*PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, votre fils ou votre fille peut plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOTRE FILS OU VOTRE FILLE DOIT COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

**YOUNG PERSON:** Pursuant to section 14 of the *Youth Justice Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

**ADOLESCENT :** La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 14 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*.

.....  
*(signature of peace officer issuing summons)*  
*(Signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)*

.....  
*(enforcement department)*  
*(service chargé de l'application de la loi)*

BIRTHDATE DATE DE NAISSANCE  <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	SEX MALE <input type="checkbox"/> FEMALE <input type="checkbox"/>	SEX HOMME <input type="checkbox"/> FEMME <input type="checkbox"/>	LICENCE EXPIRY DATE DATE D'EXPIRATION DU PERMIS DE CONDUIRE  <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	
DRIVER'S LICENCE NO. N° DU PERMIS DE CONDUIRE	PROVINCE OR TERRITORY OF ISSUANCE PROVINCE OU TERRITOIRE DE DÉLIVRANCE	CLASS	CATÉGORIE	
<b>VEHICLE / VÉHICULE</b>				
MANUFACTURER FABRIQUANT	MAKE MARQUE	MODEL MODÈLE	YEAR ANNÉE	COLOUR COULEUR
VEHICLE PLATE NO. N° DE PLAQUE	PROVINCE OR TERRITORY PROVINCE OU TERRITOIRE	YEAR ANNÉE		
OWNER'S FULL NAME:		NOM DU PROPRIÉTAIRE <i>(au complet)</i> :		
OWNER'S ADDRESS <i>(including number, street, province or territory):</i> ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE <i>(y compris, numéro civique, rue, province/territoire) :</i>				

R-046-92,s.3; R-056-2006,s.2; R-027-2008,s.5.

R-046-92, art. 3; R-056-2006, art. 2; R-027-2008, art. 5.

---

Printed by  
 Territorial Printer, Northwest Territories  
 Yellowknife, N.W.T./2009©

---



---

Imprimé par  
 l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
 Yellowknife (T. N.-O.)/2009©

---

